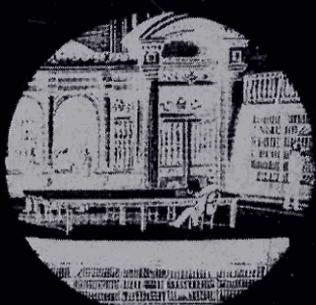


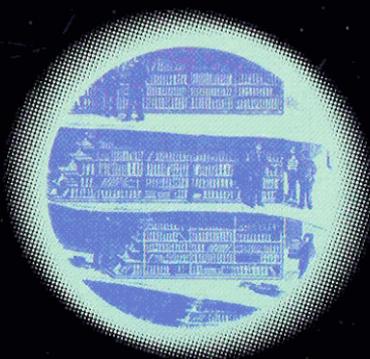
AÑO 9. N° 82 SEPTIEMBRE 97. 600 PTAS.

EDUCACION Y BIBLIOTECA

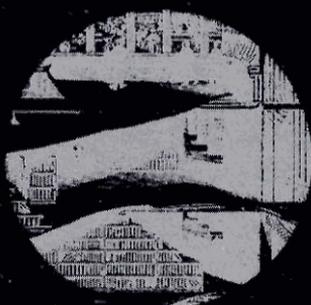
REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS



Investigación



en Biblioteconomía



en Biblioteconomía

Investigación

PUBLICIDAD



7

EN PRIMERA PERSONA

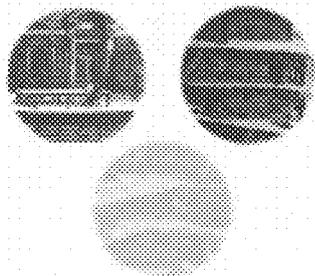
Entrevista con Emilia Ferreiro, psicóloga experta en alfabetización. "Creo que lo que la escuela hace, al no privilegiar la presencia del libro y la inmersión desde el inicio en la cultura letrada, es contribuir dramáticamente a mantener las desigualdades sociales"



20

FORMACIÓN Y ESPECIALIZACIÓN

¿Dónde están los lectores?: La contribución de la biblioteca pública frente a los procesos de exclusión



27

DOSSIER Investigación en biblioteconomía

HECHOS Y CONTEXTOS

4

Buzón del lector

5

Editorial

7-13

En primera persona

Entrevista con Emilia Ferreiro, psicóloga experta en alfabetización

14-19

Trazos

Grupo Anaya y la Universitat Oberta de Catalunya por el desarrollo de la Universidad Virtual ■ El 24 de octubre Día de la biblioteca ■ Metodología y líneas de investigación en biblioteconomía y documentación: nuevo programa de doctorado ■ Desde la Biblioteca Escolar: El cine y los libros por Mariano Coronas Cabrero

20-23

Formación y Especialización

¿Dónde están los lectores?: La contribución de la biblioteca pública frente a los procesos de exclusión por Raquel López Royo y Luis Miguel Cencerrado Malmierca ■ Leer con los cinco sentidos. Un debate en el III Jubileo Literario de Fuenlabrada

RECURSOS DIDÁCTICOS

24-25

Literatura Infantil y Juvenil

26

Direcciones Web

27-65

DOSSIER: INVESTIGACIÓN EN BIBLIOTECONOMÍA

Coordinado por José A. Gómez Hernández

Biblioteconomía e investigación aplicada a la mejora de las bibliotecas, por José A. Gómez Hernández ■ Una realidad en ciernes. La investigación sobre bibliotecas públicas en España entre 1993 y 1996, por Florencia Corrionero e Hilario Hernández ■ La investigación aplicada en el campo de la biblioteca escolar, por Félix Benito Morales y José A. Gómez Hernández ■ Perspectivas de la investigación en bibliotecas universitarias, por Miguel Duarte Barrionuevo ■ El Programa de Telemática para Bibliotecas de la Comisión Europea, por la Secretaria del Punto Focal Español del Programa de Bibliotecas ■ La literatura infantil ya tiene quien le escriba. Acercamiento al panorama de la investigación sobre literatura infantil y juvenil en España, por Raquel López Royo y Luis Miguel Cencerrado Malmierca.

66

Convocatorias

BUZÓN DEL

LECTOR

Reproducimos la carta enviada al Ilmo. Sr. Don Eugenio Nasarre Góicoechea, Secretario General de Educación, del Ministerio de Educación y Cultura, solicitando información sobre los pasos que desde ese Ministerio se están dando para poner en funcionamiento el prometido Plan Nacional de Bibliotecas Escolares.

Al Ilmo Sr.:

Transcurridos tres meses desde la celebración del Encuentro Nacional de Bibliotecas Escolares (Madrid, 13-15 de marzo); un grupo de participantes en el mismo, preocupados por la escasa información existente sobre los planes de actuación institucionales prometidos en ese Encuentro, decidimos reunirnos con el fin de constituir un Colectivo de Bibliotecas Escolares que pudiera facilitar la comunicación con las administraciones. En un primer momento, por razones de proximidad física, todos los miembros somos de la Comunidad de Madrid, y en cuanto a los aspectos organizativos (locales, dirección postal...) hemos contado con el apoyo y la colaboración de la Sociedad Española de documentación e Información Científica (SEDIC) que

cuenta desde hace unos años con un Grupo de Trabajo de Bibliotecas Escolares.

El principal motivo de esta carta es solicitarle información sobre la puesta en marcha del Plan Nacional de Mejora de Bibliotecas Escolares, mencionado por la Sra. Ministra de Educación y Cultura en el acto de clausura del citado Encuentro y cuyas conclusiones finales asumí como cuestión prioritaria.

Consideramos por tanto, recabar la oportuna información del Ministerio y que concretamos en los siguientes puntos:

1. ¿Cuál va a ser la modificación normativa en relación con la configuración de la Biblioteca como Departamento Didáctico y cómo quedaría integrada en el organigrama del Centro?
2. ¿Qué dedicación horaria tendrá el profesor bibliotecario?
3. ¿Qué formación específica se va a garantizar a los profesores bibliotecarios?
4. ¿En qué plazos se va a poner en marcha el mencionado Plan?
5. ¿Cuáles son las previsiones de financiación del Plan?
6. ¿Qué garantías se van a contemplar en los decretos de transferen-

cias a las Comunidades Autónomas para la puesta en marcha y continuidad de ese Plan?

7. ¿Qué unidad administrativa del Ministerio va a ser la responsable de la puesta en marcha y seguimiento del Plan?

8. ¿Cuál va a ser el calendario de prioridades de ejecución del plan, que garantice que los centros que tienen proyectos o experiencias de Biblioteca sean los primeros beneficiarios del mismo?

9. ¿Cómo se va a estructurar la red documental educativa para facilitar la cooperación entre los servicios centrales, Centros de Profesores y Recursos, bibliotecas públicas y bibliotecas escolares?

Por otra parte, consideramos que el proyecto del Real decreto de Ministerios que está preparando el Ministerio debe ser congruente con las propuestas anteriormente mencionadas, por lo que deseamos que también nos informe sobre el contenido del mismo.

Agradeciendo su interés por darnos respuesta a esta carta, reciba un cordial saludo

COLECTIVO DE BIBLIOTECAS ESCOLARES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE MADRID, CON EL APOYO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN CIENTÍFICA (SEDIC)

BOLETÍN de

SUSCRIPCIÓN

PUDE FOTOCOPIARSE

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

1 año (11 números): 6.500 ptas. IVA incluido (España)

Extranjero y envíos aéreos: 8.500 ptas.

Números atrasados: 750 ptas. (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes:

Nombre (o razón social)

Apellidos

Dirección

Código Postal / Población

Provincia

Teléfono

C.I.F./D.N.I.

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Banco

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

| Entidad | Oficina | D.C. | Núm. de Cuenta |
|---------|---------|------|----------------|
| ----- | ----- | --- | ----- |

ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. REPÚBLICA DEL ECUADOR, 2, 4º C. 28016 MADRID.
TEL. (91) 457 21 01. FAX: (91) 457 14 69. E-MAIL: edubibli@mad.servicom.es

FUNDADOR:

Francisco J. Bernal

DIRECTOR:

Javier Pérez Iglesias

REDACTORA:

M^o Antonia Ontoria

COORDINADOR-EDICIÓN:

Francisco Solano

SECRETARIA DE

REDACCIÓN:

Ana Párraga

DISEÑO:

Esther Martínez

PORTADA:

Gelo Quero Miquel

LITERATURA INFANTIL Y

JUVENIL:

Cristina Ameijeiras

RECURSOS DIDÁCTICOS:

Jesús Morán

REDACCIÓN:

Plaza República del Ecuador, 2. 4^oC

28016 Madrid

Tel. (91) 457 08 66

Fax: (91) 457 14 69

E-mail: edubibli@mad.servicom.es

EDITA:

TILDE Servicios Editoriales,

S.A. en colaboración con

Asociación Educación y

Bibliotecas

PRESIDENTA:

Juana Abellán

PUBLICIDAD:

Lourdes Rodríguez

Tel. (91) 457 63 95

SUSCRIPCIONES Y

ADMINISTRACIÓN:

Ana Castillo

TILDE, S.A.

Pza. República del Ecuador,

2. 4^oC - 28016 Madrid

Tel. (91) 457 21 01

Fax: (91) 457 14 69

DEPÓSITO LEGAL:

M-18156-1989

ISSN: 0214-7491

IMPRIME:

OMNIA IG. MANTUANO, 27

28002 MADRID

FOTOCOMPOSICIÓN:

INFORAMA

TEL. (91) 562 99 33

Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

"No esperamos que todo aquel que sea de esta disciplina se halle empeñado en el estudio para el doctorado de investigación. Pero afirmamos con fuerza que todo miembro de la profesión debe ser educado intensivamente en el método científico y debe aprender lo que de científico hay en este campo. Sólo así las nuevas investigaciones podrán ser integradas en el depósito de los conocimientos profesionales y será posible descubrir las implicaciones prácticas".

L. Houser y A. M. Schrader, citados por Enrique Molina Campos, *Teoría de la Biblioteconomía*, Granada 1995.

La Biblioteconomía ha entrado a formar parte de nuestros estudios universitarios (como diplomatura y licenciatura), contamos con cursos de doctorado que preparan a futuros investigadores y existe un espacio en congresos, jornadas, publicaciones periódicas, colecciones editoriales y tesis doctorales para plasmar y difundir los resultados de la investigación en el área de las Ciencias de la Documentación.

El propósito del dossier que presentamos en este número sobre *Investigación en Biblioteconomía* no es plantear la discusión sobre la existencia de una ciencia que se ocupa de las disciplinas bibliotecarias y de cuáles son sus características y especificidades. Lo que define nuestra intención es la creencia de que, en palabras de Maurice Line, "La Biblioteconomía es esencialmente una actividad práctica", y que esta actividad se puede ver enriquecida por la aplicación de un método científico. José Antonio Gómez Hernández hace una presentación de estos postulados y nos introduce en el proceso de la investigación en Biblioteconomía, las fuentes utilizadas y sus ámbitos de ejecución.

Hemos querido recoger a continuación tres panorámicas de la investigación en los campos de las bibliotecas públicas (Florencia Corriónero e Hilario Hernández), escolares (Félix Benito Morales y José A. Gómez Hernández), y universitarias (Miguel Duarte). Cada artículo tiene su forma particular de abordar el tema y se centran tanto en la producción científica aparecida en congresos, publicaciones periódicas, monografías, etcétera, como en los distintos enfoques o metodologías con los que se llevan a cabo las investigaciones.

Un aspecto que enmarca la práctica y el desarrollo bibliotecarios es nuestra pertenencia a la Unión Europea y la política que en materia de bibliotecas se lleva a cabo desde el Programa de Telemática de la Comisión Europea. Como señala el artículo realizado por la Secretaria del Punto Focal Español del Programa de Bibliotecas, las inversiones

de la Unión Europea dan "prioridad a los proyectos y aplicaciones que responden a una necesidad real, que llevan a resultados concretos, con demostración práctica y que pueden ser reproducidos". Es interesante señalar que estos proyectos implican la cooperación entre bibliotecas de distintos países para afrontar problemas comunes y que permiten y estimulan la participación de empresas relacionadas con el sector de la información favoreciendo la dinamización económica del área.

Hemos querido incluir un análisis de la investigación sobre Literatura Infantil y Juvenil, porque el desarrollo y la promoción de la lectura pública están directamente relacionados con la creación de buenos lectores y en esta tarea tiene un importante papel el sector de la Literatura Infantil y Juvenil.

La segunda parte de este dossier, que se publicará en el mes de octubre, se ocupa de las fuentes de información en soporte electrónico que sirven para la investigación en Biblioteconomía (José Antonio Merlo y Ángela Sorli). Aparecerán también un artículo sobre la investigación en indización de Isidoro Gil Leiva y otro sobre la investigación en análisis documental de Cristina Herrero Pascual.

La práctica bibliotecaria necesita desembarazarse de todos los procedimientos heredados que se basan más en tradiciones y costumbres remotas ("siempre se ha hecho así") que en necesidades funcionales y análisis ajustados de la realidad. La investigación, hecha con rigor y con una adecuada difusión de sus conclusiones, puede agilizar la práctica de nuestra profesión y dotarla de instrumentos útiles.

Investigación y bibliotecas

PUBLICIDAD

EMILIA FERREIRO

PSICÓLOGA EXPERTA EN ALFABETIZACIÓN

"LOS NIÑOS TIENEN LA MALA COSTUMBRE DE NO PEDIR PERMISO PARA EMPEZAR A APRENDER"



La **doctora Ferreiro** es una investigadora de gran reconocimiento internacional. Además es mujer y de Latinoamérica. Tres circunstancias que no siempre coinciden. A los 33 años, bajo la dirección de Jean Piaget, se graduó como doctora en la Universidad de Ginebra con una tesis que se editó como "Les relations temporelles dans le langage de l'enfant" (Ginebra: Dalloz, 1971, prefacio de Piaget). Joven colaboradora del innovador psicólogo suizo y coautores de varios artículos, volvió a Argentina, su país, donde ejerció como profesora en la Universidad de Buenos Aires.

Desde 1975 está dedicada a investigar los procesos de adquisición de la lengua escrita, dominio en el cual ha propuesto una teoría psicogenética que ha tenido amplia repercusión internacional. Un caso excepcional es Brasil, donde su libro "Reflexões sobre Alfabetização" ha superado las veintiséis ediciones y donde profesores universitarios escriben en internet: "actualmente es imposible abordar el tema alfabetización y no hacer referencia a la psicogénesis de la lengua escrita en cualquier lugar de este inmenso país".

Sus libros originales en español han sido traducidos al inglés, italiano y portugués, lenguas en las que, además del francés, tiene publicaciones originales. Ha publicado más de 40 trabajos en libros y 30 artículos en revistas especializadas. Perteneciente a los comités editoriales de media docena de revistas científicas, ha sido invitada a presentar sus trabajos en cerca de 90 congresos internacionales de una docena de países.

Entre sus numerosas publicaciones señalamos "Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño" (con A. Teberosky) (México: Siglo XXI, 1991, 12ª ed.), "Procesos de alfabetización. La alfabetización en proceso." (Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1988, 3ª ed.), la reciente recopilación de artículos "Alfabetización: teoría y práctica" (México: Siglo XXI, 1997), y, junto a otros autores, "Haceres, quehaceres y deshaceres con la lengua escrita en la escuela rural" (México: SEP, 1991) y "Piaget-Vigotsky: contribuciones para replantear el debate" (Buenos Aires: Paidós, 1996). También coordinó "Los hijos del analfabetismo" (México: Siglo XXI, 1989) y, junto a M. Gómez Palacio, "Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura" (México: Siglo XXI, 1982).

Dirige la colección LEA de editorial Gedisa, colección que, dada su calidad, siempre hemos alentado desde EDUCACION Y BIBLIOTECA.

Desde 1979 es profesora e investigadora en el Centro de Investigación y Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional. de México.



Entre sus diversas distinciones, señalar, finalmente, los doctorados honoris causa por las Universidades de Buenos Aires (1992) y del Estado de Rio de Janeiro (1995). Pero tras esta laboriosa y brillante trayectoria no se divisa la figura del tan frecuente universitario agradecido y científicamente neutral, sino la que en tanto latinoamericana tiene un claro compromiso con el derecho a la alfabetización de todos los habitantes de esta región, indígenas, mestizos o inmigrantes, mujeres u hombres, niños, jóvenes o adultos. La doctora Ferreiro sostiene.



III Usted ha señalado que "los hijos de padres alfabetizados (mejor dicho: de padres que hacen uso frecuente y cotidiano de la lengua escrita) llegan a la escuela con una serie de conocimientos «que adquirieron en contextos sociales de uso de ese objeto social» y, además, con una serie de conocimientos producto de sus exploraciones activas sobre la lengua escrita (gracias a los libros, revistas y periódicos «que hay» en la casa; gracias a la posibilidad de escribir que ofrecen los lápices y papeles en blanco «que hay» en la casa; gracias a las informaciones que recibieron en contextos variados, totalmente informales, porque «pudieron preguntar y había alguien alrededor en condiciones de responder»)" (1). En este sentido, ¿cree que la biblioteca puede contribuir a reducir las desigualdades vinculadas a las herencias culturales?

Esta cita se sitúa en el contexto del problema de la identificación de chicos que tienen o no madurez para iniciar el aprendizaje de la lengua escrita, y estoy hablando básicamente del ámbito latinoamericano en donde la etapa preescolar está lejos de estar generalizada como en Europa. Allí se escolariza a los tres años mientras que en América Latina es a los seis, cuando no a los siete como ocurre en el caso de Brasil.

Lo que sí es cierto es que hay una diferencia sustancial entre los chicos que nacen rodeados de libros y de lectores y los que no han tenido esa oportunidad desde su nacimiento. Para la familia de clase media se ha convertido en algo muy natural regalar un libro a un niño que todavía no sabe leer, y eso es específico del libro, pues a casi nadie se le ocurre regalar, por

ejemplo, un triciclo a un niño que todavía no camina. Con el libro está ya muy aceptado que puede estar en las manos del niño bastante antes de que sepa leer y que, ojeando el libro, viendo las ilustraciones, escuchando la lectura del cuento, el niño vaya aprendiendo cosas que la mayor parte de los padres no tienen mucha idea de lo que se trata. Pero, hoy día, si sabemos lo que significa. Una de las cosas más complicadas de entender es de qué manera la lengua está en el libro. El lenguaje tiene una manera de realizarse por escrito que tiene ciertas diferencias con la manera de realizarse oralmente. Por ejemplo, en lengua oral decimos "el conejito dijo que quería comer", mientras que por escrito se puede leer "¡Dadme de comer!, dijo el conejito". Aspectos que afectan a la organización sintáctica, de ciertos modos de decir particulares que se realizan por escrito y no oralmente, y ya no hablemos del léxico, donde en la lengua escrita se emplean términos que difícilmente vamos a emplear en la lengua oral. En lengua escrita "mandamos una misiva" y oralmente "enviamos una carta". Hay muchas diferencias, unas más sutiles y otras no tanto.

Tener acceso a la manera en que la lengua se realiza por escrito es algo que algunos chicos tienen y otros no. Por ejemplo, el saber que leyendo un texto uno recupera no sólo la misma historia sino las mismas palabras en el mismo orden, es un descubrimiento sensacional. La lectura no es una paráfrasis sino la textualidad misma, es decir, las palabras tal cual. Esa experiencia que todos hemos tenido de los niños que piden que uno les lea y relea una y otra vez el mismo texto, texto que, por otro lado, ya se lo saben de memoria, tiene que ver con ese descubrimiento fundamental: la escritura fija el texto, domestica las palabras, las controla de tal manera que no se dispersan y pueden reaparecer una y otra vez tal cual. Esa es una experiencia absolutamente fundamental y sólo la tienen los niños que han sido destinatarios de actos de lectura desde muy pequeños.

Insisto, es diferente contar un cuento que leer un cuento. Todo esto sin entrar en lo que significa el entender qué tipos de acciones son específicas con respecto a ese objeto llamado libro. Un objeto libro no está hecho para utilizarlo como arma de ataque contra el hermano molesto, uno adopta cierta posición de atención frente al libro, da vuelta a las páginas en cierto orden y, además, algo que a veces olvidamos, se aprende a interpretar imágenes. En experiencias que hemos hecho hace poco con niños de pequeñas poblaciones rurales, de menos de 250 habitantes, con niños que no solamente no tienen libros en sus casas sino que tampoco los tienen en la escuela - y que cuando la escuela cierra sus puertas se dedican a actividades tales como ir a buscar leña o agua, cuidar las chivas, etcétera,

en donde la escritura y la lectura no tienen ningún rol-, uno de los problemas de esos niños es entender las imágenes, no digamos ya el texto. La construcción de la identidad referencial de lo dibujado, que se nos antoja como lo más simple de interpretar, también requiere una cierta cultura literaria que se aprende conviviendo con los libros. Esa es una de las enormes diferencias con las cuales los niños llegan a la escuela. El problema es que a la inmensa mayoría de los niños que necesitan una inmersión en la cultura letrada, lo que le van a presentar, en vez de eso, son familias silábicas, ma-me-mi-mo-mu, ese tipo de ridicleces en donde hay cualquier cosa menos el lenguaje que se escribe, el objeto libro, la escritura contextualizada. La palabra escrita existe en contextos específicos y lo que hace, frecuentemente, la escuela es descontextualizarla y presentarla en una superficie neutra, el pizarrón, que es una superficie analítica pero no funcional.

La inexistencia de libros en las escuelas, particularmente en las que reciben población que no ha tenido una inmersión previa en la cultura letrada, contribuye a una alfabetización de mala calidad. No entiendo qué clase de alfabetización puede ser esa que no introduce al libro como objeto privilegiado donde se realiza la lengua escrita. Creo que lo que la escuela hace, al no privilegiar la presencia del libro y la inmersión desde el inicio en la cultura letrada, es contribuir dramáticamente a mantener las desigualdades sociales.

"Creo que lo que la escuela hace, al no privilegiar la presencia del libro y la inmersión desde el inicio en la cultura letrada, es contribuir dramáticamente a mantener las desigualdades sociales"

III Aunque la pregunta puede parecer un tanto formalista, ¿existe lectura y escritura o lecturas y escrituras? La existencia de lecturas y escrituras con funciones diferentes ¿está presente en las personas que llevan a cabo la alfabetización, sea de niños o de adultos?

En este terreno hay que luchar con una idea que está muy enraizada en las mentalidades: hay libros para aprender a leer y, después, hay libros para leer. Esa dicotomía es, a

mi modo de ver, fatal, dado que los libros para aprender a leer son pésimos, no dicen nada interesante, juegan con la repetición de letras o sílabas, y se ocupan de aspectos que tienen poco que ver con la construcción misma de la lengua y más con los aspectos puramente gráficos. Esto es complicado porque, aunque resulte un poco duro decirlo, yo señalaría que en las Escuelas Normales de la región latinoamericana no se prepara al maestro para trabajar con libros, en plural, y el maestro se desespera cuando se le propone que en el aula haya muchos libros, que los niños puedan trabajar en pequeños grupos aspectos similares pero con libros diferentes. Eso, en la cabeza de muchos maestros, desorganiza la clase. El libro para aprender a leer es un libro que presenta

las letras en un cierto orden, según una clasificación de lo fácil a lo difícil que alguien estableció y que hoy sabemos que no corresponde a la idea de fácil o difícil que los niños tienen antes de aprender a leer. Y no presenta textos sino cosas banales o descontextualizadas. Yo diría que infantiliza tanto al niño como a la lengua. Haciendo eso no se le permite al niño enfrentar los verdaderos desafíos de la lectura. Una de las consecuencias ineludibles es insistir en que el libro no es una entidad única sino plural y que es tan libro uno recreativo como otro informativo, uno de poesía como otro de teatro, un diccionario como un recetario de cocina. Cada uno de esos libros o tipo de texto requiere estrategias de lectura diferenciadas. Leer para buscar información, leer para enterarse de cómo es posible construir mundos diferentes al que vivimos, leer para actuar, leer sin necesidad de hacer nada específico en ese momento, son lecturas diferentes. Sucede lo mismo con el habla, no hablamos igual cuando buscamos información que cuando expresamos nuestros sentimientos, o cuando intentamos enviar un mensaje urgente a través del teléfono internacional. El problema de esos libros para aprender a leer es que no introducen a ninguna estrategia de lectura, nada más introducen al código.

La pregunta me da pie para señalar otro aspecto importante. Siento que no avanzamos mucho si seguimos manteniendo una dicotomía drástica entre leer y escribir. En la tradición anglosajona primero es la lectura y luego la escritura. En la hispana, escolarmente hablando, van más o menos juntas. Pero la escritura en ese caso no suele ser una escritura de textos sino del dictado, fundamentalmente, que es otra cosa bien diferente. Yo creo que los niños no deben ser estimulados sólo a leer sino a producir textos. Me gustaría que las mejores bibliotecas se convirtieran no solamente en espacios donde se pueden explorar libros, escuchar leer en voz alta, escuchar dramatizaciones, etcétera, sino también en espacios donde se favorezca una expresión escrita, porque yo no quiero que la posibilidad de expresarse por escrito sea privilegio de unos pocos. Además, tratando de producir un texto uno descubre cosas nuevas en los textos que lee.

Me gustaría que las mejores bibliotecas se convirtieran no solamente en espacios donde se pueden explorar libros, escuchar leer en voz alta, escuchar dramatizaciones, etcétera, sino también en espacios donde se favorezca una expresión escrita, porque yo no quiero que la posibilidad de expresarse por escrito sea privilegio de unos pocos. Además, tratando de producir un texto uno descubre cosas nuevas en los textos que lee.

III A su juicio, ¿qué desafíos plantea la actual revolución informática en los procesos de lectura y escritura?

Recientemente escribí un artículo (2) donde trato de reflexionar sobre la revolución contemporánea en las tecnologías del texto. Algunas innovaciones tecnológicas, que vistas desde la distancia parecen banales, constituyeron elementos fundamentales en un cambio de la defi-

nición misma de lector. La primera de ellas, al menos en Occidente, fue la separación sistemática de las palabras. A ello siguió una estructura de la página que venimos heredando desde el siglo XI o XII. Es esa estructura de la página la que está siendo transformada radicalmente con las tecnologías informáticas. La presentación del texto en pantalla no tiene un similitud con su presentación en papel. La actividad misma de hojear, por ejemplo, es radicalmente distinta en la pantalla que en el papel, donde sé la cantidad

de texto que tengo antes y después, lo que no es tan evidente en la pantalla.

Por otro lado, ser capaz de seleccionar entre la avalancha de informaciones que nos puede llegar a través del ordenador, seleccionar rápidamente para saber qué documento merece apenas un vistazo y qué un momento de tiempo considerable, es un nuevo desafío que la escuela no está preparada para enfrentar todavía. Pero no sé si los bibliotecarios están preparados para eso, estaría bueno. Para eso es necesario una interacción entre biblioteca y escuela que está faltando tremendamente, al menos en Latinoamérica es dramático. Y quizás el eslabón que falta es poner libros diversificados en las escuelas y, parti-

cularmente, en las más desfavorecidas, para aquellos que nunca van a tener acceso a libros si la escuela no se los provee. Porque como son pobres pensamos que no tienen necesidad ni de material didáctico y, de tal manera, empobrecemos aún más el ambiente e imposibilitamos su alfabetización. Y así, llegamos al fracaso rotundo de la alfabetización.

Con cada renovación tecnológica el riesgo de que tengamos ciudadanos alfabetizados de primera, segunda o décima categoría, se incrementa. Voy a poner un ejemplo. Yo soy una fanática de la utilización del teclado en la alfabetización. Un lápiz es un instrumento tecnológico, como el bolígrafo o el teclado, todos ellos forman parte de las tecnologías de la escritura. ¿Por qué diablos la escuela rechaza introducir a los niños al teclado? Cuando es una tecnología de producción de textos más prestigiosa hoy día que la manual. La escritura a mano ha dejado de ser una escritura prestigiosa, es una escritura para uno mismo, para las notas personales, para las cartas a los íntimos. Una carta formal, a una autoridad por ejemplo, hay que hacerla a máquina. En nuestros países todavía existen viejas máquinas de escribir que están abandonadas en almacenes de oficinas públicas o privadas. Esas máquinas se pueden reciclar fácilmente y ponerlas en las escuelas, y sobre todo en las escuelas rurales que es donde más se necesitan. Nosotros hicimos una experiencia de ese tipo en pequeñas escuelas de México y fue absolutamente sensacional. La entrada de una máquina de escribir en esas

escuelas es como la entrada de ordenadores en otras. El teclado de un ordenador es básicamente un teclado de una máquina de escribir con otros aditamentos. Entonces, si uno introduce al teclado de la máquina de escribir, de alguna manera introduce al teclado, y punto. La escritura no se define por el instrumento. Si alguien se alfabetiza con lápiz o bolígrafo me da igual, o si se alfabetiza con lápiz y teclado. Pero, seamos realistas, ¡si hoy día los hijos de clase media están entrándole al teclado antes que al bolígrafo! Eso también contribuye a mantener la diferencia de clases sociales. ¿Cuánto cuesta poner máquinas de escribir en las escuelas? Nada, cero. Lo único, la puesta a punto, pero eso apenas es nada. El teclado es un instrumento didáctico de primerísima importancia. Pero la escuela no lo piensa como tal sino como algo que está fuera. Y la realidad es que aprender a escribir con todos los dedos es cuestión de dos semanas. Además de las implicaciones que tiene el saber escribir a máquina, conocer un teclado, para entrar al mundo laboral, para poder optar a cierto tipo de puesto y salario, que es un tema muy importante.

■■■ Hasta ahora la escuela ha sido la única institución a la que socialmente le concernía la enseñanza de la lectura y escritura. Y en la escuela, casi exclusivamente, a los dos primeros cursos de primaria. Pero muchas investigaciones llevadas a cabo desde ámbitos como el suyo, o desde otros como la antropología, lingüística, sociología, vienen señalando continuamente que el proceso lector es un proceso largo y complejo, que incumbe a más instituciones que a la escuela en sus primeros cursos. Usted, dada su experiencia, ¿considera que las viejas concepciones referidas al aprendizaje de la lengua escrita siguen vigentes en la mayor parte de los casos o que esas concepciones comienzan a transformarse?

Yo creo que, por suerte, se están empezando a mover. Es difícil saber cuanto tiempo vaya a llevar porque el sistema educativo es, en general, muy refractario a los cambios.

Si uno concibe la alfabetización como un proceso que empieza sin saber exactamente cuándo, pues es difícil ponerle una hora y día, ya que los niños tienen la mala costumbre de no pedir permiso para empezar a aprender, y entendemos que, además, es un proceso que no termina, entonces las cosas se empiezan a ver diferente. Primero, cualquier profesor es un profesor alfabetizador, cualquiera que tenga que ver con textos sigue alfabetizando, y, en segundo lugar, cualquier adulto es un usuario muy limitado de la lengua escrita. Uno circula por pocos tipos de textos. Tenemos que reco-

nocer nuestras lagunas y plantearnos escribir otros tipos de textos, aceptar los desafíos e incursionar en la lectura de tipos de textos a los que no estamos acostumbrados.

Si la alfabetización no es simplemente el aprendizaje del código, sonidos que corresponden a letras, sino entrar a la cultura letrada, eso no se acaba nunca. Y menos hoy día cuando se están generando nuevos tipos de textos. El fax no es una carta ni tampoco un telegrama. Hay lingüistas ahora, el otro día lo leía, que están estudiando el tipo particular de lengua oral que genera el contestador automático del teléfono.

Están apareciendo nuevas maneras de decir, por oral y por escrito. Entonces, estamos lejos de pensar que las conocíamos todas. El punto crucial está en dejar de reducir la lengua escrita al código e introducir la lengua escrita junto con la cultura escrita. Si uno lo entiende así es un proceso que puede seguir toda la vida. El profesor de la escuela secundaria o el de la universidad siguen alfabetizando en el sentido de exigir nuevos desafíos como pueden ser el hacer un *paper* para un congreso, o un *abstract*... Cuando estás enseñando a redactar una tesis sigues alfabetizando.

Están apareciendo nuevas maneras de decir, por oral y por escrito. Entonces, estamos lejos de pensar que las conocíamos todas. El punto crucial está en dejar de reducir la lengua escrita al código e introducir la lengua escrita junto con la cultura escrita. Si uno lo entiende así es un proceso que puede seguir toda la vida. El profesor de la escuela secundaria o el de la universidad siguen alfabetizando en el sentido de exigir nuevos desafíos como pueden ser el hacer un *paper* para un congreso, o un *abstract*... Cuando estás enseñando a redactar una tesis sigues alfabetizando.

Hemos heredado una concepción restringida de la alfabetización, que la reduce al código de correspondencia grafofonética, y de lo que se trata es de generar personas que puedan circular por el mundo de la cultura escrita. Para posibilitar que alguien circule con confianza en el mundo de los libros y demás tipo de publicaciones hace falta que en el proceso, desde el inicio, el niño no se plantee como mero contemplador de algo que es totalmente externo a él, ni que la escuela solamente le proponga copiar y reproducir objetos creados por otros. Es preciso que el niño entienda los procesos de construcción de los textos y para eso la única posibilidad es que intente hacerlos.

Se habla de la lectura crítica como si fuera una etapa a la que se llega en la universidad. Pues no, señores. La lectura crítica tiene que ir desde el inicio, porque no hay otra. Si seguimos imaginando que alguien se alfabetiza, sea en preescolar o en los primeros cursos de primaria, es decir, en un momento totalmente limitado, y que luego ya se acabó y viene otra cosa, entonces vamos mal.

■■■ Creo que las compañeras que trabajan en el ámbito de las bebetecas y bibliotecas infantiles no me perdonarían si no aprovechara para preguntarle por el papel que cree que pueden desempeñar estas bibliotecas para los más pequeños.

Aquí está la cuestión de cómo se ha ido redefiniendo el público de la biblioteca. Primeramente eran adultos, después escolares y ahora

"Hemos heredado una concepción restringida de la alfabetización, que la reduce al código de correspondencia grafofonética, y de lo que se trata es de generar personas que puedan circular por el mundo de la cultura escrita."

PUBLICIDAD

resulta que también preescolares y bebés. Yo creo que son maneras de responder a requerimientos culturales y sociales. La definición social de la edad para acercarse al libro ha ido cambiando, y en buena hora. Por otro lado, nunca la sociedad exigió competencias lectoras como las está exigiendo hoy día.

Si se acepta que no estamos en condiciones de decir cuál es la edad ideal para ingresar al mundo de los libros, y si aceptamos, como señalaba al principio, que alguien que crece rodeado de libros empieza a tener una inmersión en la cultura letrada que tendrá consecuencias futuras, entonces es mejor que dejemos entrar cuanto antes a los niños en la biblioteca, *sin decir si tiene o no la edad apropiada para entrar.*

Las bibliotecarias que se van a ocupar de los niños pequeños corren el riesgo de ser consideradas como menos bibliotecarias que las que se ocupan de los grandes. Pero eso pasa igualito en términos escolares. La maestra que se ocupa de los primeros grados es considerada menos maestra que la de los últimos grados. Se confunde la complejidad de los contenidos a enseñar y la complejidad de los procesos de aprendizaje a atender. Yo soy una fanática defensora de las maestras del inicio de la escolaridad, como de las maestras que hacen el trabajo más difícil, porque de ellas depende la idea de escuela que los niños se van a construir, la confianza en sí mismo como alguien capaz de aprender o una desconfianza radical en su propia capacidad de aprendizaje. La responsabilidad del maestro de los primeros grados en construir un sujeto con confianza en sí mismo y deseoso de enfrentar los propios desafíos y los que el sistema educativo le va a proponer, es similar a la responsabilidad que pueden tener estas bibliotecarias con respecto al libro. Establecer una buena relación inicial con ese objeto y estimular la confianza suficiente como para generar una curiosidad insaciable, que no se agote nunca, me parece fundamental.

Además, también a los padres les puede resultar un ambiente estimulante para tener más confianza en sí mismos. La espontaneidad de los padres se ha ido también perdiendo y muchos de ellos están muy inseguros, con dudas de si su manera de leer a los niños, en el mejor de los casos, es la correcta.

III Usted dirige la estupenda colección LEA (Lenguaje, Escritura, Alfabetización) de editorial Gedisa. Esta colección cubre un hueco muy importante en la bibliografía en español. ¿Cómo surge la colección y qué pretende?

Esta colección surgió de mi propia experiencia como lectora que trataba de encontrar, casi podríamos decir, la complejidad perdida. El

pensamiento sobre la alfabetización, dada esa reducción al código de correspondencia grafo-fónica, se banalizó a tal punto que ya no entendemos por qué es tan difícil, finalmente, alfabetizarse. En la medida en que uno complejiza su visión de la alfabetización empieza a buscar otras fuentes bibliográficas, otras disciplinas que se hayan acercado al tema, y ahí es donde en las últimas décadas se ha producido una renovación importante. Los lingüistas, que parecía que se iban a dedicar exclusivamente a la lengua oral, comienzan a reivindicar el derecho a ocuparse también de la escritura. Los historiadores, que tienen una producción sobre el tema muy importante en este momento, pues la idea de cómo evolucionó la escritura en la humanidad, de la que parecía que sabíamos todo, está cambiando radicalmente. Por otro lado, aparecieron nuevas corrientes de historiadores que se ocupan de describir quienes eran los que leían, cómo leían, qué tipo de textos, en distintos momentos de la historia. También está la corriente antropológica sobre qué significa la introducción de una cultura letrada en otra previamente no letrada o cómo se describen las sociedades tradicionales en función de la dicotomía oralidad/escritura. O el análisis sociológico de los discursos de la iglesia, la escuela y la biblioteca sobre la lectura.

Yo empecé a descubrir un mundo fantástico que me ayudó enormemente a formular nuevas preguntas sobre los procesos de comprensión de la lectura y la escritura en los niños. Todos nosotros hemos sido analfabetos en algún momento de nuestra vida, nadie nace alfabetizado. Pero una vez que uno está alfabetizado no puede construir por

introspección su modo prealfabético de ver el mundo. Para poder tener buenas hipótesis sobre los niños necesito hacer un esfuerzo de descentración muy grande y ahí es donde otras disciplinas me ayudan enormemente, particularmente los datos antropológicos e históricos. Ayudan a perder la ingenuidad con respecto a las cosas que a uno le parecen obvias y evidentes porque ya está alfabetizado.

III Sí, alguna vez ha escrito que fue Jean Piaget quien les obligó a abandonar esa manifestación obligar del egocentrismo, a abandonar la idea de que nuestro modo de pensar es el único legítimo y les obligó a tomar el punto de vista del sujeto en desarrollo.

Sí, ahí mi herencia piagetiana es muy clara. Lo que más me marcó, y para toda la vida, fue entender la visión psicogenética que, en pocas palabras, quiere decir que lo que pasa antes en el desarrollo no es simplemente anterior sino constitutivo de lo que ocurre después. Y si es

"Se habla de la lectura crítica como si fuera una etapa a la que se llega en la universidad. Pues no, señores. La lectura crítica tiene que ir desde el inicio, porque no hay otra."

constitutivo no se lo puede uno quitar de encima diciendo que es erróneo sino que tiene que tratar de encontrar su racionalidad propia. Desde el momento que pudimos mostrar cuál era la racionalidad de las ideas infantiles sobre la escritura, que no son ideas propiamente alfabéticas pero que son pertinentes para entender lo que se va a construir después, reivindicamos inmediatamente al niño como sujeto pensante frente a un objeto, el libro, que no es sólo objeto técnico sino objeto de conocimiento. Y ahí cambian muchas cosas.

Volviendo a la colección LEA, el objetivo es tratar de contribuir a la presencia en el ámbito académico o universitario de la formación de especialistas en un campo que todavía no sabemos cómo se llama pero que quizá algún día exista y necesariamente habrá de ser interdisciplinario. Espero que a partir de ahora podamos incluir textos que no sean traducciones. Hay uno que estamos elaborando, de autoría colectiva, sobre el problema de los alfabetos y la alfabetización en las culturas amerindias.

III Sin querer vestirme de psicólogo y, menos aún, de psicoanalista, ¿por qué usted, doctorada por una universidad gine-

[REDACTED]
"Me parece fundamental la responsabilidad de las bibliotecarias infantiles de establecer una buena relación inicial del niño con el libro y de estimular la confianza suficiente como para generar una curiosidad insaciable, que no se agote nunca."

brina, discípula de Piaget, no se limitó, como otros muchos investigadores en todos los campos del conocimiento, a los aspectos más puramente técnicos (en el sentido de neutros) de la alfabetización sino que optó por mostrar sus implicaciones sociales?

Porque soy latinoamericana y nunca dejé de serlo. La neutralidad de los alfabetos y de los modos de graficación no es más que aparente. Y le pongo un ejemplo muy clarito: ¿por qué cada vez que llega una carta de España donde está escrito *Méjico*, los mexicanos lo sienten como una nueva muestra de colonización? La existencia de la equis en la palabra

México es el indicador simbólico de las raíces, pues tiene que ver con los mexicas. Mientras que la jota tiene que ver con la colonización española.

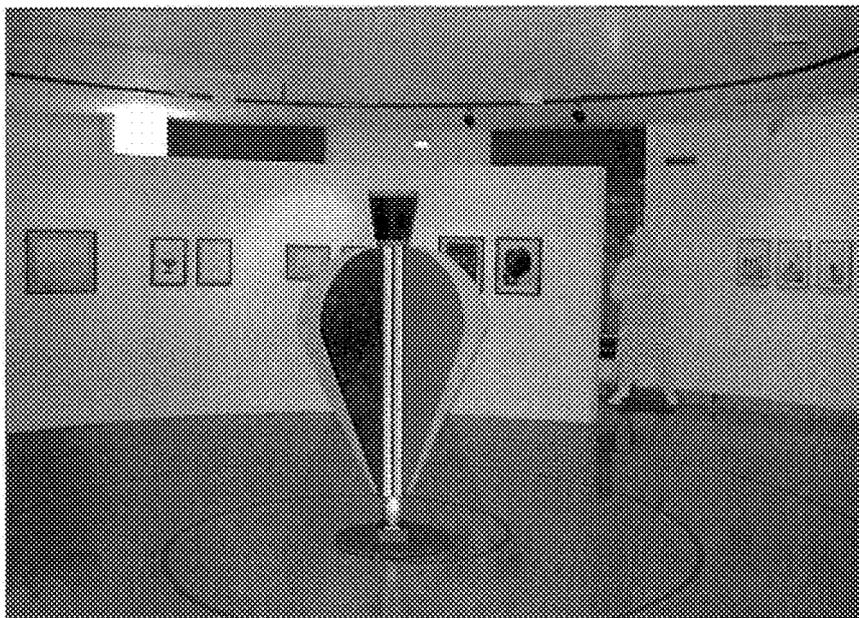
RAMÓN SALABERRÍA

NOTAS:

(1) FERREIRO, E.: "Alfabetización de niños y fracaso escolar: problemas teóricos y exigencias sociales". En: *Alfabetización: teoría y práctica*. México D.F.: Siglo XXI, 1997. pp. 176-190. (Conferencia para el Simposio Latinoamericano de la ISSBD (International Society for the Study of Behavioral Development), Recife 1989).

(2) FERREIRO, E.: "La revolución informática y los procesos de lectura y escritura". En: *Avance y Perspectiva*, vol. 15, sept.-oct. 1996, pp.260-267.

PUBLICIDAD



10 años del Equipo Peonza

Nuestros amigos del Equipo Peonza han cumplido diez años y lo han celebrado por todo lo alto con una fiesta-exposición que estuvo abierta en la Sala de Exposiciones de la Universidad de Cantabria (Santander) del 22 de mayo al 15 de junio. En principio la muestra debía haber acabado el día 8 pero se prolongó una semana más debido a la gran afluencia de público.

Los materiales exhibidos daban una idea de las actividades que el grupo ha llevado a cabo durante estos dos lustros: su revista, otras publicaciones y guías, su trabajo sobre bibliotecas escolares, etcétera. Pero además, la muestra plasmaba lo que de interesante y sugestivo han tenido estos años en el mundo de la Literatura Infantil y Juvenil y en el campo de la animación a la lectura.

La exposición estaba pensada para que los visitantes jugaran, leyeran y se sumergieran en el mundo de los libros. Al fin y al cabo son los niños y niñas con afición a la lectura los que han hecho que la Peonza gire y gire con tanta fuerza.

Un aspecto importante y que ha posibilitado el carácter participativo de la muestra ha sido el diseño del espacio. El artista cán-

tabro Joaquín Martínez Cano jugó con la forma redondeada de la sala para articular espacios en torno a una plaza central presidida por una gran peonza-libro.

La exposición se completó con conferencias, cuenta-cuentos, un concierto y un hermoso catálogo en el que se recogen textos y dibujos de los muchos/as amigos/as de Peonza. Muchas felicidades.

El material utilizado para la exposición está a disposición de aquellos grupos o centros que quieran organizar encuentros o muestras sobre Literatura Infantil y Juvenil, sin más gastos que los portes de envío.

Peonza: Revista de Literatura
Infantil y Juvenil
Apartado de correos 2170
39080 Santander
☎(942) 23 71 53

Grupo Anaya y la Universitat Oberta de Catalunya por el desarrollo de la Universidad Virtual

Grupo Anaya y la Universitat Oberta de Catalunya, UOC, firman un convenio marco para colaborar en la edición de materiales didácticos y en la investigación de la educación a distancia en el ámbito de las nuevas tecnologías. El acuerdo ha sido firmado por María Isabel de Andrés, presi-

denta de Grupo Anaya, y por Gabriel Ferraté, rector de la Universitat Oberta de Catalunya, UOC. Como fruto de este acuerdo se crea un comité de trabajo que se encargará de la concreción y seguimiento de este convenio, y que está formado por dos representantes de la UOC y dos de Grupo Anaya.

El objetivo de este convenio es establecer relaciones de cooperación entre Grupo Anaya y la UOC en áreas académicas, tecnológicas, comerciales y de gestión que permitan incrementar la capacidad educativa y de investigación tecnológica de las dos partes, así como poner a disposición de la sociedad nuevos servicios. La puesta en marcha se concretará en el desarrollo de proyectos educativos y de investigación; elaboración de materiales educativos en diferentes soportes especialmente el de multimedia; participación conjunta en programas y proyectos de investigación nacionales o comunitarios; y colaboración en tareas de información, redes informáticas y distribución de servicios. A medida que se vayan elaborando y desarrollando estos proyectos, se formalizarán a través de nuevos acuerdos que se añadirán a este convenio marco.

Grupo Anaya, empresa líder en el desarrollo de las nuevas tecnologías aplicadas a la edición electrónica, tanto en el ámbito cultural como en el de la educación, se asocia, en este innovador y ambicioso proyecto, con la Universitat Oberta de Catalunya, que ha creado un nuevo modelo de universidad que permite a los residentes en Catalunya cursar estudios universitarios no presenciales superando las barreras del tiempo y del espacio por medio del "campus virtual".

Metodología y líneas de investigación en biblioteconomía y documentación. Nuevo programa de doctorado

Programa de doctorado bienio 97-99 del Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contempo-

PUBLICIDAD

ránea de la Universidad de Salamanca.

Nuevo Programa de Doctorado que se propone dar una visión amplia e interdisciplinar de la metodología y las líneas de investigación más fructíferas en el terreno de la Biblioteconomía y Documentación. Habrá cursos teóricos y prácticos.

El requisito para matricularse es ser licenciado en Documentación, si sobran plazas se admitirán alumnos de otras licenciaturas. Los criterios de selección serán el expediente académico y el curriculum. Excepcionalmente podrá hacerse una entrevista a los candidatos. Todos los cursos (excepto uno) están abiertos a doctorandos de otros Programas. El número máximo de alumnos es 20.

Cursos del programa

Lectura y diversidad textual.

Manuela San Miguel Hernández

La clasificación colonada de Ranganathan. Rosa San Segundo Manuel

Líneas de investigación en bibliotecas de instituciones educativas.

José A. Frías Montoya

Sistemas de información en Internet. Carlos García Figuerola Paniagua

Textos en español: análisis lingüístico. José Manuel Bustos Gisbert

La investigación en el campo de las industrias culturales: el sector editorial contemporáneo. José Antonio Cordón García

Gestión de la información administrativa desde la perspectiva de la calidad total. Manuela Moro Cabero

Cuantificación, evaluación y toma de decisiones en unidades de información. Marta de la Mano González

Gestión de la información administrativa en soporte electrónico. Manuela Moro Cabero

El español de hoy: reflexiones desde los documentos. Carlos Cabrera Morales

Introducción a la codicología. Gregorio del Ser

Terminología, más allá de la documentación. Joaquín García Palacios

Sistemas avanzados de recupe-

ración de la información. Carlos García Figuera Paniagua

El análisis del discurso como método de investigación textual.

John Robert Hyde Farmer

Documentación e investigación en Biomedicina. Bertha Gutiérrez Rodilla

Redacción y exposición de trabajos científicos. José A. Frías Montoya

bibliotecas. Las actividades a celebrar en ese día dependerían de cada uno de los centros y para ello sugerimos acudir al número 66 de la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA donde encontraréis ideas más que suficientes para solucionar el programa de ese día. La Asociación se propone dotar a una biblioteca (municipal, escolar, etcétera) con las aportaciones

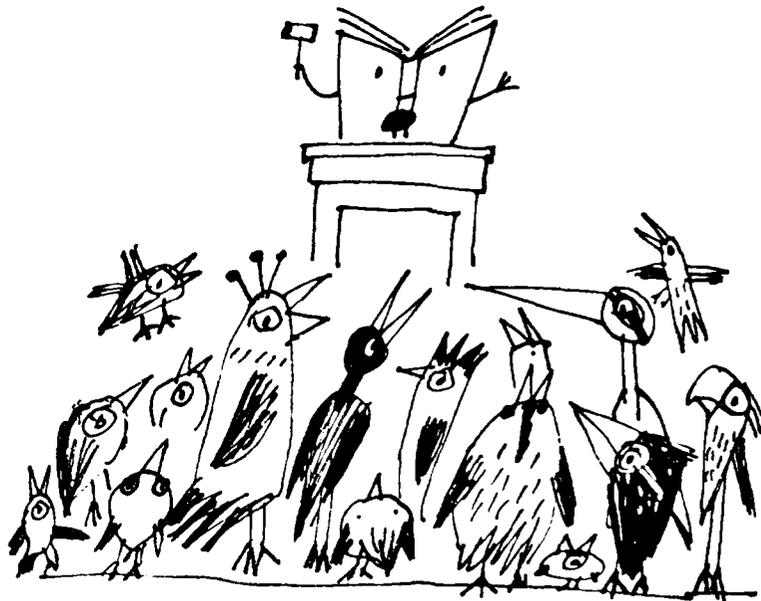


Ilustración Arcadio Lobato

Publicación de trabajos científicos en biblioteconomía y documentación. José A. Frías Montoya
 Coordinador: José A. Frías Montoya (frías@gugu.usal.es)

Más información en el web
<http://www.usal.es/~tciclo/doctorado/bienio97/9713502.html>
 ☎(923) 29 45 80 ext. 3087

Día de la biblioteca

La Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil nos informa que:

En la Asamblea General de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, celebrada en Alcalá de Henares el día 24 de mayo, se acordó celebrar ya este año el Día de la Biblioteca fijando para ello la fecha del **24 de octubre** próximo.

Para esta celebración estamos en contacto con el Ministerio de Cultura, con objeto de imprimir un cartel que se repartiría a todas las

de todos vosotros. Por ello os rogamos enviéis, a ser posible en septiembre, uno o más libros infantiles o juveniles, sobre temas educativos, sobre literatura infantil, etcétera. Los libros han de ser nuevos y actuales, es decir, un libro que vosotros desearíais que os lo regalaran, nunca un libro usado, viejo o desechable. En el paquete indicar "Día de la Biblioteca".

Os rogamos también, especialmente a los bibliotecarios o maestros, sugerencias sobre la biblioteca que creéis adecuada para recibir este lote de libros. Debe ser una biblioteca con ciertas garantías de funcionamiento y que esté necesitada de fondos.

Esperamos una acogida lo bastante amplia como para que el Día de la Biblioteca se afiance a partir del presente año.

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil
 C/ Santiago Rusiñol, 8 - 28040 Madrid
 ☎(91) 533 08 02 - Fax: (91) 553 99 90

Desde la Biblioteca Escolar: El cine y los libros

* MARIANO CORONAS CABRERO

Introducción

La biblioteca escolar de un colegio puede servir perfectamente de foco de dinamización cultural del mismo. El Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil (1) del Colegio Público "Miguel Servet" de Fraga así lo hemos entendido siempre y, a las funciones habituales que la biblioteca desempeña (lugar de lecturas individuales o colectivas, préstamos de libros, centro de recursos para el trabajo en aulas, archivo de materiales informativos diversificados, videoteca, etcétera) le hemos añadido, desde hace una decena de años, este perfil de dinamización cultural al que antes me he referido. Todos los años, el mundo de la cultura en sus más variadas expresiones y manifestaciones, celebra determinadas efemérides que pueden sugerirnos horizontes de trabajo. En esta ocasión, y como ya sugiere el título, fue el cine quien nos dio la clave para organizar actividades desde la biblioteca.

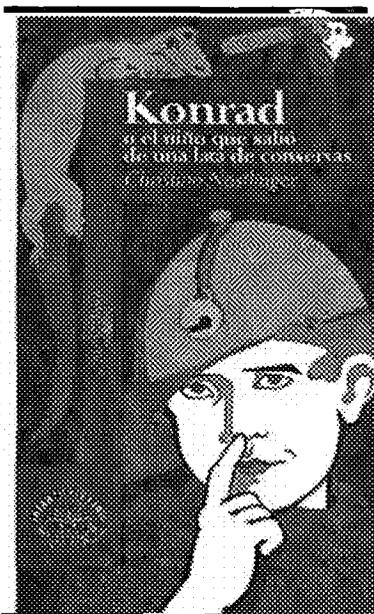
En 1996 múltiples colectivos e instituciones celebraron el centenario del cine. En nuestro caso, conscientemente, preferimos dejar pasar unos meses y celebrar el 101 aniversario del inicio del mismo. El curso escolar, a caballo entre dos años naturales, facilita siempre la adopción de estas medidas.

Y nos pusimos a trabajar

Nuestra idea básica era la de que se elaboraran materiales en todas

las aulas del centro y montar una exposición con todos ellos en la biblioteca.

Tomamos como referencia una actividad que se viene desarrollando en el centro desde hace ya un buen número de años: la lectura colectiva de dos o tres libros por nivel a lo largo del curso escolar. Lectura que permite realizar pequeñas actividades de los libros leídos; actividades lúdicas y creativas que no supongan un freno a la lectura. Esta práctica empieza en tercero de Primaria, cuando los



mecanismos lectores comienzan a estar afianzados.

Desde el Seminario de Biblioteca se hizo el siguiente planteamiento de trabajo, explicado en una de las reuniones de claustro: "Cada clase, una vez leído el libro elegido, lo escribe en diez frases cortas

que resuman la narración. Una vez hecho esto, se dibuja cada frase en su soporte uniforme y se colorea con delicadeza y cuidado". Ya tenemos, acabado este proceso, diez dibujos o diez "fotogramas" de cada libro; ya tenemos la película del libro trabajado, en definitiva.

Las personas que formamos el Seminario preparamos los soportes sobre los que se colocarían los fotogramas. Trabajamos con cartulinas negras de 50 x 60 cms., en posición vertical, a las que adherimos pegatinas blancas de 5 x 7 cms., simulando los orificios que una película tiene por dos lados. Se prepararon cuatro cartulinas para cada clase, con lo cual quedaron tiras de 2'50 metros de largas que contenían la película completa.

Con todo ese material, se acondicionó convenientemente la biblioteca del centro y se colgaron las películas. La ambientación del local se completaba con carteles de cine, proyectores antiguos, una colección de programas de mano (tamaño octavilla) de películas antiguas, todos los libros "pasados" a película y otros libros, revistas, etcétera, relacionados con el cine.

Una caja grande de nevera (la dinamización cultural y la animación lectora lleva a utilizar los materiales más insospechados) fue forzada y decorada para convertirse en una taquilla, con puerta y ventanilla, desde la que se expenderían las entradas para acceder a la biblioteca, por unos

PUBLICIDAD

días convertida en el "Cinema Paradiso". Elaboramos talonarios de entradas y un punto de lectura conmemorativo.

El día del estreno

Listo todo el montaje, faltaba su apertura al público. Se confeccionó un horario de visitas, en tiempo lectivo, para que todas las clases del colegio pudieran visitar la exposición. A la hora convenida, los niños y niñas de una clase se colocaban delante de la taquilla, en reglamentaria cola. Una niña o niño de sexto (del grupo de bibliotecarias/os, que han gestionado la apertura y los préstamos diarios en la biblioteca), colocada/o dentro de la misma, les entregaba la entrada correspondiente que daba acceso a la "biblio". Dentro, recibían explicaciones, miraban, leían y comentaban; al finalizar la visita se les daba el punto de lectura como recuerdo.

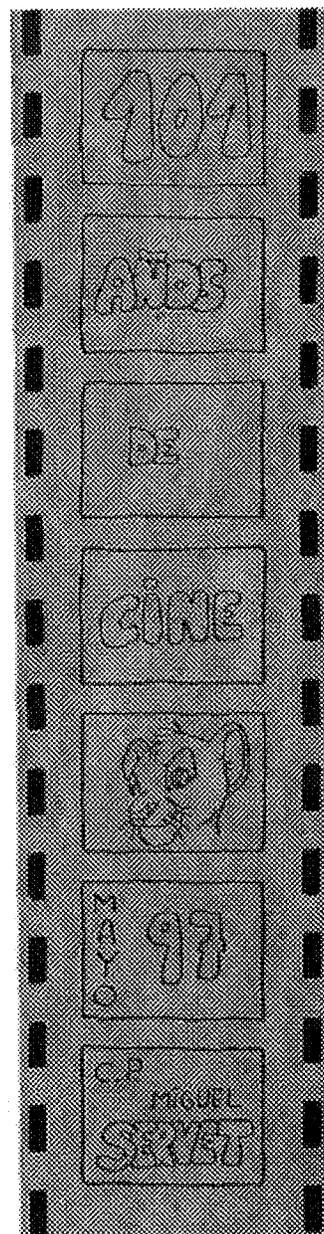
Además de las visitas en horario lectivo, se habilitaron otras franjas horarias para que pudiesen acudir las familias, que lo hicieron en número abundante, a contemplar la metamorfosis de una biblioteca en la sala de cine.

Aprovechamiento

Todo el colegio, desde infantil, 3 años, hasta sexto de Primaria, participó en la actividad y el resultado fue muy satisfactorio; el colorido de las paredes de la biblioteca llamaba la atención. Fue necesario alargar el tiempo inicial de exposición (una semana) y se mantuvo abierta por espacio de quince días.

Libros como *Las brujas*, *El pequeño Virgíl*, *Otto es un rinoceronte*, *Asmir no quiere pistolas*, *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas*, *Devolvedme mis ptojos*, *Memorias de una gallina*, etcétera, se convirtieron en sugerentes tiras cinematográficas, llenas de color originalidad.

En algunos casos, la presencia en el mercado de películas rodadas en base a los libros leídos permitió completar aún más la actividad. Fue el caso de *Las brujas* y *Konrad*. En ambos casos, tras leer el libro y elaborar los fotogramas, tal como se ha comentado, se visualizaron ambas películas y ello permitió analizar y debatir la adaptación hecha, viendo los cambios, añadidos, omisiones, etcétera, que el director hizo



"Konrad, o el niño que salió de una lata de conservas". Christine Nöstlinger. (Síntesis argumental para elaborar los diez fotogramas)

- Bertí Bartolotti oyó el sonido del timbre de su casa. Abrió la puerta y se encontró una enorme lata de conserva.
- Cuando la Sra. Bartolotti abrió la lata, se dio un gran susto, pues del interior salió un niño desnudo que se llamaba Konrad.
- Bertí Bartolotti salió de su casa para comprarle ropa a Konrad; luego lo visitó con muy poca gracia.
- Konrad se va adaptando a la vida normal. Empieza a ir al colegio y se hace amigo de una niña llamada Kittí.
- El farmacéutico, Sr. Egon, amigo de la Sra. Bartolotti, le propone pasar por padre de Konrad y Bertí acepta.
- Anton insulta a Konrad a la salida de la escuela, porque le tiene algo de envidia.
- La Sra. Bartolotti recibe una carta en la que le comunican que todo ha sido un error y que tiene que devolver a Konrad.
- El farmacéutico Sr. Egon dice que el sitio más seguro para esconder a Konrad es su casa. Hasta allí lo llevan para evitar que lo encuentren.
- Los hombres de azul llegan a la farmacia con los nuevos padres de Konrad. Encuentran al niño y quieren llevárselo.
- Konrad da muestras de ser desordenado y mal educado. De esa manera, los "nuevos padres" no lo quieren y por fin se queda con Bertí y Egon.

cuando adaptó el libro para convertirlo en una secuencia de imágenes. La opinión unánime fue que la película empobrecía la historia que el libro contaba.

De esta manera establecimos una conexión entre el cine y los libros; dos manifestaciones de la cultura que ofrecen multitud de estímulos para modelar nuestra sensibilidad.

* Mariano Coronas Cabrero es Coordinador del Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del Colegio Público 'Miguel Servet' de Fraga (Huesca).

NOTA:

(1) Las personas que componen el Seminario son: Pilar Azanza, Paco Ballo, Mariano Coronas, Mercè Lloret, Sole Lacambra, Ana Rocañín, Inma Sanchón y M^a Angeles Serreta.

¿Dónde están los lectores?: La contribución de la biblioteca pública frente a los procesos de exclusión

*RAQUEL LÓPEZ ROYO Y LUIS MIGUEL CENCERRADO MALMIERCA

Las V Jornadas sobre Bibliotecas Infantiles y Escolares organizadas por el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez han llegado a su quinta edición. Con los calores del verano, a veces un tanto frescos, un nutrido grupo de profesionales de la biblioteca y de la escuela han compartido mesa, año tras año, en Salamanca, al objeto de reflexionar e intercambiar experiencias sobre promoción de la lectura, formación de usuarios, las relaciones de la biblioteca con su entorno y las nuevas lecturas derivadas del desarrollo tecnológico.

Este año, los días 26, 27 y 28 de junio, la atención se centró en el lector y, más concretamente, en las barreras que determinados colectivos encuentran en el desarrollo de su experiencia lectora; en primer plano, la función social de la biblioteca, su concepción como espacio integrador, y un interrogante sobre la mesa, el papel que estos servicios públicos han de jugar frente a los procesos de exclusión.

En estas tres intensas jornadas, los protagonistas fueron los grupos de población que, por razones de discapacidad física o mental, por causa de marginación social, fracaso escolar, enfermedad o aislamiento geográfico respecto a los equipamientos culturales, se ven privados de una participación

activa en la sociedad y, con frecuencia, olvidados por los servicios de lectura pública.

Si bien el concepto de lectura, y de cultura en amplio sentido, ha sido revisado en las últimas décadas y ha iniciado su tránsito desde una concepción ligada a esferas privilegiadas hacia el común de los ciudadanos, crecen las minorías ajenas al disfrute de los bienes culturales y surgen nuevos grupos de marginación como consecuencia de la transformación y desarrollo de nuestras sociedades.

El objetivo de las jornadas fue, primordialmente, revisar el efecto corrector de la biblioteca frente a estas desigualdades en el acceso a la lectura y a la información en general, a la luz de diversas experiencias que, en su desarrollo, apoyan la tesis del importante papel que juegan los servicios bibliotecarios como vía de paso que permite transitar de la marginación social a la plena integración ciudadana.

Ciertamente, la biblioteca no puede, con su sola acción, acabar con una situación discriminatoria en la

que influyen factores socio-económicos de peso, pero no es menos cierta su demostrada capacidad para mitigar estas desigualdades y hacer frente a la exclusión de las minorías, adaptando sus servicios y adecuando su oferta a las necesidades de la comunidad a la que sirve, y de la que forman parte también e irrenunciablemente los grupos marginales.

Las jornadas se abrieron con una conferencia inaugural a cargo de Fabricio Caivano, *Las soledades del lector*, en la que, a modo de apetitoso entremés, trazó las líneas maestras del proceso de construcción social del lector; proceso del que destacó tres momentos o soledades que, a modo de prueba, se presentan al aspirante a lector, analizando "[...] de qué modo estas soledades pueden ser derrotadas o, cuando menos miti-



Julio González Martínez. Una pausa para leer



Vicente Peiro Asensio. *Fábulas*

gadas, y quién puede, en cada caso, ayudar a vencerlas".

Tres soledades, o momentos personales y colectivos, que hacen referencia, en primer lugar, al proceso de aprendizaje de la lectura, en otro estadio, a las condiciones socioculturales y materiales que determinarán, en mayor o menor grado, las conductas culturales del individuo y, por último, "[...] la tercera prueba que tiene que superar nuestro héroe: la de la soledad que le produce la cantidad abrumadora de información".

El proceso trazado por Caivano desemboca en una última y *magnífica* soledad: la que permitirá gozar de la voz y la palabra, del libro, y cuyo acceso dependerá de haber podido vencer las tres soledades precedentes.

Al prólogo siguieron seis conferencias, ilustradas con un bloque de comunicaciones, que abordaron, en concreto, las diferentes problemáticas que determinan las dificultades de acceso a la lectura y que suponen factores de exclusión frente a los que la biblioteca ha de dar respuesta. La comunicación de experiencias fue un contrapunto interesante a la reflexión marco planteada por las conferencias en cada uno de los apartados y sirvió para conocer qué respuestas se están dando actualmente en España, en la biblioteca y en la escuela, a las situaciones de desigualdad presentes en nuestra sociedad.

Por otra parte, la selección de las experiencias no fue tarea fácil, al ser escasas las referencias que de ellas se pueden encontrar en la

prensa especializada; esto hace pensar en la necesidad de reunir el conjunto de actuaciones que aisladamente se acometen en distintas instituciones y extraer conclusiones de sus planteamientos y resultados,

para acceder a una fase de análisis que permita la sistematización, y sirva de marco y referente al conjunto de servicios públicos que han de ver comprometido su trabajo en la línea de vencer las barreras y obstáculos que dificultan y limitan el derecho a participar activamente de la cultura, y el acceso a la lectura y la información, a una significativa parte de la población de nuestro país.

A cargo de Geneviève Recors Dautry, profesora en Nîmes y miembro de la AFL (*Asociación Francesa para la Lectura*), estuvo el tema de *La lectura y el fracaso escolar*. La intervención partió del planteamiento de si la escuela es causa o síntoma de la exclusión social y de cómo la institución escolar responde a la problemática de la lectura, poniendo en evidencia las contradicciones existentes entre lo que la sociedad demanda a la escuela y la propia práctica y carácter de las relaciones sociales. La ponente puso de manifiesto que la transformación de estas relaciones entre la escuela y la sociedad tiene en la lectura un elemento decisivo; siendo preciso, pues, la adopción de una política global de lectura y que ésta pase a ser asunto de todos: "Solamente si la lectura es asunto de toda la colectividad, la escuela puede jugar eficazmente su papel".

Las acciones desarrolladas por las bibliotecas municipales de Bobigny, población del entorno de París, sirvieron de catalizador para abordar el tema de los lectores desfavorecidos, en razón del

medio social y de la problemática que se plantea en las zonas marginales urbanas. Dominique Tabah, responsable de las bibliotecas de la citada población, destacó en su intervención las particulares responsabilidades que ha de asumir la biblioteca, derivadas de la determinada composición y de las carencias detectadas en una comunidad con un alto grado de fracaso escolar y unas expectativas socio-económicas y culturales muy limitadas. Más allá de la definición teórica de la misión y funciones de la biblioteca para con esta población marginal, del relato de experiencias y de sus resultados, se reafirma el ineludible papel que han de desempeñar los servicios de lectura pública, ofreciendo espacios y servicios compensatorios que sirvan de estímulo a una realidad teñida de fracaso.

El tercer bloque estuvo dedicado a los lectores con discapacidades físicas y mentales, y Carme Mayol, profesora de la Escuela Jordi Rubio i Balaguer y miembro del comité permanente de la IFLA de la sección de Servicios Bibliotecarios para Usuarios con Discapacidades, fue la encargada de dibujar el marco de actuación de la biblioteca como servicio para todos. Su intervención hizo hincapié en las barreras mentales, derivadas de la actitud de la sociedad, que se levantan ante estos colectivos, y en el compromiso que la biblioteca ha de adoptar, desarrollando su capacidad integradora e informativa. Identificar las minusvalías y el grado en que afectan a los usuarios potenciales de la biblioteca será el primer paso a dar para planificar servicios adecuados a esta población y para incorporar en sus colecciones aquellos materiales adaptados a las necesidades concretas derivadas de las distintas discapacidades, sean psíquicas, motoras, visuales, etc.

La enfermedad como *hándicap* en el acceso a la lectura y los servicios bibliotecarios en instituciones hospitalarias, se abordó en la conferencia de José Luis de Blas, director de la Biblioteca Popular de Bellvígte de Hospitalet de Llobregat. La vivencia de la enfermedad y de la hospitalización, desde

el punto de vista del paciente, y la importancia de la lectura como ayuda a la realización personal del enfermo fueron el punto de partida de su intervención, centrada fundamentalmente en el niño y el adolescente. Pasó revista, también, a las experiencias realizadas en el marco de la biblioteca pública en relación con enfermos y planteó las perspectivas de futuro de estos servicios. Alfonso González Quesada, profesor de Secundaria y Asociado en la Universidad Autónoma de Barcelona, centró su exposición en la labor de la biblioteca en relación con la población inmigrante. Partió en su disertación de la "[...] necesidad de fortalecer la cultura de lo público desde la biblioteca", entendido lo público como "[...] lo común, lo compartido por todos, no sólo por la mayoría", y destacando "[...] la significación que tiene la biblioteca pública como un factor más en el proceso de cohesión social de una comunidad".

En el contexto del cambio experimentado por la sociedad española, en la que el fenómeno de la emigración es relativamente nuevo, el ponente formuló la necesidad de que la biblioteca dé respuesta a los colectivos que tienen una diferente tradición cultural, ofreciendo servicios que favorezcan la plena integración de los emigrantes en la comunidad de acogida; una integración entendida como creación de puentes entre culturas, no como asimilación y absorción de estas minorías. Así, la acción de la biblioteca ha de dirigirse tanto a esta población minoritaria, como al usuario habitual de sus servicios, con objeto de facilitar el conocimiento mutuo y promover el encuentro entre ambos grupos de población. El último bloque abordó la marginación derivada del enclave geográfico y, concretamente, la problemática que en relación a la lectura se plantea en el medio rural. Julio Mateos Montero, profesor de Primaria en Salamanca, fue el encargado de guiar el análisis del medio rural como supuesto factor de marginación, que inició con una caracterización del mismo a partir de diversos parámetros:

económicos, sociales, culturales e ideológicos. Apoyándose en el análisis comparativo de estudios estadísticos realizados en España en diferentes épocas, afirmó el ponente que "[...] el analfabetismo del ayer guarda relaciones con el analfabetismo funcional de hoy y éste con el consumo de libros, revistas y el hábito de lectura. Relaciones que pueden rastrearse en los espacios geográficos a lo largo del tiempo", entendido el analfabetismo como "[...] un lastre histórico que se arrastra directamente ligado a las clases sociales [...]". El acceso a la cultura, más allá de las limitaciones del entorno rural, estará determinado, sobre todo, por la pertenencia a una determinada clase social, factor que podrá obviar o acentuar las carencias de estímulos culturales detectadas en dicho medio. La organización de la escuela en el medio rural y la necesidad de revisar las políticas de fomento de la lectura, dieron pie, finalmente, a una propuesta de trabajo conjunto entre la biblioteca y la escuela, bajo una nueva perspectiva de la lectura, entendida como instrumento para la comunicación y el conocimiento crítico.

Las sesiones de trabajo se cerraron con la intervención de Michèle Petit, antropóloga e investigadora del Centro Nacional de Investigación Científica de París, que presentó la conferencia titulada *¿Cómo pueden contribuir las bibliotecas y la lectura a luchar contra la exclusión?*. Su comunicación tomó como base el estudio realizado a petición del Ministerio de Cultura francés y la Biblioteca Pública de Información, que se proponía apreciar el papel que pueden desempeñar las bibliotecas públicas en la lucha contra la exclusión y la marginación (1). Dicho estudio "[...] se basó en la realización de extensas entrevistas profundizadas con jóvenes pertenecientes a medios desfavorecidos, jóvenes que por mediación de la biblioteca y de la lectura vieron cambiar de alguna manera el curso de su existencia". "[...] tratar de entender lo que los jóvenes pueden encontrar en una biblioteca para escoger su vida [...], lo que contribuye a que alguien se acerque a ser un poco

más el actor de su vida [...]. Lo que permite escapar de los callejones sin salida trazados de antemano", fueron, según la ponente, los principales objetivos marcados para el estudio. La observación de estos casos concretos, el peso de la lectura y de la biblioteca en los procesos de transformación e integración de estos jóvenes, dieron pie a un interesante relato, a una redefinición del acto de leer y de los servicios bibliotecarios en relación con el crecimiento personal y social de los individuos.

Esta intervención, que cerró las jornadas, aportó un valioso testimonio y una importante reflexión sobre cómo determinados colectivos, desafectos tradicionalmente a los servicios bibliotecarios, son capaces de adueñarse "[...] activamente de la biblioteca, de los objetos en ella disponibles, para resistir por sí mismos al proceso de exclusión e ir construyendo el derecho a la ciudadanía".

Quedaron sobre la mesa muchos interrogantes, compromisos por asumir y un largo camino de acción; cerramos esta crónica cediendo la palabra a uno de tantos jóvenes que acompañaron la intervención de Michèle Petit, llamado Daoud, de origen senegalés, 20 años:

"Cuando se vive en los suburbios hay como una línea dibujada a partir de una serie de acontecimientos que lo dirigen a uno hacia una dirección bien definida: estudios mediocres y trabajo pesado. Yo supe desviar esa línea, me volví anticonformista, escogí otros caminos y ése es mi lugar". "[Los que callejean] hacen exactamente lo que la sociedad espera que ellos hagan, nada más. Son violentos, vulgares, incultos. Dicen, «yo soy de aquí, luego soy así». Yo también pensaba eso. Pero gracias a las bibliotecas pude entrar aquí, conocer a gente distinta. Para eso sirven las bibliotecas. Yo escogí mi vida, ellos no".

* Raquel López Royo

* Luis Miguel Cencerrado Malmierca

Fundación Germán Sánchez Rulpérez. Salamanca

NOTA:

(1) PETIT, Michèle; BALLEY, Chantal; LADEFROUX, Raymonde: *De la bibliothèque au droit de cité*. Paris: BPI/Centre Georges Pompidou, 1997.

Leer con los cinco sentidos

Un debate en el III Jubileo Literario de Fuenlabrada

¿Se puede leer con el olfato, con el gusto, con el tacto...? Sobre esta cuestión han estado reflexionando durante tres jornadas (20, 21 y 22 de junio) bibliotecarios, maestros, editores, cuentistas y otros profesionales del mundo del Libro Infantil y Juvenil, convocados por las Bibliotecas Municipales del Patronato de Cultura. Y es que, desde hace tres años, se celebra en Fuenlabrada un Jubileo Literario para tomar el pulso a los problemas que aquejan al Libro y la Literatura Infantil y Juvenil.

Este año, bajo la invocación: *La literatura y los cinco sentidos*, los asistentes, divididos en otros tantos grupos de trabajo, han palpado, gustado, husmeado, oído y escrutado los caminos que conducen a la lectura y a la narración oral.

Un veterano escritor, asistente al Jubileo, manifestó: "Sorprende encontrarse de pronto, en una revuelta del camino, con un puñado de locos que llevan un sueño común: un mundo donde la lectura, la sensibilidad en el acto de leer se convierten en un BIEN COMÚN. Esto es tanto como pretender que el mundo empiece a girar al revés, dar más importancia a la *civilización* que al *progreso*, algo así como volver a reunirse a las plazas de la vieja Atenas y tener la oportunidad de emprender de nuevo el camino hacia la libertad individual, la convivencia y la comunicación.



"Somos guerrilleros que luchan a su modo sin medios, marginados muchas veces, porque al Poder no le interesa un pueblo culto. Creemos y nos rompemos en el intento de devolvernos el derecho a la autonomía y la libertad".

La causa que les mueve no es otra que **el desarrollo de bibliotecas de aula y centro, el libre acceso de los pequeños** a las biblioteca, para lo que es necesario contar con **espacios adecuados para los menores de seis años**. Estos son baluartes imprescindibles para el nacimiento y consolidación de una sociedad lectora, pues, como asegura uno de los responsables de las Jornadas, "la relación del niño con el libro se inicia desde el nacimiento".

Así, la palabra escuchada desde la cuna, las imágenes que invitan a soñar, el aroma del libro que consigue envolver al lector, la textura de una buena edición, la exquisita selección que forme lectores exigentes, son las armas con que estos *furtivos amantes de la palabra* se emboscan, atentos a conquistar objetivos tales como:

- Dotación de personal.
- Una apuesta clara por la cali-

dad literaria, que acompañe el desarrollo evolutivo del niño.

- Una coordinación de todos los colectivos implicados (bibliotecas, escuelas, animadores, editores, escritores, ilustradores y sobre todo familia)

- Racionalización de los presupuestos.

- Evaluación continua de las actividades.

- Formación permanente de los implicados en este proceso.

Y como consecuencia de todo ello, *l@s propi@s niñ@s* se convertirían en protagonistas de las actividades: no sólo escucharán cuentos, también los contarán; no sólo leerán, también escribirán sus propias historias...

Pero ¿cómo hacer llegar estas iniciativas a tantos destinatarios, si muchos ignoran incluso que lo son?

Nace entonces la necesidad de una reivindicación pública de una campaña institucional sobre la importancia sociocultural de las bibliotecas como lugar de información, espacio de encuentro y animación.

Es necesario sensibilizar a la sociedad y hacer de las bibliotecas un eje cultural, un punto de referencia donde cualquiera puede dirigirse para gozar de la palabra y del silencio y así, "escuchando con los ojos abiertos y las orejas tiesas, aprender qué es la vida".



Libros recomendados

GATA GARCÍA

Pilar Mateos.-

Barcelona: Edebé, 1997.- 124 p.: il.- (Tucán)

I. Mateos, Pilar

A partir de 9 años

Una niña pequeña hace su aparición en casa de Sanlúcar, un cajero de banco a punto de cumplir los 60 años. Otras muchas veces ocurrirá lo mismo. Otras tantas la niña desaparecerá rápida y misteriosamente. Sus ojos de gata, sus movimientos felinos y silenciosos, harán pensar al hombre que se trata de su propia gata, capaz de transformarse en una niña. Ella introducirá desorden y ternura en su vida, siempre metódica y alejada de las imprecisiones. Sanlúcar conocerá también a otros personajes que, a pesar de estar cerca de él, nunca había tratado. Pilar Mateos es una autora prolífica, muy conocida, que ha ganado con *Gata García* el Premio Edebé de Literatura Infantil, novela en la que el lector reconoce su escritura experta y cercana. Una historia en la que los adultos ayudan a los niños y a otros adultos a resolver sus problemas, al tiempo que aprenden a conocerse mejor a sí mismos y a transformar sus vidas en función de ese conocimiento.



ULRICO Y LAS PUERTAS QUE HABLAN

Carlos Frabetti; ilustraciones de Araceli Sanz.-

Madrid: Alfaguara, 1996.- 130 p.: il.- (Infantil)

I. Frabetti, Carlos II. Sanz, Araceli

A partir de 10 años

En este libro encontramos de nuevo a los personajes de *La magia más poderosa*. El enano Ulrico y el príncipe Arlindo intentan salvar a la princesa Blanca y a los siete enanos de la malvada reina Crudelia, que los retiene. Ella les pone una condición: deben traerle una rosa negra, un perro verde y la pata de los huevos de plata. Cumplido el encargo, Crudelia no está del todo satisfecha, y les pide que abran las puertas de las celdas donde se encuentran los prisioneros. Ulrico y Arlindo deben averiguar, mediante unas pocas pistas que las puertas parlantes les ofrecen, el lugar donde aquellos se encuentran. Mediante las hábiles preguntas de los protagonistas y las engañosas respuestas de las puertas, el lector puede desentrañar el misterio al tiempo que los personajes. Es éste un título para leer atentamente, poblado por personajes conocidos de los lectores y escrito siguiendo el formato del cuento popular tradicional. Sin embargo, las armas más importantes son el uso de la lógica y el empleo de la inteligencia.



EL CAZADOR URBANO

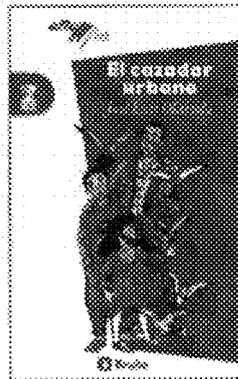
Carlos Frabetti; ilustraciones de Araceli Sanz.-

Alfaguara, 1996.- 130 p.: il. (Infantil)

I. Frabetti, Carlos II. Sanz, Araceli

A partir de 12 años

En este libro encontramos de nuevo a los personajes de *La magia más poderosa*. El enano Ulrico y el príncipe Arlindo intentan salvar a la princesa Blanca y a los siete enanos de la malvada reina Crudelia, que los retiene. Ella les pone una condición: deben traerle una rosa negra, un perro verde y la pata de los huevos de plata. Cumplido el encargo, Crudelia no está del todo satisfecha, y les pide que abran las puertas de las celdas donde se encuentran los prisioneros. Ulrico y Arlindo deben averiguar, mediante unas pocas pistas que las puertas parlantes les ofrecen, el lugar donde aquellos se encuentran. Mediante las hábiles preguntas de los protagonistas y las engañosas respuestas de las puertas, el lector puede desentrañar el misterio al tiempo que los personajes. Es éste un título para leer atentamente, poblado por personajes conocidos de los lectores y escrito siguiendo el formato del cuento popular tradicional. Sin embargo, las armas más importantes son el uso de la lógica y el empleo de la inteligencia.



UNA NARIZ MUY LARGA

Lukas Hartmann; ilustraciones de Susann Opel-Götz.-

Madrid: Anaya, 1997.- 232 p.: il.- (Sopa de libros; 10)

I. Hartmann, Lukas II. Opel-Götz, Susann

Apartirde 10 años

Durante unas vacaciones con sus padres, Lenay y Pit descubren en un pequeño islote la entrada de una cueva. Dentro, un anciano vestido con una túnica, oculta a los niños su rostro. El hombre tiene más de doscientos años, se llama Zervan y es un mago. Durante muchos tiempo ha evitado verse con otros humanos. En un certamen de magos, mediante un poderoso conjuro, su mayor enemigo logró que a Zervan le creciera una larga y espantosa nariz. A pesar de la oposición de sus padres, los niños deciden volver a ver al anciano y ayudarlo. Aparte de las aventuras que ambos niños narran de forma sucesiva, el autor ha construido un libro interesante desde el punto de vista de las relaciones familiares. Unos padres más bien odiosos, que discuten constantemente y castigan de forma injusta a los hijos, de quienes reciben un duro apodo y con los que parecen no tener nada en común. La identificación con el mago, en cambio, será inmediata. Se trata de un adulto poderoso, y al tiempo vulnerable, que acepta las sugerencias y la ayuda de unos niños a los que también podrá enseñar algunas cosas.

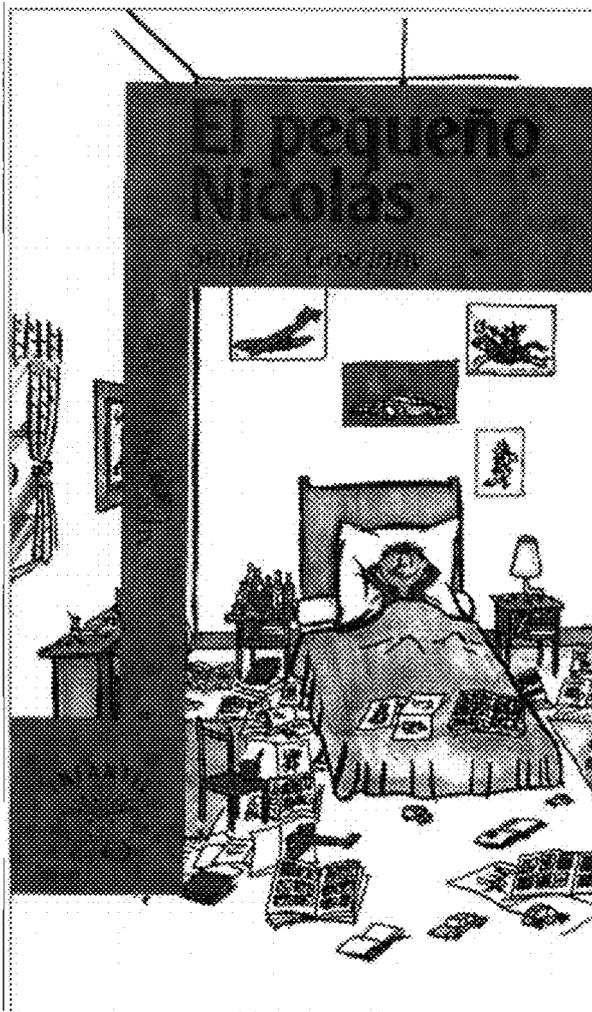


Hacia la biblioteca ideal

EL PEQUEÑO NICOLÁS

René Goscinny; ilustraciones de Sempé.- 2ª ed.- Madrid: Alfaguara, 1993.-139 p.: il.- (Infantil)
I. Goscinny, René II. Sempé

Un niño de unos seis o siete años nos narra a nosotros, sorprendidos lectores, las pequeñas cosas de todos los días, transformadas, por arte de una lente, infantil y nueva, en grandes acontecimientos cotidianos: un recreo, una merienda con los amigos, la entrega del boletín de las notas, la primera escapada para hacer novillos... La vida para Nicolás es complicada, sobre todo porque los adultos se empeñan en buscar problemas a todo. Además, viven demasiado sumidos en sus asuntos y bastante alejados de los de los niños; es dura, porque los mayores imponen muchas reglas y se empeñan en hacer que los niños las cumplan aunque ellos no lo hagan; los niños tienen un ritmo que sus padres y maestros olvidaron y sus acciones siguen una lógica bastante primitiva, pero real, en absoluto mediatizada por las convenciones o la cortesía. Pero también, la vida para Nicolás es divertida, porque tiene grandes amigos con los que lo pasa en grande, como Alcestes, un chico gordo que come sin parar, o como Godofredo, cuyo padre es tan rico que le compra todos los juguetes que desea, pero también es amigo de Eudes, que es muy fuerte y da unos buenos puñetazos; de Magencio, de Joaquín o de Clotario, que es el último de la clase, e incluso de Agnan, que es el primero y el ojito derecho de la maestra y que, porque lleva gafas, no se le puede pegar,



por eso todos le tienen tantas ganas. Nicolás es un personaje encantador, tierno y lleno de gracia, que nos trae a la memoria, como sólo los grandes personajes saben hacer, los niños que fuimos, la enorme zozobra o la gran alegría ante hechos que resultan intrascendentes para un adulto. Por eso resulta tan recomendable la lectura de las aventuras de *El pequeño Nicolás* a lectores de todas las edades, sobre todo a los que dejamos de ser niños hace mucho tiempo. La ternura, el ingenio, el encanto y el humor de estos personajes son también obra, en gran medida, de la mano genial de su ilustrador, Sempé, que ha logrado transmitir la frescura e ingenuidad del texto. Ambos aspectos parecen fruto de la improvisación y la facilidad de sus autores para crear a los personajes y las situaciones que viven.

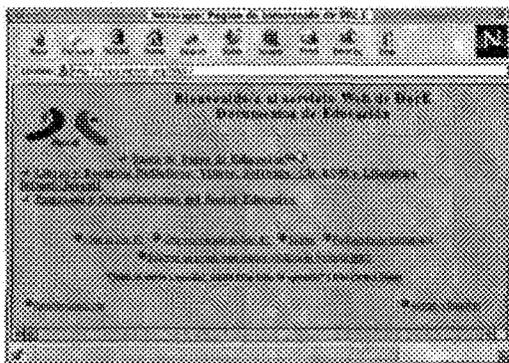
Son cinco los libros que componen la serie dedicada al pequeño Nicolás. Pero todos los lectores de esta sección conocerán, sin duda, a otros personajes que creó Goscinny. ¿Quién no ha leído alguna de las aventuras de Lucky Luke? Por si quedara alguien, en todo el mundo Asté-

rix, Obelix y el resto de los pobladores de la irreductible aldea gala hablan de su autor, o, mejor dicho, autores, puesto que el escritor trabajó junto al dibujante Uderzo desde los años cincuenta en esta famosísima serie y en otra algo menos conocida: *Oum-pah-pah, el piel roja*.

DocE: Documentos de Educación

<http://www.eurosur.org/DOCE/>

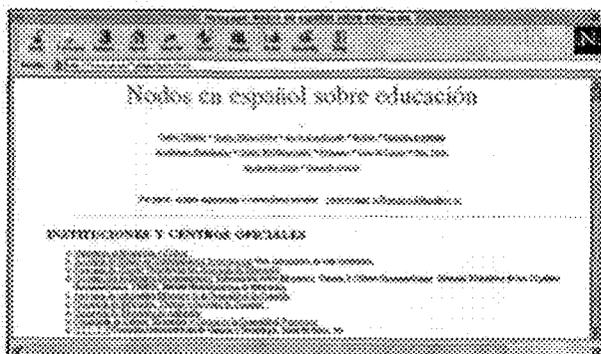
Exhaustiva base de datos de documentos relacionados con la educación. A través de Internet se puede acceder a bases de datos sobre empresas y organizaciones del sector educativo, noticias de prensa, artículos de revistas de educación, legislación educativa, convocatorias, videos didácticos, software educativo, CD-ROM, reseñas de literatura infantil y juvenil y otras bases similares. En estos momentos el número de registros a los que se tiene acceso ronda los 60.000. El acceso a algunas de estas bases de datos está restringido a suscriptores, aunque las tarifas son bastante asequibles, rondando entre las 10.700 pts/año para usuarios individuales y las 21.400 para centros docentes, CEPs, etc.



Nodos en español sobre educación

<http://www.uv.es/~allaga/spain.html>

Amplio directorio de recursos electrónicos en español sobre educación. La selección es realizada por F. Allaga, quien reúne información sobre centros oficiales, universidades, apoyo al profesorado, revistas, educación distribuida, asociaciones profesionales, páginas personales, listas de discusión, educación en otros países, información técnica y educación especial. Excelente y completa relación de enlaces educativos.



AskERIC

<http://ericir.syr.edu/>

ERIC, Educational Resources Information Center, es famoso en todo el mundo por la excelente base de datos sobre educación que realiza. ERIC se ha incorporado a Internet ofreciendo el libre acceso a su base de datos, consultable desde un sencillo formulario web, y ofreciendo una serie de páginas web de interés

educativo. Entre ellas está el acceso al texto de su boletín, bibliografías sobre temas específicos e, incluso, lecciones programadas y enviadas por docentes colaboradores con ERIC.



Education World

<http://www.education-world.com/>

Buscador de recursos educativos con una base de datos de cerca de 50.000 páginas web de todo el mundo. Además del sistema automático de búsqueda posee índices temáticos para acceder a la información. Ofrece una breve descripción de los recursos incluidos en su base de datos.

The World-Wide Web Virtual Library: Education

<http://www.csu.edu.au/education/library.html>

Categoría relativa a educación perteneciente a la recopilación de recursos que el consorcio W3 está realizando con todas las materias del conocimiento. En este repertorio se agrupan las distintas páginas por distintos puntos: alfabéticamente, niveles educativos, países, etc. Se reúnen varios centenares de webs de todo el mundo de interés educativo, aunque los recursos españoles recogidos en este directorio son a todas luces escasos, en comparación a los existentes.

Ministerio de Educación y Cultura. Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación.

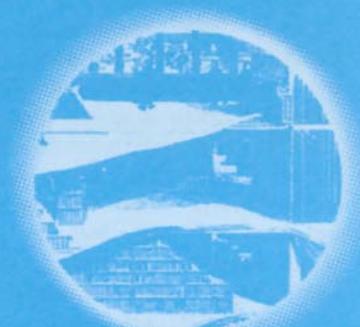
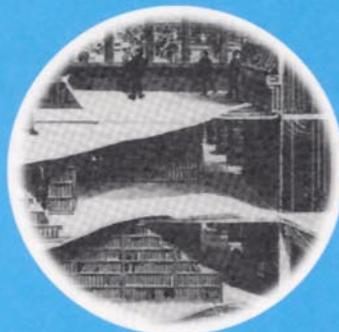
<http://www.pntic.mec.es/>

El Programa de Nuevas Tecnologías del Ministerio de Educación y Cultura desarrolla distintas actividades para llevar a las aulas las nuevas tecnologías y sus aplicaciones a la actividad docente. En sus páginas web incluye distintas informaciones sobre los programas que lleva a cabo, aunque lo más destacado es la selección que realiza de recursos para el aula. Allí se pueden encontrar enlaces sobre las distintas etapas educativas, bibliotecas escolares, bases de datos, organización de los centros, experiencias telemáticas, servidores de colegios e institutos, etc. Entre las informaciones relativas a las bibliotecas escolares se incluyen las conclusiones de los distintos grupos de trabajo del Encuentro Nacional sobre Bibliotecas Escolares celebrado en el mes de marzo.

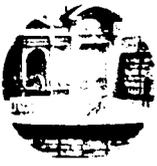
Selección y comentarios de José Antonio Merlo Vega

Investigación

en Biblioteconomía I



Coordinado por José A. Gómez Hernández



Biblioteconomía e investigación aplicada a la mejora de las bibliotecas

* JOSÉ A. GÓMEZ HERNÁNDEZ

El estatuto de la Biblioteconomía como ciencia

Ser bibliotecario es realizar una actividad profesional compleja cuya finalidad, en un sentido amplio, sería saber diagnosticar los problemas de información de los usuarios y plantear soluciones a los mismos. Sería aplicar una metodología a las necesidades de información parecida a la que aplica un médico respecto a la salud.

Toda profesión consolidada se apoya sobre un conjunto de ciencias y técnicas que permiten realizar diagnósticos fiables, diseñar las propuestas más acertadas, aplicarlas conjugando los medios disponibles, y finalmente comprobar la consecución de los objetivos de interés social planteados. En el caso de la profesión bibliotecaria estas actuaciones se basan, entre otras muchas Ciencias, en las Ciencias de la Documentación, y en especial en las aportaciones de la Biblioteconomía.

En ocasiones pasadas la profesión bibliotecaria se ha basado más en la experiencia, en seguir procedimientos establecidos, que

en un enfoque científico de la gestión. Este modo de organizar y trabajar en las bibliotecas se correspondía con un estadio de escaso desarrollo de la Biblioteconomía como ciencia, en la que ésta se entendía más bien como un ejercicio artesanal.

Sin embargo, y aún valorando la experiencia y los modos de hacer tradicionales, toda profesión se enriquece si aplica el método científico a sus problemas, si recoge los conocimientos de otras ciencias y los integra en su saber, si revisa y evalúa sus presupuestos, si a través de la comparación y la generalización llega a ciertas normas aceptadas como buenas para las instituciones y servicios... Es decir, la profesión bibliotecaria -y las bibliotecas, sus servicios y su función- avanza en la medida en que avanza la ciencia en que se basa, la Biblioteconomía. Creemos indudable que actualmente la Biblioteconomía va alcanzando un carácter científico, con un nivel de universalidad similar al de otras Ciencias Sociales, porque es capaz de un enfoque metódico y sistemático de los problemas prácticos de las bibliotecas, dando lugar a un cuerpo teórico basado en la inves-

tigación, contenido en publicaciones, aplicado, contrastado, enseñado en la Universidad, y que incluye principios generales de organización y gestión de estas instituciones, normas y sistemas de análisis de resultados, metodologías de investigación de la información, la circulación de las publicaciones o las necesidades de los usuarios (1).

La Biblioteconomía forma parte del conjunto de Ciencias de la Documentación, aquellas que desde distintos puntos de vista pretenden hacer posible un proceso de comunicación, consistente en que la información producida o registrada de cualquier modo se pueda utilizar con fines sociales, culturales y científicos (2). Específicamente el objeto de la Biblioteconomía es la gestión de los recursos de las bibliotecas para atender las necesidades de información, educación y ocio de los usuarios.

Este enfoque tan amplio hace que sea de interés para la Biblioteconomía la investigación de temas muy diversos y complejos:

- Problemas organizativos y procedimientos de mejora de



la gestión de los servicios (planificación, *marketing*, evaluación, sistemas de control de calidad).

- Aspectos de procesamiento y análisis de la información aplicados a las bibliotecas. Elaboración, implantación y evaluación de catálogos y otros medios de recuperación de información...
- Estudios de necesidades de información de los usuarios y las instituciones en que las bibliotecas se insertan.
- Procedimientos y aplicación de las tecnologías a la mejora de los servicios.

Se debe tratar de una investigación aplicada y vinculada a la actuación, en la que la Biblioteconomía consiga no alejarse de la realidad, vincularse con el análisis de problemas, dar herramientas para el estudio de casos, elaborar y evaluar la viabilidad de proyectos documentales, facilitar la planificación, diseño y organización de los servicios, etc. Todo esto hace que la Biblioteconomía precise metodologías tomadas de distintas Ciencias Sociales, del *marketing*, la sociología, la estadística, la gestión de las organizaciones, la economía, los procedimientos de evaluación institucional, la gestión de personal, metodología de análisis de aspectos éticos, jurídicos y políticos de la información, lingüística y filosofía del conocimiento, y por supuesto la aplicación de las tecnologías de la información. Nos serán útiles desde los métodos cuantitativos de investigación basados en la estadística, a los métodos cualitativos aplicados en Ciencias Sociales, como la observación y la entrevista, el método comparativo y el método reflexivo-crítico para interrelacionar los múltiples resultados obtenidos.

Fuentes para el estudio de la evolución de la investigación reciente en Biblioteconomía

Cuando pretendemos analizar

la investigación científica de un área debemos observar su principal reflejo, las publicaciones, aun siendo conscientes de que no cabe una identificación completa entre estos dos elementos, ciencia y publicación, pues hay investigación que no trasciende al campo de la edición convencional, algunas publicaciones no son incluidas en las bases de datos que nos permiten analizar la literatura científica, y por otra parte es innegable que hay publicaciones cuya aportación científica es muy reducida o nula. Hechas estas salvedades debemos aprovechar la información que nos dan las publicaciones porque nos ayuda a ver la evolución en términos cuantitativos y cronológicos de la temática en la investigación, los autores más productivos y su adscripción institucional, las principales fuentes de publicación de este tipo de trabajos, etc. Ello permite la reflexión sobre el estado de la investigación, detectar lagunas y orientar el avance de la Biblioteconomía. Para poder observar lo que se ha investigado en Biblioteconomía a nivel internacional debemos revisar, en primer lugar, las bases de datos donde se refieren los trabajos de nuestra área. La más general es *LISA PLUS*, que contiene las referencias, con resumen, de los trabajos contenidos en revistas de Biblioteconomía y Ciencias de la Documentación desde 1969 (3). Además, incluye las referencias de *CRIS*, *Current Research in Library and Information Science*, una publicación referencial de las investigaciones en curso en el sector que nos ocupa. Otras bases de datos de interés son *ERIC*, que además de las principales revistas educativas del mundo también indiza y resume los artículos de publicaciones biblioteconómicas, y *UMI*, que registra las tesis doctorales. En el ámbito español tenemos principalmente la base de datos *ISOC*, pues recoge la

investigación española en Biblioteconomía y Documentación Científica principalmente aparecida en revistas científicas y congresos. Hasta fines de 1996 también estaba la actualmente desaparecida *BE-DOC*, que incluía reseñas de trabajos no publicados y literatura gris en Biblioteconomía. Y, por último, *TESEO*, con referencia de las tesis doctorales. Fuentes complementarias son, por supuesto, la *Bibliografía Española*, *ISBN*, las bases de datos de algunas Facultades y Escuelas de Biblioteconomía y los servicios documentales como *REID* o *DOC-E*.

Evolución de la investigación en Biblioteconomía. Temas y autores

En los últimos veinticinco años a nivel internacional los temas que han motivado más interés han sido los relacionados con los procesos de gestión bibliotecaria, la aplicación de las tecnologías de la información a las bibliotecas y sus servicios, la introducción de los materiales no librarios, el desarrollo de normas, la cooperación interbibliotecaria, o la aplicación de los lenguajes documentales en la recuperación de información. En los últimos años consideramos temas-clave los relativos a la evaluación, la gestión de calidad y los usuarios, tanto desde el punto de vista de su estudio como el de su formación. Y actualmente predomina la aplicación de Internet y las redes de información a las bibliotecas. La investigación se ha desarrollado gracias a factores como la existencia de asociaciones que han promovido el avance de nuestra ciencia (ALA, Library Association o IFLA), la existencia de centros universitarios y al desarrollo de los sistemas bibliotecarios de los países del área europea y anglosajona. En el ámbito español la ausencia de esos mismos factores, junto a otros como la



Investigación en biblioteconomía

falta de normas y fuentes estadísticas, explica que el volumen de la investigación haya sido reducido. No ha habido prácticamente investigadores propiamente centrados en gestión de bibliotecas, y los bibliotecarios profesionales, o no han tenido vocación investigadora, o la han volcado en aspectos bibliográficos, históricos, erudición relacionada con los fondos antiguos, edición de catálogos de colecciones históricas o con trabajos meramente descriptivos de sus bibliotecas (4). Hasta fines de los ochenta no se dan las circunstancias que favorecen el crecimiento de la publicación en Biblioteconomía, con un cierto desarrollo del sistema bibliotecario, el desarrollo de la legislación autonómica relativa a las bibliotecas, la construcción de edificios bibliotecarios, el desarrollo del proceso de automatización, la aparición de Programas para el apoyo de la Información Científica tanto nacionales como de la Unión Europea, que hacen posible la redacción de proyectos de investigación para lograr financiación externa a las bibliotecas (5), la extensión de la enseñanza y la investigación universitaria de la Biblioteconomía en las Universidades, y el fomento de la cooperación bibliotecaria.

Con este avance progresivamente se van publicando artículos sobre temas como cooperación, redes, conversión de catálogos, automatización, gestión de colecciones, y últimamente están apareciendo con cierta frecuencia artículos sobre accesibilidad, usuarios, evaluación y calidad. Se trata de una evolución que refleja el crecimiento e implantación de mejores sistemas de gestión en las bibliotecas.

La extensión de la enseñanza de la Biblioteconomía ha hecho crecer también el número de publicaciones, si bien no tanto de investigación como de síntesis y compilación científica. Así tenemos colecciones de monografías y

manuales destinados en principio a estudiantes universitarios, como las de TREA o Síntesis. Y un caso de interés especial es la serie *Cuadernos de Trabajo* de la Biblioteca de la Complutense, que ha difundido los trabajos de investigación aplicados a la gestión de esa biblioteca desde 1993, con cerca de 40 trabajos publicados, obra de los profesionales de esa biblioteca.

Además de los artículos en revistas científicas y las monografías y manuales del área hay otros trabajos, habitualmente no muy difundidos, como los que se reflejan en comunicaciones y ponencias a congresos, o proyectos de investigación. En relación con las tendencias relacionadas con nuestro tema, diremos que los Congresos de bibliotecarios y documentalistas recientes más relevantes (6) se han preocupado por temas ya mencionados como la relación Educación-Biblioteca, la accesibilidad, la situación profesional, el balance de los últimos años de trabajo en las instituciones documentales y las posibilidades de integración de servicios y mejora de la calidad. Otro trabajo académico de circulación escasa son las Tesinas de Diplomatura realizadas por estudiantes universitarios, que casi nunca llegan a publicarse (7). Y tendríamos que citar también los Seminarios, Jornadas o Cursos extraordinarios o de Verano, cuyos contenidos han podido incluir aportaciones y experiencias de interés en Biblioteconomía, frecuentemente no publicadas o parcialmente.

Los autores de los trabajos han solido ser bibliotecarios o miembros de los organismos de documentación del CSIC, incorporándose progresivamente los docentes universitarios. Hemos observado que ha habido una relativa escasez de trabajos de firma múltiple, cuya abundancia se considera que correlaciona positivamente con el apoyo económico e institucional a la investigación en

un campo. El que pocos autores firmen sus trabajos en colaboración puede significar una investigación o una actuación aislada, no como parte de grupos de investigación. Además, hasta hace poco tiempo se localizaban pocos autores muy prolíficos, lo que da a entender también la falta de grupos con una línea permanente y continuada de investigación en bibliotecas. Se ha producido, a nuestro entender, una disociación entre la relativamente escasa publicación de los profesionales, y la orientación muy teórica de los investigadores de los grupos establecidos en los centros universitarios de Biblioteconomía y Documentación, cuyo profesorado ha estado estos años pasados introduciéndose en la actividad investigadora, tanto individualmente como a través de grupos.

El que el volumen de publicaciones no sea mayor quizás tenga que ver con que los trabajos han sido obra de profesionales de las bibliotecas, para los que lo prioritario es la aplicación directa de sus reflexiones a la gestión bibliotecaria, y no tanto la difusión de los trabajos. Es evidente que se hacen muchos más proyectos y actuaciones que pudieran dar lugar a artículos, comunicaciones o informes de investigación, de los que acaban difundiéndose. Quizás los bibliotecarios realizan cotidianamente una investigación intuitiva sobre sus problemas concretos de gestión, y luego no tienen la suficiente tendencia o hábito de publicar sus resultados y conclusiones, llevar comunicaciones a Congresos o redactar artículos que lleguen al colectivo interesado. Hacerlo exige sistematizar resultados y conclusiones, estructurar y gestionar la publicación, y no siempre se está predispuesto a hacerlo. La extensión del uso de Internet en todas las bibliotecas facilitará -ya lo está haciendo- la difusión ágil



de trabajos, memorias, informes, proyectos, nuevos reglamentos y servicios que las bibliotecas realizan, favoreciendo tanto el conocimiento de la investigación realizada como el desarrollo de nuevas investigaciones, pues estos trabajos son fuentes de ideas y recurso para trabajos comparativos.

La investigación académica. Las tesis doctorales leídas

Un área a comentar cuando hablamos de investigación es el de las Tesis Doctorales, pues son la vía institucional de entrada en el mundo de la Ciencia. En Biblioteconomía se comprende que no haya habido muchas tesis porque hasta hace poco tiempo no existían programas de doctorado directamente relacionados con la gestión bibliotecaria. Los profesionales del mundo bibliotecario y otros interesados hacían tesis en programas de doctorado relacionados con sus Licenciaturas de procedencia, habitualmente del campo de las Humanidades, las Ciencias de la Información y la Historia de la Ciencia. Algunas veces dentro de estas áreas se admitía la realización de tesis con aplicación o relación con el libro y las bibliotecas, y eso hace que tengamos algo más de treinta en las que se realizan estudios encuadrables dentro de la Historia del Libro o las Bibliotecas, así como otras consistentes en catálogos, o en análisis bibliográficos, bibliométricos o filológicos de textos relevantes o colecciones, normalmente no centradas específicamente en temas de gestión de bibliotecas.

Además de éstas va habiendo ya un cuerpo amplio de tesis más relacionadas con Biblioteconomía. Tenemos en primer lugar tres tesis aplicadas al ámbito de las bibliotecas públicas, la más antigua de R. Moro Eleno, sobre el *Comportamiento del lector en la población de EGB de la ciudad de Salamanca*, un estudio

sobre los usuarios de las bibliotecas municipales de Salamanca en edad escolar, y otras dos producidas curiosamente por doctorandos brasileños: la tesis de E.J. Suaiden, *Información a la comunidad: modelo de planificación e implantación del servicio en bibliotecas de España y Brasil*, un estudio sobre los servicios de información que deben dar las bibliotecas públicas, mostrando sus características en Brasil y España, y la tesis de W. Toledo de Araujo, *Información audiovisual y Bibliotecas Públicas: estudio comparativo entre dos grupos de usuarios de España y Brasil*.

Hay también varias tesis que han relacionado la Educación y las Bibliotecas. Por ejemplo, la de J. J. Fuentes Romero, *Las bibliotecas escolares. Estado de la cuestión y estudio de la situación en las provincias de Jaén y Cádiz*. La de Francisco Javier Bernal Cruz, titulada *Fundamentos sociales del uso y enseñanza de la Tecnología de la Información*, cuyo objetivo fue demostrar la necesidad de enseñar el uso de las tecnologías de la información y la formación de usuarios a través de la organización en el sistema educativo de las bibliotecas escolares. Y estarían también las de Juan A. López Fernández, *La Biblioteca Escolar en la Región de Murcia*, que fue leída en 1992, la de M^a. José Bueno Monreal, *La biblioteca multimedia, un modelo de biblioteca escolar*; la de Carmen Cabrerizo García, sobre la *Biblioteca Escolar en la Educación Anglosajona. Modelo e integración en el curriculum en el Reino Unido*, la de Ramón Salaberria Lizarazu, titulada *Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Escolares y de Centros Educativos no universitarios. Sistemas de interrelación. Análisis de la Comarca de Donostia*, y la más reciente de F. Benito Morales, *Del dominio de la información a la mejora de la inteligencia*, sobre cómo diseñar, aplicar y evaluar pro-

gramas para el desarrollo de habilidades para buscar, organizar y razonar la información a través de las bibliotecas escolares.

A continuación hay cinco tesis sobre bibliotecas universitarias (8). La de P. Moscoso Castro, sobre *La automatización: una solución al problema del acceso a la información en una Universidad a distancia*, que trata sobre cómo la automatización es idónea para el acceso a los servicios de bibliotecas a distancia como la UNED. La tesis de R. Rodríguez, *La Biblioteca de la Universidad de Oviedo, 1765-1934*, que hace un recorrido histórico-descriptivo de la biblioteca de dicha universidad. La tesis de la brasileña F. Arruda Ramalho, *Receptividad de las bibliotecas universitarias de España y de Brasil ante las nuevas tecnologías de la información*, que compara la implantación de nuevos medios informáticos en las bibliotecas universitarias de los dos países. La tesis de H. García Valenzuela, *Planificación de una biblioteca de Ciencias de la Educación. La biblioteca de los ICE españoles*. Y finalmente, la nuestra, titulada *La función de la biblioteca en la Educación Superior. Estudio aplicado a la biblioteca universitaria de Murcia*, que intenta desarrollar y aplicar un modelo de análisis de las bibliotecas universitarias desde su rol en la educación de profesionales y científicos.

Por último, relacionamos con nuestro campo tesis que tratan de la descripción bibliográfica o el análisis de contenido aplicado a ámbitos bibliotecarios, o de la aplicación bibliotecaria de las tecnologías de la información. Así tenemos la tesis de C. Olmeda Gómez sobre *Evaluación de sistemas integrados de automatización de bibliotecas*, en la que se estudia este tema a nivel español, la tesis de V. Ortiz Repiso sobre *Conversión retrospectiva de fondos bibliográficos del siglo XIX*, donde se evalúan las posibilidades para la automatización de fondos antiguos.



Igualmente, la tesis de F. de Moya Anegón, *Estructuras de datos y gestión bibliotecaria*, que analiza los sistemas integrados de gestión bibliotecaria y qué modelos deben adoptar para mejorar sus posibilidades de recuperación de información, la tesis de J.A. Frias Montoya sobre *La descripción bibliográfica y sus puntos de acceso en el catálogo de la Biblioteca*, que analiza diversos aspectos de la catalogación y las posibles aportaciones de los sistemas expertos aplicados a la elaboración de catálogos. La de R. San Segundo Manuel, *Teoría e Historia de la clasificación bibliotecaria en España. Siglos XIX y XX*, una revisión de los sistemas de clasificación utilizados en las bibliotecas españolas en los dos últimos siglos, la tesis de M. D. Planas Comerma, *Hacia la normalización del análisis documental de los materiales audiovisuales*, y la de C. Herrero Pascual, *La biblioteca de los Obispos de Murcia. Origen, evolución y análisis documental*, que plantea una metodología de descripción de colecciones del XVI adaptando las ISBD (A) a fondos de ese siglo.

El proceso de investigación en Biblioteconomía

Investigar es un reto apasionante que cualquier profesional debería intentar afrontar y superar. Indudablemente tiene sus dificultades, pero realizar una investigación enriquece personal y profesionalmente porque a través de ella, además de encontrar soluciones a un problema, desarrollamos nuestra capacidad de análisis y comprensión de las cosas. Progresamos como profesionales y enriquecemos nuestra disciplina. A algunos quizás les parezca poco factible, pero con una metodología adecuada, la supervisión y orientación de un experto y sabiendo adquirir la formación e información que nos falte, podemos tener expectativas razonables de un resultado favorable.

El proceso de investigación presupone seguir un camino sistemático y riguroso, un proceso metodológico cuyas etapas podrían enumerarse así:

- Detectar una idea o necesidad impulsora, un área problemática en nuestra realidad o el área que pretendamos investigar
- Realizar una selección y un análisis inicial de las fuentes de información documental sobre ese problema, para explorar su estado actual.
- Estimar las posibilidades de realización y el interés de la investigación planteada.
- Definir el problema concreto a investigar, tratando de identificar unos objetivos o hipótesis iniciales que lo orienten.
- Concretar la información que se debe obtener para llevar a cabo la investigación.
- Elegir los métodos y técnicas necesarias para recoger y analizar la información necesaria para cumplir los objetivos de la investigación.
- Obtener la información precisa mediante las técnicas oportunas de recogida de datos
- Analizar la información obtenida y obtener las conclusiones que sinteticen el conocimiento producido por nuestra investigación.
- Realizar el informe de la investigación, explicando claramente objetivos, metodología, resultados y conclusiones.

La temática de la investigación que pueda emprender un bibliotecario dependerá del nivel de desarrollo de su campo científico. Por ejemplo, en ciencias poco consolidadas al principio suele haber trabajos bastante generales o descriptivos, que además son necesarios como referencia y base de otros posteriores, que irán llegando a conclusiones a partir de análisis de la evolución de resultados, comparación, etc. De este tipo son los trabajos que dan cuenta del estado actual de las bibliotecas en una región o en el país, o la situación de las bibliotecas universitarias o escolares, de los que hemos tenido

recientes ejemplos. También podemos hacer investigación consistente en el estudio de un servicio bibliotecario particular, entrando en la evaluación de algunos de los siguientes aspectos: proveedores, colecciones - actualización, adecuación, tamaño, uso, rotación- uso de los servicios, valoración y satisfacción producida, etc. Estas investigaciones pueden, deben, una vez que se aporten las conclusiones, continuarse con programas de actuación justificados por los resultados obtenidos.

También sería de interés plantearse una investigación sobre conocimiento de los servicios, uso, expectativas, necesidades y demandas de nuestros usuarios potenciales o reales. Y, por supuesto, es de gran importancia diseñar y aplicar nuevos servicios y nuevas modalidades de darlos que aprovechen al máximo todas las posibilidades de las tecnologías de la información: mayor accesibilidad, menor tiempo de respuesta, diversificación de normas y posibilidades de uso, diseño de nuevas modalidades de formación de usuarios, autoconocimiento de la biblioteca. Se trata, en suma, en este último caso, de hacer que las tecnologías de la información no sean sólo medios para la gestión técnica sino instrumentos directamente de servicio.

Estas investigaciones requieren tener, o ser capaces de obtener, además de conocimientos estrictamente bibliotecarios, alguna formación en aplicaciones estadísticas y gráficas, capacidad de representación de problemas, en ocasiones nociones básicas de Economía aplicada o Educación. Son muchos conocimientos, pero además de la buena formación que tienen los bibliotecarios, debemos ser conscientes de que al realizar una investigación no estaremos solos, pues la Ciencia es un producto colectivo: tenemos las publicaciones y aportaciones de otros colegas, que nos proporcionan modelos, ejemplos, descripción de otros casos que nos permiten aplicar el método comparativo para lle-



gar a conclusiones. Tenemos algunas normas para los servicios -si bien su uso es muy difícil y tienen problemas de actualización (9)- que también serán referencia para el contraste. Podemos tener un director de la investigación, si la canalizamos como tesis o doctorado. Y podemos intentar una investigación cooperativa, de modo que compartamos el proceso de obtención de datos y la información común, y apliquemos y comprobemos la validez de las aportaciones (10).

Para el desarrollo de la investigación necesitaremos probablemente tener información estadística del sistema bibliotecario en que se enmarque nuestra investigación, para valorar los datos que particularmente obtengamos. Actualmente, tras sufrir años de carencia en España de este tipo de fuentes, vamos teniendo ya posibilidad de acceso a recopilaciones estadísticas generales, como los anuarios de estadística bibliotecaria del INE, o los anuarios de las Bibliotecas Públicas del Estado, el Anuario editado por CODIBUCE sobre las bibliotecas universitarias y científicas, y el reciente informe sobre las bibliotecas escolares en España realizado por FESABID y ANABAD.

Estas fuentes estadísticas, y cualquier investigación que realicemos, necesitan también disponer de modelos normalizados de recogida de datos, fruto del acuerdo de las asociaciones profesionales o de los sistemas bibliotecarios en que nos insertemos. En ocasiones deberemos diseñar modelos o cuestionarios propios, pero siempre procuraremos saber bien para qué y cómo analizaremos la información, no haciendo de la recolección de datos un fin en sí mismo, tener modelos elaborados por otras bibliotecas para adaptarlos a nuestras necesidades. Otras veces es válida también la entrevista como método cualitativo de obtención de datos, y la observación planificada.

Para quien se interese por

investigar en Biblioteconomía desde el ámbito universitario el proceso se iniciará con la admisión en uno de los programas de doctorado de las Universidades donde se enseña Biblioteconomía y Documentación. Estos programas, en los que tienen entrada habitualmente Licenciados en Humanidades o Documentación, incluyen una serie de cursos que durante dos años van preparando al doctorando para la elaboración de la tesis. Una vez hechos estos cursos se presenta el proyecto de tesis, que debe contar con el visto bueno del director que hayamos elegido o nos haya asignado el Departamento responsable del Doctorado. Actualmente tenemos programas de doctorado en la Universidad Carlos III ("Doctorado en Documentación"), en la Complutense (Programa de "Fundamentos, metodología y aplicaciones de las tecnologías documentales y procesamiento de la Información"), en la Universidad de Valencia (donde el "Programa en Documentación" depende del Departamento de Documentación Médica), en la Universidad de Murcia ("Técnicas y métodos actuales en Información y Documentación"), en la Universidad de Granada ("Documentación e Información Científica") y a partir del año próximo también en Salamanca, con el programa "Metodología y líneas de investigación en Biblioteconomía y Documentación".

Reflexiones finales

Como reflexión final diríamos que la investigación española sobre Bibliotecas, aunque está creciendo, es aún insuficiente, y que se debe animar a los sectores involucrados a investigar, como elemento básico para la acción, la gestión y la mejora de las bibliotecas, y para el avance de la Biblioteconomía como ciencia. Y no sólo debemos animarnos a realizar una investigación aplicada, sino a continuarla con el esfuerzo añadido de redactar y publicar informes de resultados que ayuden y orienten los trabajos pos-

teriores. Igualmente es necesario incidir en que la investigación debe ser obra tanto de los profesionales como de los profesores universitarios del área de Biblioteconomía y Documentación, y a ser posible de modo cooperativo, pues unos aportan su conocimiento directo de la institución bibliotecaria, y los otros pueden aportar metodología y recursos científicos.

La amplitud de los campos objeto de la investigación y las connotaciones organizativas y sociales de las bibliotecas hacen que nos encontremos ante una ciencia en la que la interdisciplinariedad y diversidad de metodologías a integrar es muy grande. La Biblioteconomía no es ajena a las Ciencias Económicas y Empresariales, el Marketing, la Sociología, la Educación, la Estadística, la Teoría de Sistemas y de la Organización, las Tecnologías de la Información, etc. Por eso, además del acceso a la investigación a través de la realización de tesis, es muy importante promover investigaciones en las que participen de modo integrado equipos de investigación, profesionales de las bibliotecas y expertos de las distintas áreas involucradas.

* José A. Gómez Hernández. E. U. de Biblioteconomía de la Universidad de Murcia.

REFERENCIAS:

- CELESTINO ANGULO, S.: "Una reflexión sobre bibliografía profesional". En: *De libros y bibliotecas. Homenaje a Rocío Caracuel*. Sevilla: Universidad, 1995.
- ESCOLAR, H.: *2000 años de pensamiento bibliotecario español*. Madrid: Dirección General de Bellas Artes, Archivos y Bibliotecas, 1982.
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, J. A.: "Estudio de la investigación española reciente sobre bibliotecas universitarias". En: *Sistemas de Información. Balance de 12 años de jornadas y perspectivas de futuro. Actas de las V Jornadas Españolas de Documentación Automatizada*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 1996, p. 985-995.
- MERLO VEGA, J. A.; SORLI ROJO, A.: *Biblioteconomía y Documentación en Internet*. Madrid: CINDOC (CSIC), 1997.
- MORALEJO-ÁLVAREZ, M. R.: "Investigación de la Biblioteca Universitaria Española. Estado de la cuestión". *Boletín de Anabad*, XLVI, 3-4, 1996, p. 9-34.



- ORERA ORERA, L.: "Reflexiones acerca de la investigación en Biblioteconomía". En: Tramullas, J. (ed.) *Tendencias de investigación en Documentación*. Zaragoza: J.Tramullas, 1996.

NOTAS:

- (1) Carrión, en su *Manual de Bibliotecas*, recoge que se dan las dos formas básicas de reconocimiento de la Biblioteconomía como ciencia: el *epistemológico*, pues "por encima de la mera transmisión de datos históricos, de experiencias y de prácticas, hay una investigación sobre el mundo de las bibliotecas realizada con métodos científicos, cuyos resultados pueden reunirse en un conjunto de ideas conexas y permiten desarrollar una terminología propia", y el *social*, por que existen unos investigadores identificables por su especialidad como distintos de otros, que se unen en asociaciones especiales, que exponen los resultados de sus estudios en reuniones y publicaciones especializadas y que pueden recibir una especie de consagración canónica con la aceptación de sus estudios como disciplina universitaria". Sobre el carácter científico de la Biblioteconomía profundiza Orera Orera (1996).
- (2) En este sentido, los bibliotecarios son captadores y elaboradores de información, que analizan, condensan y ofrecen, relanzándola, estructurándola y canalizándola para que llegue efectivamente a los usuarios. Estos estarían en disposición así de recuperar la información y utilizarla, completando un proceso comunicativo.
- (3) Tanto esta base de datos como las siguientes se pueden consultar en su versión en cd-rom, que suele estar disponible en las bibliotecas de las Universidades, concretamente en Escuelas y Facultades de Biblioteconomía y Documentación. Y muchas de ellas son también accesibles en línea, en redes locales de cd-rom de las Universidades y por Internet. Las ediciones impresas son de consulta muy lenta por el elevado volumen de información contenido.
- (4) Así, S. Celestino registra solo 120 referencias de obras en la base de datos ISBN relacionadas con Biblioteconomía en España (de 1984 a 1993), de las que 28 son traducciones, 63 son de aspectos de análisis documental, principalmente ediciones de instrumentos del trabajo catalográfico, 27 de automatización con predominio de ediciones de formatos y breves presentaciones de programas informáticos, y sólo 7 sobre bibliotecas universitarias. Muy pocas aportaciones, por tanto, a la investigación relacionada estrictamente en Biblioteconomía como gestión. Por eso la autora se pregunta: "¿Es posible que los profesionales no tengamos nada que decir sobre la gestión de nuestras bibliotecas? ¿Sobre los nuevos sistemas que consideramos se deben implantar para mejorar la calidad de los servicios?". Celestino Angulo (1995). También H. Escolar (1982) considera muy escasa la literatura profesional en Biblioteconomía. Y, por su parte, Moralejo, revisando la *Bibliografía del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos* de Ruiz Cabriada confirma también una minoría de trabajos de bibliotecarios de temas relacionados con Biblioteconomía, predominando los estudios y catálogos de manuscritos, los catálogos bibliográficos, de exposiciones y bibliografías, y los trabajos de historia del libro antiguo y moderno y las bibliotecas (Moralejo, 1996).
- (5) Principalmente el Programa Nacional de Información para la Investigación Científica y el Desarrollo Tecnológico, el Programa de Telemática para Bibliotecas de la Unión Europea y los Programas de diversas comunidades autónomas.
- (6) Los Congresos de Anabad, FESABID, la Asociación Andaluza de Bibliotecarios y las Jornadas Catalanas de Documentación.
- (7) Debe localizarse su referencia en las propias bibliotecas de las Escuelas y Facultades en que se leyeron. Por ejemplo, los de la Escuela de Murcia se pueden localizar a través la página [www del Centro](http://www.delCentro).
- (8) Analizamos la investigación sobre bibliotecas universitarias en un trabajo publicado en las actas del último Congreso de FESABID. (Gómez Hernández, 1996).
- (9) La validez de las normas, tanto como medio de análisis como para realizar propuestas organizativas, requiere del acuerdo en torno a ellas de los profesionales, y también de que los gestores políticos de las bibliotecas tengan voluntad de reconocerlas y aplicarlas. Actualmente las normas para bibliotecas públicas de Unesco o INTAMEL están necesitadas de revisión, por los cambios sociales, por los cambios en las demandas y prácticas culturales, y por la implantación de las tecnologías. Algo parecido ocurre con las normas para bibliotecas universitarias, que la Conferencia de Directores de bibliotecas universitarias-REBIUN está intentando adecuar a la situación presente. Y en el ámbito de las bibliotecas municipales, la elaboración de las normas de desarrollo de la legislación de las Comunidades Autónomas no se ha realizado en muchas regiones por la falta de voluntad política de tener unas normas que se conviertan en medio de compromiso para el crecimiento bibliotecario. Y unas normas para bibliotecas escolares en España, que serían muy necesarias, creemos que no se formalizan para evitar una obligación real para su puesta en marcha en nuestro país.
- (10) En este sentido es especialmente positiva la creación de grupos de trabajo de bibliotecarios, como los que de hecho están ya funcionando en once bibliotecas universitarias, centrados mayoritariamente en temas de gestión bibliotecaria (Moralejo, 1996).

PUBLICIDAD



UNA REALIDAD EN CIERNE

La investigación sobre bibliotecas públicas en España entre 1993 y 1996

* FLORENCIA CORRIONERO E HILARIO HERNÁNDEZ

No resulta fácil analizar y ofrecer una panorámica de la investigación que sobre bibliotecas públicas (BP) se realiza en España y ello, mayormente, porque apenas existe tal investigación. Si fuéramos especialmente rigurosos a la hora de aplicar los criterios que delimitan lo que es y lo que no es, o no llega a ser, un trabajo de investigación, nos sobrarian dedos en una mano para contabilizar los resultados al respecto en los últimos años. No cabe duda de que la investigación biblioteconómica no ha llegado aún al ámbito de las BP españolas con el rigor y amplitud que sería de desear (1). No obstante, es conveniente, en cualquier circunstancia, intentar analizar una situación, por precaria que ésta sea, con el máximo de referentes posibles, de manera que el conocimiento de los problemas existentes nos aporte perspectivas de solución y líneas de trabajo.

Desde este planteamiento se ha abordado el presente trabajo, realizando un amplio muestreo en la literatura profesional que se ha publicado en España en los últimos cuatro años, el periodo de enero de 1993 a diciembre de 1996. La muestra incluye artículos

de revistas profesionales, ponencias y comunicaciones en actas de jornadas, seminarios o reuniones, obras monográficas y literatura gris. De estas fuentes, se han seleccionado todos aquellos trabajos que tratan o están dedicados a BP y, de entre éstos, se han analizado aquellos cuyo contenido podría estar basado en una labor de investigación, con arreglo a unos criterios establecidos *ad hoc*. Junto a la tipología de investigación, se han analizado las materias sobre las que versan y se intenta, por último, sintetizar una visión de conjunto y apuntar algunas reflexiones a manera de conclusión.

Los límites cronológicos, 1993-1996, han sido modificados en algunos casos concretos, por limitaciones de disponibilidad de fuentes o para obtener una muestra suficientemente representativa.

A la hora de seleccionar las fuentes, se ha pretendido ser lo más abierto posible. Al no existir un ámbito específico de difusión de la literatura científica en biblioteconomía y BP, se ha intentado llegar a todas las fuentes disponibles (2), aunque esta opción conllevara ciertos riesgos. La difusión de la literatura profesional es, sin duda, el primer indicador de la actividad

científica, en la medida en que supone el cierre de un proceso de trabajo cuya metodología culmina precisamente con la redacción y publicación de sus resultados, y que había comenzado con la elección de tema y su documentación, para continuar con la delimitación de las fuentes, la recogida de datos y la organización y análisis de la información. Ahora bien, el hecho de que sea su publicación la que le da carácter de existencia formal a un trabajo científico, no presupone evidentemente que todo lo publicado sea fruto de una investigación. En nuestro caso, se han seleccionado trabajos que no están, a todas luces, basados en programas de investigación ni se ajustan formalmente a los usos en la presentación de este tipo de trabajos, pero que, aunque no sean resultado de una investigación rigurosa, sí lo son de la experiencia profesional, de una práctica sobre la que se aportan reflexiones, referentes y perspectivas.

Sobre esta base, se han analizado revistas, libros y literatura gris referenciada en Internet. De las revistas especializadas en información y documentación, se han reunido 11 títulos (3) que arrojan un total de 647 artículos, 262 corres-



Tipología de los libros publicados sobre bibliotecas públicas, España 1993-1997

| | Total | 1996 | 1995 | 1994 | 1993 |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|
| Actas de Jornadas, etc. | 12 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Estadísticas y mapas | 7 | 2 | 3 | 1 | 1 |
| Obras monográficas, manuales... | 5 | 2 | 3 | | |
| Bibliografías y catálogos | 6 | | | 1 | 5 |
| Guías y directorios | 2 | 1 | | | 1 |
| Informes | 2 | 1 | 1 | | |
| Normas | 1 | 1 | | | |
| Total | 35 | 10 | 10 | 5 | 10 |

Datos extraídos de los catálogos de la Biblioteca Nacional, en <www.bne.es/cata.htm>
y de las Bibliotecas Públicas del Estado, en <www.mec.es/bpe/bpe.html>

Cuadro 1

pondientes al periodo 1993-94 y 375 a los años 1995-96. De este conjunto, tan sólo un 8,2% del total, o sea, 53 artículos, pueden llevar el descriptor de *bibliotecas públicas* en su descripción bibliográfica. De éstos, algo más de la mitad podría considerarse objeto de este estudio, en concreto, 32 trabajos. Nos encontramos, por tanto, con que tan sólo un 5% de la producción analizada en las revistas profesionales se refiere, de alguna manera, a trabajos de investigación o experiencias más o menos sistematizadas sobre las BP. Se trata, evidentemente, de índices significativamente bajos, que muestran una actividad investigadora casi irrelevante. Especialmente si se tiene en cuenta que, en conjunto y salvando unas mínimas excepciones, se trata en muchos casos de trabajos descriptivos, informes o memorias en las que el propio bibliotecario cuenta su experiencia con desigual profundidad y rigor.

La publicación de libros que lleven como materia asignada *bibliotecas públicas*, durante el periodo 1993-96, alcanza 35 títulos, distribuidos por años y tipología según el Cuadro 1.

La producción de libros parece estable a lo largo del periodo, salvando el bache de 1994, si bien su tipología revela otras tendencias. La única línea de producción estable parece ser la de actas de jorna-

das de carácter profesional, cuyo bloque se analizará más adelante. Por el contrario, la publicación de bibliografías de referencia y catálogos impresos de BP parece ser una línea abandonada, mientras que la publicación de manuales (de carácter general, pero con atención y utilidad para las BP) y otras obras monográficas es algo más reciente, de los dos últimos años. Por su parte, la aparición de estadísticas y mapas bibliotecarios, así como de guías y directorios, carece aún de la cobertura, sistematización y estabilidad suficientes, máxime cuando pueden tratarse de fuentes de investigación de primer orden.

Merece la pena asimismo llamar la atención sobre la entidad editora de estas 35 obras. Tan sólo 6 de estas publicaciones se deben a la iniciativa de un sello comercial (4). Por el contrario, son la administración (central, autonómica o local) y las instituciones oficiales quienes toman la iniciativa de publicación de obras de interés para BP, con 19 de los 35 títulos. Le siguen, en importancia, las obras publicadas por asociaciones y organismos profesionales, con 9 títulos (los correspondientes a jornadas o similares), mientras que la universidad aparece como responsable editorial en 2 ocasiones. La presencia, pues, del sector público llega a ser fundamental para el mantenimiento de una producción bibliográfica sobre

biblioteconomía y de interés específico para BP, ámbito en el que la distribución estrictamente comercial parece alcanzar cotas inferiores al 20 ó 25% del total, a pesar de la aparición en los últimos años de sellos editoriales con nuevas series sobre documentación o biblioteconomía.

Una buena parte de esta producción bibliográfica está constituida por la publicación de las ponencias y comunicaciones a jornadas, reuniones o seminarios de carácter profesional (5). Las nueve Jornadas analizadas suman un total de 362 trabajos. Si bien es cierto que tan sólo las de San Sebastián están dedicadas específicamente a BP, los trabajos referidos expresamente a este tema representan tan solo el 13% del total, con 47 artículos, una relación netamente superior a la detectada entre los artículos de revistas profesionales, un 8%, pero que sigue siendo, en conjunto, significativamente baja (6). De estos trabajos, solamente un 6,4% del total, 23 de ellos, podría considerarse, en un sentido amplio, fruto de procesos de investigación, manifestando una evolución positiva en el tiempo, ya que pasan de ser 3 en 1993, a 5 en 1994 y 1995, y a 11 en 1996. Tal vez ello sea debido a una progresiva presencia de trabajos procedentes de ámbitos universitarios, como ya se señalaba para las siete primeras Jornadas Bibliotecarias de Andalu-



Trabajos de Fin de Curso y Memorias de Diplomatura * Relación de los trabajos dedicados a bibliotecas públicas respecto al total

| | Total | % Btcomía. | % BP / total | % BP / Btcomía. |
|------------------|-------|---------------|-----------------|--------------------|
| Murcia | 588 | 30 % | 6,6 % | 22,1 % |
| Salamanca | 171 | 37,4 % | 6,4 % | 17,2 % |
| <i>Total</i> | 759 | 31,6 % | 6,6 % | 20,8 % |

* Trabajos de Fin de Carrera en la E. U. de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Murcia, años 1991-1993. Memorias de Diplomatura en Biblioteconomía y Documentación, Facultad de T. y Documentación de la Universidad de Salamanca, años 1993-1996.

Cuadro 2

cía (7), consecuencia del desarrollo de la enseñanza superior de la documentación y biblioteconomía en España.

Cabría suponer que este desarrollo de centros universitarios tendrá un reflejo en un desarrollo paralelo de trabajos de investigación y en la consiguiente producción de literatura gris. Sin embargo, rastrear este tipo de producción, escondida muchas veces en los vericuetos del ortodoxo mundo académico, hace aún más tortuoso el camino de búsqueda de los trabajos de investigación. La utilización, no obstante, de Internet para consultar y capturar información y del correo electrónico para solicitarla, ha venido a paliar en buena medida las dificultades y nos ha permitido obtener una muestra suficiente para adentrarnos en la literatura gris generada en estos cuatro años analizados en referencia a las BP y a su investigación.

Se han consultado, así pues, las tesis realizadas en universidades españolas desde 1976, incluidas en la base de datos *Teseo* (8) y, por otra parte, los trabajos que deben realizar los alumnos de biblioteconomía y documentación para obtener la diplomatura en dos universidades españolas: los Trabajos de Fin de Curso de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Murcia (9) y las

Memorias de Diplomatura presentadas entre 1993 y 1996 en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca (10).

La consulta en *Teseo* sobre tesis a las que poder asignar la materia BP arroja un resultado que, como mucho, cabe calificar de testimonial: una sola tesis (11) para el periodo estudiado, 1993-96, y, en total, desde 1976, fecha límite de la base de datos, son cuatro las tesis doctorales que se han realizado en España tomando a las BP como uno de los ejes de su estudio. Además, dos de ellas (12) proceden de departamentos de pedagogía y comparten, al menos, su interés; las otras dos (13) han sido realizadas en una Facultad de Ciencias de la Información y estudian casos comparativos entre España y Brasil. Es razonable esperar que esta penuria de investigación universitaria sobre las BP sea superada por el desarrollo, en los últimos diez años, de los centros universitarios de biblioteconomía y documentación y, más en concreto, con las recientes titulaciones de segundo ciclo universitario.

Respecto a los Trabajos de Fin de Curso y Memorias de Diplomatura realizados en Murcia y Salamanca, parece claro que no procede, en términos generales, esperar de ellos los resultados de serios trabajos de investiga-

ción. La consulta ha estado orientada más bien a conocer el interés que las BP pueden haber despertado en estos ambientes universitarios (14), seleccionando del total los trabajos dedicados específicamente a bibliotecas y, de éstos, cuáles han estado dedicados a BP. Los resultados globales, según se muestran en el Cuadro 2, merecen algunos comentarios.

Los porcentajes de los trabajos que versan sobre bibliotecas o biblioteconomía se mueven en ambas universidades en torno a la tercera parte del total, siendo también similares, y bastante bajos, los porcentajes de los dedicados a BP en concreto. En ambos casos asimismo el mayor número de trabajos, de entre los dedicados a bibliotecas, corresponde a las bibliotecas escolares (el 23% en Murcia y el 12% en Salamanca) y a las bibliotecas universitarias (23% en Murcia y 23% en Salamanca). El paralelismo entre los trabajos de las dos universidades parece mostrarse también analizando los números en el tiempo, ya que en ambos casos los mayores porcentajes de trabajos sobre bibliotecas se sitúan en los extremos de cada periodo (1990-96 para Murcia y 1993-96 en Salamanca), siendo 1994 el año de menor índice en los dos centros.

Hasta donde hemos podido esta-



Publicaciones sobre bibliotecas públicas presentes en revistas y jornadas según la tipología de investigación, España 1993-1996

| | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | Total |
|---|------|------|------|------|-------|
| Proyectos de investigación de base | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Trabajos aproximativos de invest. | 4 | 7 | 8 | 5 | 24 |
| Trabajos de investigación-acción | 1 | 7 | 13 | 9 | 25 |
| Proyectos de I + D | 0 | 2 | 2 | 1 | 5 |
| Total | 5 | 17 | 23 | 15 | 55 |

Datos de la muestra: 32 artículos de revistas y 23 ponencias o comunicaciones

Cuadro 3

blecer, entre los autores de los trabajos seleccionados de revistas y jornadas, son mayoría los profesionales de las propias BP, a quienes se debe aproximadamente una tercera parte de lo publicado. A los bibliotecarios les siguen en importancia los gestores, también profesionales en su mayoría y con responsabilidad en sistemas y servicios bibliotecarios, responsables de una cuarta parte de los trabajos. La presencia de universitarios es cada vez más frecuente, bien sean profesores (en torno a un 16%), bien sean estudiantes o titulados aún en periodo de formación (algo más del 20% de los trabajos).

De todo este conjunto de fuentes y documentación consultada, aquellos trabajos que pudieran considerarse fruto de algún proceso de investigación sobre BP son realmente escasos. Se han analizado, no obstante, los artículos de revistas profesionales y las ponencias y comunicaciones a jornadas en función de su relevancia en la investigación sobre BP, estableciendo unos criterios que permitieran identificar una variada y difusa tipología de actividades de investigación en un sentido amplio. De esta manera, hemos distinguido cuatro tipos de actividad en los que englobar el conjunto: los proyectos de investigación de base, trabajos aproximativos de investigación, trabajos de investigación-acción y proyec-

tos de investigación y desarrollo (I+D).

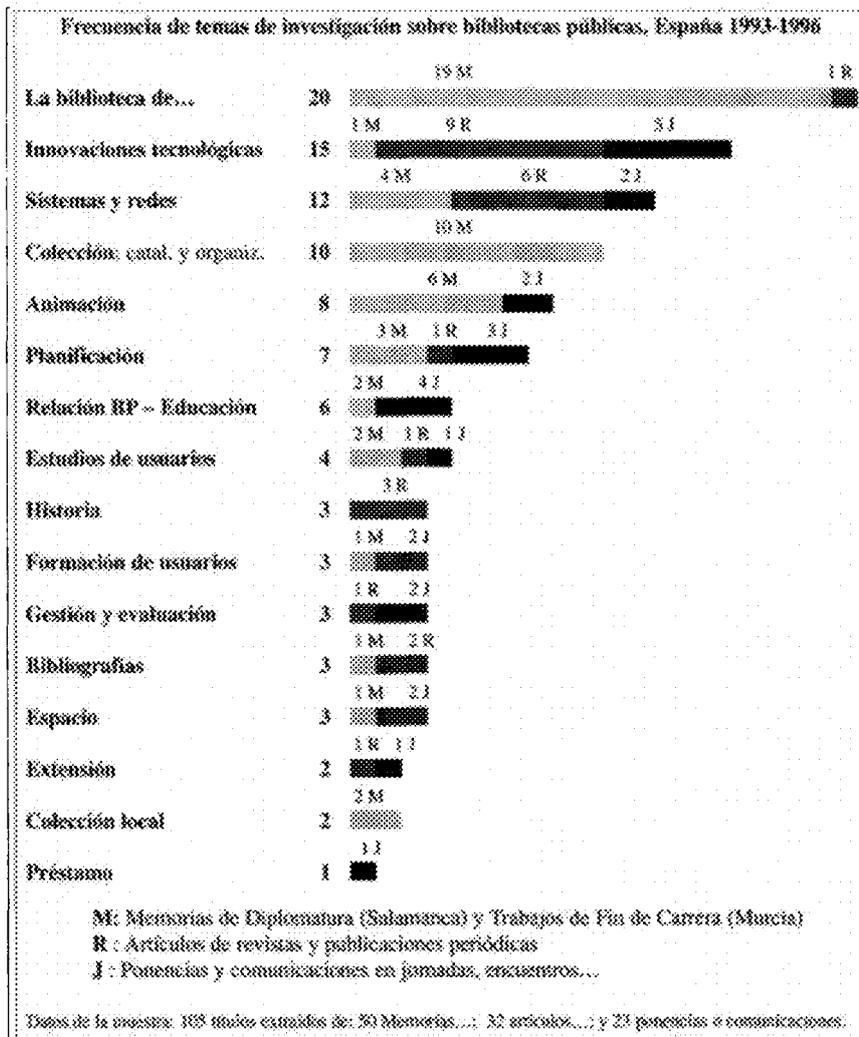
En el primer grupo habría que contemplar aquellos trabajos de investigación rigurosos y de cierto alcance, que cuentan con la cobertura de alguna institución científica o universitaria y se ajustan a una metodología de trabajo científico, incluyendo su redacción y publicación. Se trata, en definitiva, de una investigación de base encaminada a obtener nuevo conocimiento sin estar involucrada necesariamente en cómo ese conocimiento será aplicado a lo específico, a la práctica o a los problemas reales (15). En realidad, ninguno de los trabajos examinados pueden tener la consideración de este tipo de investigación, salvo, casi de forma testimonial, un artículo en el que se relatan aspectos relacionados con la investigación de una tesis doctoral (16).

Hemos denominado trabajos aproximativos a un segundo grupo en el que identificar precisamente aproximaciones con cierto valor que, sin el alcance de un proyecto de investigación científica, aportan, sin embargo, nuevos conocimientos con un mínimo rigor metodológico y expositivo.

En el tercer grupo se incluyen trabajos que podríamos considerar de investigación aplicada o, mejor, de investigación-acción, para caracterizar aquellas publicaciones en las que los autores

dan cuenta o tratan de analizar programas prácticos de su trabajo profesional y que pueden aportar soluciones y vías de desarrollo para otros bibliotecarios. La investigación-acción enfatiza el suministro de información que es inmediatamente aplicable a la resolución de problemas actuales (17), desarrollando nuevas herramientas o nuevas aproximaciones que ayuden a superar problemas específicos en situaciones reales. Parecía lógico, por tanto, considerar dentro de este tipo de investigación aquellos escritos en los que por lo general los propios bibliotecarios sistematizan con un cierto rigor algunas de las muchas experiencias novedosas que se llevan a cabo en nuestras BP en la prestación de servicios y en los sistemas de gestión.

Por último, se debían contemplar en estos momentos los posibles programas de I+D en los que, a mayor o menor escala, pudieran participar BP españolas o estar orientados hacia las BP. Se trata de proyectos, generalmente cooperativos, e incluso interdisciplinares en los que a la investigación práctica y teórica de un problema determinado se une el desarrollo y puesta a punto de tecnologías como herramienta de resolución. Los resultados de la aplicación de esta tipología investigadora se muestran en el Cuadro 3, en el



Cuadro 4

que no deben olvidarse, sin embargo, los datos globales de los que procede la muestra, es decir, 647 artículos de revistas y 362 trabajos presentados en jornadas profesionales.

La inmensa mayoría de los trabajos seleccionados, el 89% del total, se encuadra en los grupos que hemos denominado trabajos aproximativos y trabajos de investigación-acción, en una evolución cronológica que va en aumento, quizás puesta en entredicho en el último año. La proporción, en cada grupo, de trabajos procedentes de revistas o de jornadas no presenta grandes diferencias, a no ser el mayor índice de trabajos aproximativos en las revistas y de trabajos de investigación-acción en las jornadas. A la ya comentada casi inexistencia de investigaciones de base, se une una dis-

creta presencia de referencias a tres proyectos que podríamos considerar de I+D: el Proyecto TECA de Nuevas Tecnologías en las Bibliotecas Municipales, el Programa de Análisis de Bibliotecas PAB y el Programa PLAIL, Public Libraries and Independents Learners (18), único proyecto europeo del Programa de Bibliotecas de la Comunidad Europea en el que, durante el periodo de estudio, participó una biblioteca pública española.

Para identificar los temas que están más presentes en estos trabajos de investigación sobre BP en España, se ha establecido una lista de dieciséis descriptores en los que agrupar una evidente dispersión de intereses. A los trabajos de revistas y jornadas hemos añadido, en este caso, los trabajos y memorias de diplomatura reali-

zados por estudiantes universitarios para obtener una panorámica más amplia, si bien los resultados se muestran diferenciados, de manera que puedan identificarse cada uno de los tres grupos por separado, en el Cuadro 4.

El mayor número de trabajos son los que podemos llamar *La biblioteca de ...*, es decir, aquellos que cuentan la historia o describen la situación de una biblioteca concreta, frecuentemente una BP municipal. Es una opción presente casi en exclusiva en memorias y trabajos de fin de carrera, así como el cuarto tema del listado, la *Colección*, concretado especialmente en la catalogación y organización de fondos y referido mayoritariamente a BP del Estado. Sin embargo, el segundo tópico en importancia, *Innovaciones tecnológicas*, se debe fundamentalmente a las aportaciones de revistas y jornadas, con mayoría de autores profesionales de BP en ejercicio, mostrando así el interés que desde la práctica diaria se tiene por las aplicaciones y el uso de las nuevas tecnologías de información en los servicios de lectura pública.

El tercer bloque temático, *Sistemas y redes*, parece interesar tanto a los profesionales como a los universitarios, así como los trabajos sobre *planificación* y *estudios de usuarios*, ya con menor representación. El tema de la *animación y fomento de la lectura* está presente sobre todo entre los universitarios, con apoyo de jornadas, y parece haber perdido parte del interés que suscitaba en años anteriores al periodo aquí examinado (19). Un último tema que puede destacarse sería el de la *relación entre la BP y el mundo educativo*, bien sean centros o bibliotecas escolares, y debido sobre todo a su presencia en jornadas.

Los demás temas alcanzan tan sólo una frecuencia máxima de tres trabajos, desde los estudios de carácter histórico, hasta al significativo único trabajo dedicado al *préstamo* (interbibliotecario, por más señas), y proceden mayoritariamente de ámbitos profesionales. No deja de llamar la atención, al contemplar esta rela-



ción, el hecho de la escasa aparición de estudios centrados en los servicios tradicionales y básicos de BP, en tanto que los *usuarios*, desde la perspectiva de los estudios o como formación de usuarios, muestran en estos años una frecuencia digna de tener cuenta. En todo caso, lo que sí parece desprenderse de este cuadro de frecuencias es una sensible distancia entre los centros de interés de los universitarios estudiados y los de los profesionales implicados en la práctica bibliotecaria, patente en los distintos temas que tocan unos y otros, y también en la escasísima colaboración entre ambos mundos en los trabajos estudiados.

Entre las varias consideraciones que, a la vista de este conjunto de datos, pueden plantearse, la primera ha de referirse obligatoriamente a la constatación de una mínima actividad investigadora en torno a las BP en nuestro país, que genera, por consiguiente, un bajo nivel de publicaciones en el conjunto de la literatura profesional. En efecto, del millar de trabajos de revistas y jornadas registrados para el periodo 1993-1996, apenas llegan a un 10% los referidos de manera específica a BP, y poco más de un 5% de estos títulos pueden considerarse de algún modo fruto de un trabajo de investigación, o quizás mejor, en algunos casos, de proceso de experimentación y análisis mínimamente riguroso. Este bajo índice de producción científica en España específicamente orientada a la BP se ve, no obstante, compensado en parte por las publicaciones e investigaciones en el campo de las biblioteconomía y de las bibliotecas en general, que, aunque tampoco sean precisamente abundantes, aportan sin duda conocimientos y desarrollos que pueden ser fácilmente integrados y utilizados por las BP.

La muestra aquí analizada tiene fundamentalmente una doble procedencia: el mundo universitario y los bibliotecarios. Del primero cabe esperar en el futuro mayores aportaciones, habida cuenta del tardío desarrollo de la enseñanza superior y la investigación

universitarias en biblioteconomía y documentación. Respecto al ámbito profesional, ya se han señalado (20) las dificultades de una BP para participar en proyectos de investigación, dificultades extensibles a otros profesionales en ejercicio de las redes y sistemas de BP, que carecen de recursos suficientes para afrontar las tareas cotidianas junto a proyectos de investigación.

La escasa iniciativa y participación de las BP no es, de todas formas, un fenómeno exclusivo de España, sino compartido, a ciertos niveles, por otros países de la Comunidad Europea. De hecho, fue la constatación de la escasa participación de las BP en los primeros proyectos del Programa Bibliotecas de la Comunidad Europea, lo que impulsó el desarrollo de la acción concertada PubliCA, para impulsar el desarrollo desde las BP de nuevos servicios que cubran las necesidades de los ciudadanos en la sociedad de la información (21). Sin duda son muchos los bibliotecarios que cotidianamente realizan una "investigación", muy aplicada a sus problemas concretos en la gestión y prestación de los servicios de lectura pública, pero carecen las más de las veces de herramientas y tiempo de trabajo para sistematizar teórica y metodológicamente esa práctica, para analizar y publicar sus resultados y conclusiones. Hay, afortunadamente, excepciones, como un buen conjunto de los trabajos aquí analizados, que en muchos casos parecen claramente ligados a procesos de planificación y de evaluación que formaban parte y tenían su motivación y sus objetivos en la práctica diaria.

Es patente, por lo demás, en el conjunto de la muestra, el bajísimo nivel de cooperación entre profesionales de distintos centros y ámbitos. Especialmente grave es esta falta de cooperación entre el ámbito universitario y el mundo concreto de nuestras BP. Es una última consideración que constituye en sí misma la primera de las conclusiones de este análisis. Sólo de la colaboración entre la universidad y las instituciones científicas por una parte y de las

BP concretas del o de los sistemas de BP cabe esperar un desarrollo sólido y fructífero de la investigación sobre BP en nuestro país. La cooperación investigadora no debería circunscribirse al ámbito de la documentación y las ciencias de la información, sino contar también con profesionales de otras disciplinas y con otras instituciones y entidades.

Por su parte, los bibliotecarios deberán impulsar seriamente esta cooperación como requisito para que los temas de investigación que se emprendan puedan solventar los problemas reales y los retos de desarrollo que tienen en la actualidad las BP. Probablemente la difusión y la sistematización de los métodos de investigación-acción, de investigación participativa y activa, puedan suministrar una herramienta valiosa para los bibliotecarios de las BP, ya que les permitiría integrar su práctica diaria en la resolución de problemas e interrogantes con la reflexión y el desarrollo de conocimiento para toda la comunidad.

En este contexto resulta condición *sine qua non* que el conjunto de la Administración refleje en su actuación el convencimiento de que la investigación debe convertirse en un motor indispensable en el desarrollo de nuestro sistema de lectura e información pública. Sería, pues, conveniente que la Administración impulsara no sólo el desarrollo de investigaciones sobre BP con la aportación de recursos, sino también sus propios estudios y elaboración de fuentes estadísticas, ámbitos de los que cabría esperar una mayor amplitud, normalización y continuidad.

Florencia Corrión es coordinadora de servicios bibliotecarios de la Biblioteca Municipal-Fundación Germán Sánchez Rulpérez en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca).

Hilario Hernández es director del Centro de la Fundación Germán Sánchez Rulpérez en Peñaranda de Bracamonte y profesor asociado de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca.

Notas

- (1) Sobre el desarrollo de la investigación documental en España véase J. Tramuillas Saz (ed.): *Tendencias de investigación en documentación*. Zaragoza, Uni-



- versidad, 1996; y J. A. Frias «La investigación en biblioteconomía y documentación en España a debate», en *Educación y Biblioteca*, n.º 73, 1996, p. 17-19. La situación española contrasta claramente con la de otros países de nuestro entorno occidental, donde, "en términos absolutos la producción de BP es superior a la de BU" (E. Ruiz-de-Osma y otros, «Las nuevas tecnologías en las Bibliotecas. Análisis estructural y dinámico», en: *IX Jornadas Bibliotecarias de Andalucía*. Granada, Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 1996, p. 87-94).
- (2) La recogida de fuentes se ha basado fundamentalmente en tres centros: La Biblioteca Municipal-Fundación Germán Sánchez Ruipérez (Sección profesional) de Peñaranda de Bracamonte; el Centro de Documentación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Salamanca; y la Biblioteca de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca. Se ha obtenido información, además, de la Biblioteca de Castilla y León, de asociaciones profesionales y de catálogos y otros recursos disponibles en Internet.
- (3) Los títulos de revistas analizados son: *AABADOM*, *Boletín de la Asociación Asturiana de Bibliotecarios*, *Archiveros*, *Documentalistas y Museólogos*, años 1993-96; *Aldeezcarria*, años 1995-96; *Bilduma*, *Boletín del archivo y biblioteca municipal de Rentería*, años 1993-96; *Boletín de ANABAD*, años 1993-96; *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, años 1993-96; *Correo Bibliotecario*, años 1995-96; *Educación y Biblioteca*, años 1995-96; *ITEM: Revista de Biblioteconomía y Documentación*, años 1993-96; *Métodos de Información*, años 1994-96; *Revista Española de Documentación Científica*, años 1993-96; *Revista General de Información y Documentación*, años 1993-96.
- (4) En total, aparecen seis sellos editoriales privados (Pirámide, Tilde, Síntesis, Trea, Eumo y Octaedro), a veces asociados con firmas institucionales (Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Editorial Complutense) o de la Administración.
- (5) Entre 1993 y 1996 se publican 11 de este tipo de obras, de las que se han analizado 9: las VIII y IX *Jornadas Bibliotecarias de Andalucía* (1995 y 1996); las V, VI y VII *Jornadas sobre bibliotecas públicas de San Sebastián* (Publicadas en 1993, 1994 y 1996); las IV y V *Jornadas de Documentat* (1994 y 1996); las 5^{as} *Jornades Catalanes* (1995); y las jornadas *Leer en España* (1995). Han quedado fuera de este análisis el *Seminario de 1992 de la Fundación Biblioteca d'Alcudia* (1993), la *Reunión de ANABAD-Murcia* (1994) y las VII *Jornadas Bibliotecarias de Andalucía* (1993), estas últimas incluídas en el análisis de J. López Gijón, A. Pérez López y M. Ruiz de Villegas del Coso: «Siete Jornadas Bibliotecarias de Andalucía», en *VIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía*. Huelva, Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 1995, p. 89-112.
- (6) López Gijón..., o. c., p. 95 y 100, señalan cómo en las primeras Jornadas se produce una mayor presencia de comunicantes procedentes de BP y del tema BP, presencia que, con el tiempo se estabiliza a la baja.
- (7) Vid. López Gijón (1995), o. c., p. 114-115.
- (8) Consultas en <<http://www.mec.es/teseo>>
- (9) Es posible consultar una relación de los Trabajos realizados desde el curso 1990-91 en <<http://www.um.es/%7Eubd/biblioteca/tfc.html>>
- (10) Una vez aprobada, un ejemplar de cada Memoria es ingresado en la Biblioteca de la Facultad y, por tanto, en su catálogo, por lo que puede obtenerse una descripción bibliográfica completa en <<telnet://gatos.usal.es>>. Hay que señalar que en el curso 1993-94 comenzó un nuevo plan de estudios que no incluye la realización de la memoria de diplomatura, por lo que a partir del ejercicio 1995-96 los alumnos que terminan la diplomatura no deben realizar trabajo alguno.
- (11) Se trata de la presentada por R. Salaberria, *Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Escolares y centros educativos no universitarios: sistemas de interrelación. Análisis de la comarca de Donostia*. Universidad del País Vasco, 1994-95.
- (12) La citada anteriormente y la de R. Moro Eleno (Universidad de Salamanca, 1986-87).
- (13) Las presentadas por J. Suaiden Emir (Universidad Complutense de Madrid, 1988-89) y por W. Toledo de Araujo (Universidad Complutense de Madrid, 1989-90).
- (14) Una perspectiva más, a este respecto, la aportan, para los universitarios de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada, M. de la Moneda, E. Pels y J. M. Reyes, «Formación académica y mundo profesional: la iniciación a la investigación como nexo de unión», en *IX Jornadas Bibliotecarias de Andalucía*, Granada, 1996, p. 371-385.
- (15) Ronald R. Powell, *Basic research methods for librarians*, 2ª ed., Norwood, New Jersey, 1991, p. 2.
- (16) R. Salaberria, «La colaboración entre las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares», en *VI Jornadas de Bibliotecas Públicas. San Sebastián, 11, 12, 13 de noviembre de 1993*, San Sebastián, 1994, p. 99-123. Ninguno de los trabajos de investigación realizados por las asociaciones profesionales ANABAD, FESABID y SEDIC durante 1994 y 1995, con apoyo económico del Ministerio de Cultura, versaron sobre BP, según se recoge en *Correo Bibliotecario*, n.º 3, 1996, en <<http://www.bcl.uva.es/correo/Correo3/Mundo.html/#17>>
- (17) Ronald R. Powell, o.c., p. 44.
- (18) Para cada uno de ellos pueden consul-

- tarse: Hilario Hernández, «El Proyecto TECA: Un reto de modernización en las Bibliotecas Municipales», en *XVI Jornadas JIAL 1994. Salamanca. Ponencias de las Jornadas*, Salamanca, 1994, p. 165-176; Eulàlia Espinàs, «Programa de análisis de bibliotecas (PAB). Presentación de la experiencia», en *VII Jornadas de Bibliotecas Públicas. San Sebastián, 1, 2, 3 de junio de 1995. Evaluación de los servicios bibliotecarios*, San Sebastián, 1996, p. 141-154; y Elisa Camps, «Programas de autoformación para lectores adultos en las bibliotecas. Programa PLAIL. Public Libraries and independent learners (Bibliotecas Públicas y estudiantes independientes)», en *IV Jornadas Españolas de Documentación Automatizada. Documentat 94 (Gijón, 6, 7 y 8 de octubre 1994). Los profesionales ante el reto del siglo XXI: integración y calidad*, Oviedo, 1994, p. 573-578.
- (19) Vid. López Gijón, o. c., p. 107.
- (20) Lo señalaba la intervención de A. Bailac recogida por J. A. Frias, o. c., p. 18.
- (21) Los proyectos de Programa Bibliotecas con participación española pueden consultarse en <<http://www.bne.es/punto8.html>>. La presencia de BP sigue siendo en la actualidad escasísima: tan solo en los programas CHILIAS y LISTED, a través, respectivamente, de la Diputación de Barcelona y de la Fundación Municipal de Cultura de Gijón.

PUBLICIDAD



La investigación aplicada en el campo de la biblioteca escolar

• FÉLIX BENITO MORALES Y JOSÉ A. GÓMEZ HERNÁNDEZ

A pesar de que durante los últimos años asistimos a un auge en el interés por el desarrollo de las bibliotecas escolares, la apertura de la escuela a la sociedad de la información, y la educación documental, son múltiples los motivos que impiden todavía su consolidación. Entre ellos nos gustaría destacar, en relación con el tema que ocupa al presente número de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, la escasez de conocimiento científico aplicado a las bibliotecas escolares, cuya raíz estaría en la pobre tradición investigadora en nuestro país, y en la falta de concienciación y formación de parte del profesorado y los bibliotecarios para llevarla a cabo.

Si repasamos el total de lo publicado convencionalmente en España en relación con las bibliotecas escolares, a partir de la consulta de bases de datos como la recientemente desaparecida BEDOC e ISOC (1), podremos ver que los trabajos aparecidos superan largamente ya el centenar, predominando las descripciones de experiencias concretas, o los artículos que presentan o explican el proceso de creación, organización y funcionamiento de bibliotecas escolares en particular. Se trata de trabajos interesantes pero de alcance limitado desde el punto

de vista de la investigación científica, dada su poca consistencia metodológica.

Sin embargo, podemos vislumbrar avances en este terreno pues estamos empezando a contar en nuestro país con buenas bases de datos especializadas (2) y ya se han realizado investigaciones de mayor alcance, fruto de la observación y el registro de datos, la formulación y validación de hipótesis, y la construcción y verificación de teorías. Estas investigaciones se han publicado como tesis doctorales, como programas de intervención y también en forma de análisis estadísticos de la realidad de las bibliotecas escolares, como el reciente trabajo de FESABID y ANABAD sobre *Las bibliotecas escolares en España*, destacando también la celebración de encuentros y congresos de los profesionales más interesados del sector (3).

Metodologías de investigación en el ámbito de la biblioteca escolar

En campos como la Biblioteconomía, las Ciencias de la Conducta y la Educación, no existe una única metodología asentada para la investigación, sino que conviven varias que cabe considerar aceptables. Creemos que cualquier modalidad de investi-

gación puede tener su propia legitimidad. La opción por un determinado tipo de metodología viene dado por la naturaleza de los problemas que se pretenden investigar y por la solución que a los mismos se deba de plantear, a la vista de los objetivos que se pretenda lograr.

- Modelo experimentalista frente a modelo interpretativo-crítico

Las alternativas metodológicas referidas a la investigación aplicada en el campo de la educación son principalmente las experimentalistas o de tipo positivista-cuantitativo, frente a las de tipo cualitativo o interpretativo (4).

Por diseño experimental se puede entender, en Ciencias de la Educación y en Psicología, el conjunto de procedimientos requeridos que van desde la formulación de hipótesis, basada en la relación de causalidad de diversas variables, hasta la obtención de conclusiones (5), mediante el análisis estadístico de los datos. Dependiendo del grado de control que uno pueda tener sobre las variables objeto de estudio, tendremos diferentes tipos de diseños experimentales, que van, desde aquellos que son estrictamente experimentales, hasta otros que, por no reunir el grado de



control suficiente, suelen denominarse, diseños cuasi-experimentales.

El investigador experimentalista-positivista-, trata de investigar, por ejemplo, las relaciones causales existentes entre las conductas del profesor y el aprendizaje de los escolares en el uso de las fuentes de información.

Por su parte, en segundo lugar, el investigador cualitativo-interpretativo, intenta comprender, siguiendo el mismo ejemplo, el sistema de construcciones personales que llevan al docente a elaborar sus planificaciones del proceso enseñanza-aprendizaje de una determinada manera.

Las diferencias entre estas dos modalidades de investigación son claras. Así la investigación experimentalista de naturaleza positivista asume una visión de los procesos educativos en cuanto fenómenos básicamente externos, observables, operacionales y mensurables. Por su parte, la investigación cualitativa-interpretativa, que desconfía radicalmente de la posibilidad de objetivación de lo educativo, asume que el núcleo definitorio de la realidad educativa hunde sus raíces en las construcciones personales y sociales mediante las que los sujetos conforman la realidad educativa en sus contextos de interacción social y de interacciones con el entorno.

La investigación positivista dirige su atención a la descripción, el análisis y la formulación de las relaciones explicativas de las conductas que ocurren en situaciones educativas. Persigue confirmar la existencia de relaciones de causalidad entre factores y variables educativas, de manera que puedan formularse proposiciones en la línea de proponer leyes que rigen los comportamientos educativos.

En la investigación cualitativo-interpretativa no se aspira a llegar a la búsqueda de leyes que establezcan relaciones de causalidad, sino que se pretende descubrir pautas, patrones y regularidades que per-

miten comprender el sentido, el significado y la construcción personal y social que los sujetos mantienen en los contextos educativos en los que funcionan.

La investigación de tipo positivista contribuye a incrementar y perfilar un tipo de conocimiento base que puede ser transformado en conocimiento para la intervención de la realidad. Esta lógica de investigación y de la utilización del conocimiento construido establece que la práctica es objeto de conocimiento, no sujeto del mismo, y los prácticos son receptores del conocimiento, no poseedores ni creadores del mismo. El control del conocimiento y, por lo tanto, la mejora de la acción educativa que implica los cambios que se operan en la conducta de los sujetos, reside en la teoría y en el experto.

Por lo que se refiere a la modalidad de investigación educativa de tipo cualitativo, el conocimiento construido no prescribe directamente la acción, ni se acepta la hipótesis de que la acción educativa puede ser guiada por criterios generales y externos a la misma. El conocimiento pretende enriquecer la competencia y el control cognitivo de los mismos sujetos para tomar decisiones internas que les lleven a reestructurar sus sentidos, sus significados, sus esquemas de pensamiento y de acción educativa en contextos particulares y en respuesta a las demandas concretas que los sujetos y las tareas puedan plantear. Bajo este supuesto, el investigador o el experto cualitativo-interpretativo, no aspira a dirigir y controlar las acciones de los sujetos, sino a clarificarla y reconstruirla, con el propósito de que sean ellos mismos, los prácticos, los sujetos en situación de enseñanza/aprendizaje, quienes asuman la autorregulación y el control de sus pensamientos y prácticas educativas. Esta perspectiva cualitativa, reconoce el poder y la

capacidad de los sujetos implicados en la acción educativa para comprenderla, valorarla y reconstruirla a la luz de los criterios emanados desde la propia reflexión-acción. Estas dos metodologías llevan consigo dos tradiciones de investigación en educación que han contribuido a incrementar, diferenciar y profundizar el conocimiento disponible sobre la educación, los procesos de enseñanza/aprendizaje, y en especial, los agentes educativos.

- Metodologías de investigación integradoras

Dos métodos de investigación que en la actualidad están surgiendo como alternativas de tipo integrador entre las posiciones positivistas y las interpretativas, son el modelo denominado "investigación-acción" y el conocido como "investigación crítica".

Los principios de la metodología investigación-acción se resumen en los siguientes puntos:

El procedimiento de investigación es elaborado conjuntamente por todas las personas implicadas en la problemática, descartándose la relación tradicional entre investigador y sujetos de la investigación

El procedimiento de investigación deberá integrar las actividades de intervención sobre la realidad y las del análisis de los efectos de dicha intervención.

La selección e identificación de los problemas investigados debe hacerse siguiendo las necesidades reales tal como la expresan todos los participantes.

El objeto de la investigación-acción no es producir resultados sobre la problemática investigada, sino producir resultados juntamente con todos los participantes.

Es necesario garantizar la adecuación de los métodos a la naturaleza del problema planteado, lo que equivale a elegir aquéllos en función de éste, y no a la inversa.



Por su parte, los postulados de la investigación crítica son muy semejantes a los de la investigación-acción, estableciendo una relación dialéctica entre la teoría y la acción, entre investigación, construcción del conocimiento y acción transformadora de la realidad, y en concreto, de la educación. El conocimiento se define como una actividad solidaria, democrática, que ha de implicar a todos los sujetos en su construcción y en su utilización para la transformación de la realidad investigada. Por tanto, se fundamenta en considerar el conocimiento en y para la acción, lo que significa que el origen y la motivación de la investigación, su referente y su destino son la realidad tal cual está constituida por y para los sujetos, y el compromiso con su transformación y mejora.

Temáticas de Investigación

La biblioteca escolar tiene una serie de funciones culturales, educativas, y técnicas, de las que se desprende una diversidad de temáticas de investigación, entre las que creemos que pueden sugerirse, desde distintas perspectivas, las siguientes. Desde una perspectiva cultural, podemos establecer tres líneas de investigación:

- Filosófica: interesada en el porqué y en el para qué de las bibliotecas escolares.
- Sociológica: dirigida al estudio de su situación y repercusión social.
- Histórica: preocupada por los testimonios históricos que inciden en su desarrollo, considerando tanto el marco legal y administrativo, como los encuentros, manifiestos y publicaciones, referidas a las bibliotecas escolares.

Desde una perspectiva educativa, podemos señalar también tres líneas de investigación:

- Concepto y modelo: dirigida a fundamentar el marco teórico que oriente la práctica educativa.

- Gestión pedagógica: dedicada a establecer la participación y tareas de las personas y equipos responsables.
- Aprendizaje: basada en el desarrollo y validación de programas tanto para que los escolares utilicen eficazmente las fuentes de información, como para el aprovechamiento que los docentes hacen de sus servicios y materiales en el desarrollo de los contenidos curriculares.

Y desde una perspectiva biblioteconómica, podemos indicar cinco líneas de investigación:

- Servicios y recursos: referido al estudio de la calidad, necesidades, utilización y maneras de optimización.
- Gestión técnica: dirigida al estudio de su sistema organizativo del fondo documental, organización de espacios, automatización, personal y financiación.
- Usuarios: preocupada por los niveles de utilización y satisfacción de las personas que la utilizan.
- Dinamización: basada en el desarrollo y validación de estrategias para motivar a los usuarios en la utilización de la biblioteca.
- Relación con el exterior: interesada en la cooperación y el intercambio de fondos e información con bibliotecas públicas y otros servicios informativo-documentales.

Se trata, por tanto, de una serie de líneas de investigación a través de las cuales se unen los aspectos teóricos y de fundamentación, con los aspectos directamente aplicables a la mejora de los servicios bibliotecarios para mejorar a su vez la educación. Unas líneas de investigación que plantean un apasionante reto tanto a la comunidad educativa como a la profesión bibliotecaria, y que creemos que deben ser apoyadas institucionalmente por los responsables políticos para que por fin se integre plenamente el aprendi-

zaje de los recursos de información disponibles en el proceso educativo.

• **Félix Benito Morales y José A. Gómez Hernández.** Grupo de investigación en Tecnologías de la Información de la Universidad de Murcia (e-mail: gti@fcu.um.es)

NOTAS:

- (1) Un estudio detallado de los artículos de esta base de datos que contenían el descriptor biblioteca escolar lo tenemos en *La investigación sobre bibliotecas escolares según la base de datos ISOC*, realizado por Malte López Ferrer, publicado en *Educación y Biblioteca*. La autora analiza la distribución temporal y en publicaciones de los trabajos, la temática, los autores, etcétera.
- (2) Nos referimos a Documentos de Educación (<http://www.eurosur.org/DOCE/>) en Madrid, y al Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, de la Fundación Germán Sánchez Rulópez en Salamanca.
- (3) Entre otros, por ejemplo, la Reunión de Estudio y Debate *El estado de la investigación en España sobre Bibliotecas Escolares*, celebrado en Murcia a fines de 1994, en el que se expusieron las tesis doctorales leídas en España sobre el tema: el *I Simposio Canario sobre Bibliotecas Escolares y Animación a la lectura* (Las Palmas: Gobierno de Canarias, 1994), en el que se presentaron un centenar de aportaciones sobre bibliotecas escolares, dinamización y animación; las *IIª Jornadas de Bibliotecas Escolares de La Coruña de 1996*; el reciente *I Encuentro Nacional sobre Bibliotecas Escolares*, en el que, a través del debate de numerosos profesionales, agrupados en cinco grupos de trabajo, se realizó un conjunto de propuestas para que el Ministerio de Educación y Cultura, adoptara las medidas políticas y administrativas oportunas para el desarrollo de las bibliotecas escolares; y el seminario organizado por la Asociación Educación y Bibliotecas sobre *Líneas de colaboración entre bibliotecas públicas y centros educativos no universitarios*. Se trata de foros que han estimulado el avance de la investigación aplicada al valor educativo de la biblioteca escolar.
- (4) Barca, A.: "Los métodos de investigación en la Psicología de la Instrucción". En: Beltrán, J., Genovard, C.: *Psicología de la Instrucción I. Variables y procesos básicos*. Madrid: Síntesis, 1996.
- (5) Arnau, J.: *Diseños experimentales en psicología y educación*. México: Trillas, 1991.



Perspectivas de la investigación en bibliotecas universitarias

* MIGUEL DUARTE BARRIONUEVO

Qué duda cabe que la labor publicista desarrollada por los bibliotecarios ha contribuido a potenciar y dinamizar de manera considerable la influencia que la biblioteca está adquiriendo en el contexto de la Universidad. Pondría en cuestión, no obstante, que a esta labor pueda clasificársela de investigación sobre Bibliotecas Universitarias; es evidente la falta de tendencias en el sentido de líneas claras y permanentes en el tiempo de trabajos de investigación. Podríamos estar confundiendo publicar con investigar.

Sin embargo, desde una perspectiva amplia del propio concepto, desde la investigación aplicada a un cierto tipo de investigación orientada a la acción y a la resolución de problemas (1), qué duda cabe que sería posible dibujar un panorama del estado de la investigación en las Bibliotecas Universitarias, los temas y cuestiones de interés, el papel que corresponde a cada uno de los agentes implicados y, sobre todo, cuáles son las perspectivas que plantea el futuro.

No es mi intención hacer una revisión bibliográfica de los trabajos publicados, labor a la que se han dedicado algunos estudios, aun-

que con objetivos diferentes, en los últimos años (2). El objetivo de este trabajo es hacer una reflexión sobre la actividad investigadora que cabe desarrollar en el contexto de las Bibliotecas Universitarias, las lagunas, las cuestiones a debate y el papel que podrían desempeñar los bibliotecarios de Universidad.

Situación actual

La situación actual refleja un panorama de la investigación sobre Bibliotecas Universitarias pobre e insuficiente en el que, sin embargo, se aprecian ciertos síntomas de despegue.

a) Los temas

Junto a una atención permanente por cuestiones derivadas de una visión tradicional de la profesión, los temas tratados en las publicaciones referidas a Bibliotecas Universitarias se ha adaptado a las circunstancias profesionales del momento. De un interés casi exclusivo por trabajos de "erudición relacionados con los fondos antiguos de las universidades" se pasa progresivamente a trabajos relacionados con la automatización, reconversión de catálogos, gestión de colecciones o arquitect-

tura de bibliotecas. Sólo muy recientemente aparecen trabajos sobre usuarios y gestión de calidad (3).

La situación deja, por tanto, importantes lagunas para construir un corpus teórico práctico similar al de otros países.

b) Características

- las publicaciones son escasas
- las publicaciones son el resultado de actuaciones aisladas, más que el resultado de la actuación de grupos de investigación establecidos
- no hay grupos de investigación con una línea de investigación permanente (4)
- los trabajos son publicados por profesionales de bibliotecas universitarias y es clara la falta de líneas de investigación en los Centros de Biblioteconomía y Documentación.

c) Las causas

Las razones me parecen claras. La investigación aplicada ha quedado en manos de los bibliotecarios que, como dice Gómez Hernández "realizan una investigación muy aplicada a sus problemas concretos de gestión" y en los Centros que imparten estudios de Biblioteconomía y Documentación "fal-



tan... líneas de investigación centradas en las Bibliotecas Universitarias que estén establecidas y asentadas..."

Lagunas

La formación/profesión bibliotecaria en España ha tenido tradicionalmente un carácter marcadamente humanístico, erudito y técnico, circunstancia que, desde mi punto de vista, ha sido un lastre para la innovación y la apertura a nuevos desarrollos. Hasta hace muy poco, la gestión era la

ajenos a cualquier contextualización de la biblioteca en el marco de su propia institución madre. El lastre formativo y de percepción genera, desde mi punto de vista, una de las lagunas más significativas en relación precisamente con los países a los que se quería imitar: carecemos de modelos organizativos propios, adaptados a las circunstancias socio-económicas, políticas y culturales del país y, en la medida en que se obviaban los asuntos relacionados con la gestión (de personal, de servicios, estadísticas...),

con claridad y perfección qué está pasando en las bibliotecas: cambio e integración. Los servicios bibliotecarios están sometidos a un proceso de cambio radical, absoluto y drástico, y las bibliotecas están abocadas a integrarse en unidades organizativas más amplias, heterogéneas y multidisciplinares.

Cuando creíamos alcanzar la panacea introduciendo un sistema automatizado de gestión de la biblioteca, nos dimos cuenta que ya no es suficiente. Los desarrollos informáticos y las telecomunicaciones nos han llevado a una dinámica de cambios de resultados difícilmente previsible.

La biblioteca automatizada está dando paso a la biblioteca electrónica o a la biblioteca virtual. Las tecnologías de la información han cambiado radicalmente la forma en que los usuarios de información científica se comunican y usan los recursos de información. La tecnología ha mejorado la calidad de la búsqueda haciéndola más productiva, incluso ha cambiado los métodos de investigación.

La actual transición de la biblioteca automatizada a la biblioteca electrónica está estrechamente ligada a las necesidades de los investigadores. El investigador actual precisa de un acceso rápido y efectivo a la información más relevante, cualquiera que sea su formato o el lugar donde se encuentre. Su posible éxito como investigador depende, en gran parte, de ello (6).

Es preciso reinventar los servicios bibliotecarios sobre nuevas bases organizativas y partiendo de la hipótesis de que los parámetros actuales no sirven para dar respuesta a esta situación (7) en un entorno económico financiero de contención/reducción de recursos y en clima de exigencias de calidad. La tendencia actual nos conduce hacia la

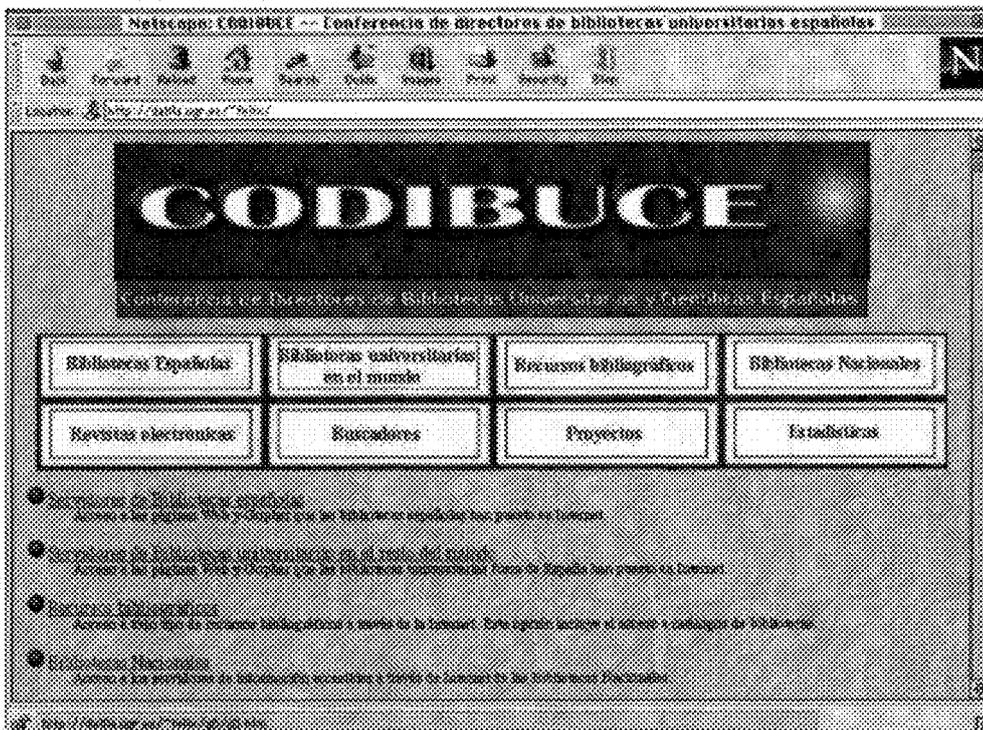
asignatura pendiente de los responsables -independientemente del grado y nivel de responsabilidad- de los bibliotecarios universitarios y esta situación sólo empieza a cambiar cuando se produce una corriente de profesionalización de la gestión de los servicios en las propias Universidades. Así, de una "situación de desgobernado y atomización se pasa a copiar el modelo anglosajón (...) difícil de implantar (5)" y se difunden normas y estándares que representan paradigmas de difícil implantación considerados los puntos de partida en los que se encontraban las Universidades y

no ha habido un reflejo de la importante corriente evaluadora que desde finales de los setenta se ha desarrollado en países del entorno como Francia o el Reino Unido.

Gestión de Catálogos versus Gestión de Información

La interacción entre el usuario y la biblioteca ha cambiado. Los cambios que se están produciendo afectan, desde mi punto de vista, a la propia filosofía de la biblioteca.

Hay dos conceptos que ilustran





biblioteca sin paredes, que deja de ser un almacén de información, centrada en el desarrollo de sus colecciones, para transformarse en un proveedor de información. Por otra parte, no podemos olvidar que los investigadores son cada vez más proclives a buscar la información por sí mismos con la ayuda de las tecnologías de la información. Por tanto, uno de los objetivos de la biblioteca debe ser el de ayudar al usuario a hacer el máximo uso de estas tecnologías de forma independiente, desde cualquier lugar donde se encuentre (la biblioteca, su despacho de trabajo, su propia casa o cuando se desplaza a otro centro de investigación). Mientras otros países han realizado propuestas y han reaccionado ante esta situación, estos cambios no están documentados en España y no han generado ninguna literatura referida al contexto de las bibliotecas universitarias.

Codibuce/Rebiun

La Conferencia de Directores de Bibliotecas Universitarias y Científicas Españolas nace en 1993 como foro de "discusión y formulación de propuestas para aumentar la coordinación y la cooperación entre las bibliotecas (8)" y con un espíritu claro y decidido de convertirse en el referente normativo y cooperativo de las Bibliotecas Universitarias. A lo que sin duda contribuye el que, en una mezcla de oportunismo y planificación, se haya convertido en el máximo órgano de dirección de Rebiun el pasado año.

Con un espíritu claramente innovador respecto a la situación precedente, Codibuce está desarrollando acciones específicas que vienen en cierta medida a cubrir algunas de las lagunas que hemos mencionado anteriormente (normativas, evaluación, gestión de recursos...), en línea con asociaciones similares de otros países (SCONUL, por ejemplo).

Hasta ahora, la labor de Codibuce se ha concretado en la puesta en marcha de diversos grupos de trabajo, y me voy a referir brevemente

te a los que se encuentran más consolidados (9):

- Estadísticas:

conscientes de la necesidad de disponer de datos estadísticos para desarrollar una buena gestión, ha sido uno de los primeros grupos puestos en marcha por Codibuce y ha venido a paliar la enorme laguna existente en este campo. Se han publicado *Anuarios* de los años 1994 y 1995 y está a punto de aparecer el de 1996. La disponibilidad de una secuencia de datos amplia y suficiente permitirá abordar análisis y estudios comparativos a nivel nacional o regional o comparar la situación española con otros países del entorno. Permitirá, además, abordar estudios de evaluación cuantitativos (10), sectoriales, estudios de macro evaluación y evaluar la capacidad del rendimiento del servicio bibliotecario en su conjunto.

- Préstamo interbibliotecario:

el grupo de préstamo interbibliotecario surge con la finalidad de establecer las condiciones y los medios necesarios para impulsar y homogeneizar los servicios de préstamo interbibliotecario y con claros objetivos de añadirle valor: reducir los costes económicos, disminuir los tiempos de respuesta, simplificar trámites burocráticos y desarrollar nuevas tecnologías de acceso al documento.

- Normas:

el grupo de normas ha realizado un enorme esfuerzo de adaptación de estándares aplicables a las Bibliotecas Universitarias en materia de colecciones, servicios, infraestructuras y financiación recogidas en el documento *Normas y directrices para Bibliotecas Universitarias y Científicas* (Mayo, 1997) (11)

- Recursos humanos:

desgajado del grupo de normas, ha elaborado un estudio sobre *Recursos humanos en las Bibliotecas Universitarias*

(Mayo, 1997) que presenta un panorama bastante clarificador sobre la situación del personal en nuestras bibliotecas.

- Evaluación:

creado en la reunión anual de 1996, está todavía en sus trabajos preliminares. Los objetivos del grupo se orientan a la elaboración de un cuadro de indicadores para la evaluación de la calidad de los servicios en términos de eficacia, economía y eficiencia y de un modelo para la implantación de servicios de calidad.

Codibuce ha consolidado su posición en el entorno profesional en los años que lleva funcionando. Si resuelve los problemas que tiene planteados -el carácter voluntarista de los grupos de trabajo dificulta su funcionamiento, la organización, la financiación, el apoyo real de las instituciones...- tiene en sus manos, desde mi punto de vista, la posibilidad de convertirse en motor de la investigación en Bibliotecas Universitarias pilotando la realización de informes y estudios de base sobre los que apoyar una auténtica investigación sobre Bibliotecas Universitarias españolas. Puede también convertirse en aglutinante de las distintas sensibilidades que se perciben entre los distintos agentes que podrían desarrollar algún tipo de investigación sobre Bibliotecas Universitarias (Bibliotecarios, Centros de Biblioteconomía, Centros de Informática, Rediris...) potenciando los grupos de trabajo y contribuyendo a poner en marcha grupos multidisciplinares que enriquezcan el panorama de la investigación sobre Bibliotecas Universitarias.

Líneas de investigación

Desde la perspectiva de un aumento de las fuentes útiles para la investigación, de los retos que tiene planteada la Universidad española que inciden directamente sobre la biblioteca (los profundos cam-



bios que se están produciendo en las necesidades de información de nuestros usuarios, los cambios en las exigencias formativas y el rendimiento académico, las exigencias de productividad a los investigadores para acceder a fuentes de financiación públicas... y de las profundas modificaciones a que están sometidos los servicios bibliotecarios (los desarrollos informáticos y de las telecomunicaciones, la explotación de recursos informativos en Internet, las publi-

las consecuencias potenciales de los recientes desarrollos en las bibliotecas para la investigación?

La gestión orientada a resultados que se están implantando en las Universidades españolas y las exigencias de productividad a los investigadores que hemos mencionado anteriormente obligará a la biblioteca a mostrar que contribuye de forma eficaz al desarrollo de la investigación y la docencia, y que satisface las necesidades informa-

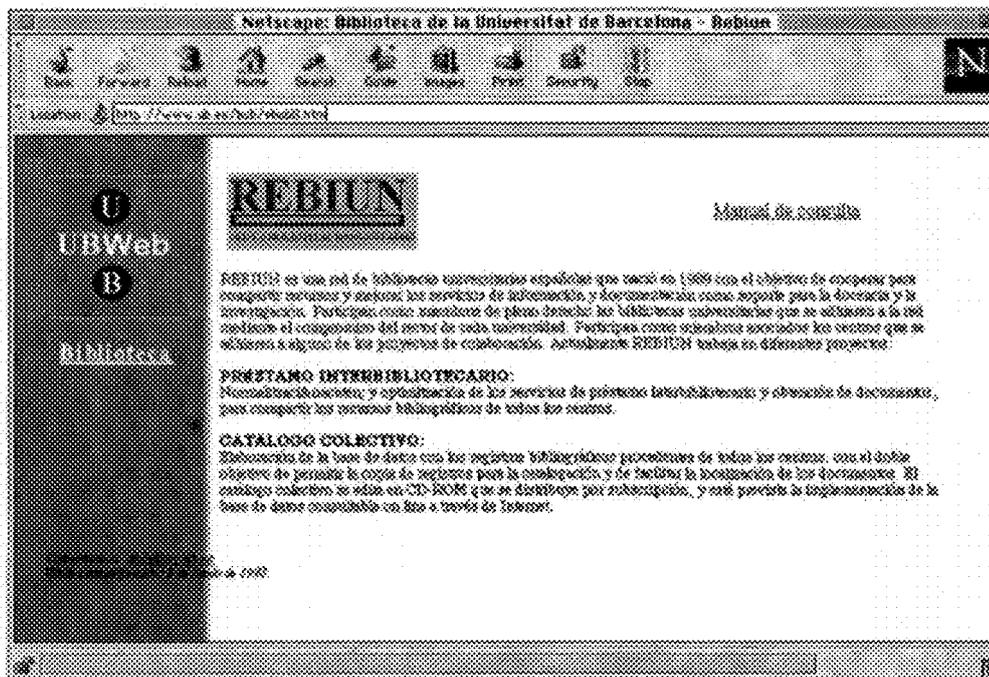
recursos de información en Internet, recursos multimedia, bases de datos y servicios de texto completo (como MIDAS o Census), pedidos y reclamaciones en formato electrónico de libros y revistas, publicaciones electrónicas (revistas, informes...), grupos de discusión, *bulletin boards*...

Desde el punto de vista de los servicios estamos en un proceso de revisión profunda tal, que es posible que alguna de las actividades consideradas hoy como fundamentales y prioritarias dejen de serlo en un futuro próximo (12). Está claro, además, que no sólo tendrán que atender las necesidades de los usuarios, sino que, en la mayoría de los casos, tendrán que tener un carácter personalizado para cada usuario, con toda la incidencia que puede esto tener sobre la propia organización.

Se perciben nuevos productos en formato electrónico (sumarios de revistas en los que están trabajando algunas Universidades (13), acceso a documentos electrónicos...) de los que habrá que evaluar el valor añadido que representan para el usuario en relación con el coste de su realización. Habrá que analizar el impacto de Internet sobre los servicios de información y referencia y de la Web como instrumento de comunicación con el usuario.

de información y referencia y de la Web como instrumento de comunicación con el usuario.

- **Usuarios.** Los estudios de usuarios, todavía hoy poco extendidos con carácter sistemático, constituyen un campo amplio sobre el que desarrollar diversas estrategias de investigación en una triple vertiente:
 - determinar el grado de satisfacción con los servicios y productos que ofrece la biblioteca.
 - conocer si los productos y servicios cubren las necesi-



caciones electrónicas...) me atrevo a esbozar algunas áreas que serán prioritarias sobre las que articular estudios futuros.

- **Impacto** que las acciones de la biblioteca y de los servicios tienen sobre la investigación y la docencia desarrollada en la Universidad.
 - ¿Cómo las necesidades de nuestros investigadores han sido resueltas por las Bibliotecas Universitarias? ¿cómo damos respuesta a las nuevas necesidades de nuestros investigadores? ¿cuáles son

les de los investigadores. En definitiva, que los servicios/productos de la biblioteca son recursos útiles a la investigación y la docencia y que la contribución de la biblioteca hace que ésta sea más eficiente.

- **Desarrollo** de colecciones y servicios en formato electrónico.
 - Las posibilidades de desarrollo de servicios electrónicos se han ampliado considerablemente: búsquedas en catálogos automatizados, búsquedas bibliográficas *online* y CD-Rom,



- dades reales de los usuarios.
- conocer las expectativas de servicios bibliotecarios que tienen los usuarios.

En cualquier caso, el usuario universitario no es en modo alguno homogéneo, no tiene las mismas necesidades, y sería necesario abordar una tipología por estamentos universitarios y grupos dentro de cada uno de ellos.

En cierta medida, las áreas a las que nos hemos referido están más o menos directamente relacionados con la calidad de los servicios, que se ha constituido como tema prioritario de las Universidades a partir del Plan Nacional y del Programa de Evaluación puesto en marcha por el Consejo de Universidades.

Sistemas de gestión de calidad

Esto es así porque las universidades se perfilan como sistemas

cada vez más masificados en los que cada día son más necesarias la planificación, la coordinación y la eficaz gestión de los recursos. La biblioteca, más que ningún otro servicio universitario, tiene que buscar respuestas efectivas al reto de gestionar sus recursos con eficacia y efectividad.

Las Bibliotecas Universitarias se están orientando al usuario; desde esta perspectiva, calidad equivale al cumplimiento de las necesidades y expectativas del cliente a un coste igual o inferior al que ellos asignan al producto/servicio en función del "valor" que perciben. Así, es posible hablar de calidad en un triple contexto: calidad del producto, calidad del servicio y calidad de la gestión.

La implantación de sistemas de calidad en las Universidades es una iniciativa institucional desarrollada por el Ministerio y el Consejo de Universidades que ha tenido varias acciones:

- Programa Experimental de evaluación de la calidad del sistema universitario (1992-1994). En el que han participado, en 3 niveles de dedicación diferentes, un total de 26 Universidades (14).
- Proyecto piloto europeo para la evaluación de la calidad de la enseñanza superior (1994-1996) en el que han participado 17 países y se han emitido 46 informes de evaluación.

En la mayoría de los casos, la Biblioteca es uno de los servicios universitarios a evaluar. El modelo de evaluación propuesto, sin embargo, no cubre suficientemente las expectativas para una evaluación adecuada de los mismos, los directores de las Bibliotecas Universitarias han participado poco en las conclusiones aportadas por los equipos de autoevaluación y, en cualquier caso, se percibe el proceso como algo impuesto

PUBLICIDAD



desde arriba, sin que se haya producido ningún tipo de estímulo a la participación en el proceso.

Conscientes, no obstante, de la necesidad de desarrollar sistemas que mejoren la calidad de los servicios, al margen o además del modelo institucional, se están desarrollando iniciativas relacionadas con la calidad de las que constituyen una muestra las jornadas organizadas por SEDIC en Enero de 1996. (15)

Relacionados con la implantación de los sistemas de gestión de calidad hay áreas colaterales sobre las que igualmente se pueden articular diversas estrategias de investigación:

- **Gestión** por procesos y la aplicación de técnicas de diagrama de flujo para el análisis de las actividades de la biblioteca. Desde mi punto de vista es de vital importancia para una racionalización de los trabajos. En la mayoría de los casos, la implantación de tecnología de la Información no ha ido acompañada de cambio alguno en el diseño del proceso de trabajo que se automatizaba (16) y no se han diseñado procesos operativos y de gestión interna eficaces.

- **Reingeniería** de procesos y *benchmarking* como proceso continuo de medir productos, servicios, procesos y prácticas directivas propias con respecto a las Bibliotecas Universitarias más aventajadas o reconocidas por su liderazgo. Equivale a emular las mejoras prácticas conocidas en un camino a la excelencia.

- **Evaluación** del rendimiento: a partir de indicadores precisos y cuantificables que permitan diseñar modelos de evaluación tanto desde la perspectiva global de la biblioteca (17) como de aspectos concretos: eficacia,

eficiencia, coste-eficacia o coste-beneficio de los servicios.

Estas áreas se perfilan como generadoras de abundante literatura impresa en el contexto de las Bibliotecas Universitarias. Junto a ellos, el diseño de modelos organizativos y de funcionamiento constituyen líneas de trabajo a desarrollar sobre Bibliotecas Universitarias.

* **Miguel Duarte Barrionuevo**. Biblioteca de la Universidad de Cádiz

NOTAS:

- (1) Charles R. McClure [et al.] citado en Remedios Moralejo, "Investigación de la Biblioteca Universitaria Española. Estado de la cuestión". En: Boletín de la ANABAD, 46 (3-4) 1996, p. 10.
- (2) Al de Remedios Moralejo, habría que añadir Sonsoles Celestino Angulo, "Una reflexión sobre bibliografía profesional", en *Homenaje a Rocío Caracuel*, Universidad de Sevilla, 1995, y José A. Gómez Hernández, "Estudio de la investigación española reciente sobre Bibliotecas Universitarias españolas". En: *V Jornadas Españolas de Documentación Automatizada*, Cáceres, 1996, 985-994.
- (3) Gómez Hernández, op. cit., p. 988.
- (4) Gómez Hernández, op. cit., p. 989.
- (5) M. Taladriz y Ll. Anglada, "Pasado, presente y futuro de las Bibliotecas Universitarias españolas". En: *IX Jornadas Bibliotecarias de Andalucía*, Granada, 1996, p. 108-131.
- (6) Ángeles Insua, "Aportación de las nuevas tecnologías a los usuarios de información científica". En: *Redes CD-Rom. Presente y futuro*. Biblioteca de la Universidad de Cádiz, 15-17 de Septiembre de 1994 [no publicado].
- (7) Me refiero, por ejemplo, al papel representado por el llamado *Informe Follet* para las bibliotecas universitarias del Reino Unido.
- (8) M. Taladriz y Ll. Anglada, op. cit., p. 122.
- (9) Una iniciativa muy interesante de Codlbuca ha sido la propuesta en

1995 de creación de un Centro de Documentación sobre Bibliotecas Universitarias en el que está previsto recoger las publicaciones generadas por las propias bibliotecas. Este Centro paliaría la dificultad, de la que se queja Gómez Hernández, para localizar dichas publicaciones. Gómez Hernández, op. cit., p. 990.

- (10) El uso de indicadores se está implantando paulatinamente en las Bibliotecas Universitarias y las *Memorias Anuales* están dejando de ser meros informes descriptivos de actividades para presentar los resultados de la gestión realizada. En este sentido, valga como ejemplo el *Informe estadístico 1996* del Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Navarra, 67 p. o el *Informe de Gestión y Anuario Estadístico 1996* de la Biblioteca de la Universidad de Cádiz, 76 p.
- (11) Además, en las Actas de la 3ª Conferencia..., La Laguna (Tenerife), 18-19 de Mayo de 1995, 86 p. se han traducido la mayoría de normas disponibles en otros países.
- (12) M. Taladriz y Ll. Anglada, op. cit., p. 117.
- (13) Muestra del interés que este tema tiene para los responsables político-administrativos de la Universidad han sido las *XV Jornadas de Gerencia Universitaria. Modelos de evaluación, financiación y mejoras de la calidad de la gestión de los servicios*. Cádiz, 26-29 de noviembre de 1996 (en prensa).
- (14) La Segunda Sesión de las *XV Jornadas de Gerencia Universitaria* estuvo dedicada a "Experiencias sobre evaluación de Universidades".
- (15) *De la teoría a la acción: la gestión de calidad en bibliotecas y servicios de documentación*. Madrid, 29-30 de enero de 1996 (no publicada).
- (16) Véase M. Duarte, "Evaluación de rendimiento aplicando sistemas de gestión de calidad: la experiencia de la Biblioteca de la Universidad de Cádiz". En: *XV Jornadas de Gerencia Universitaria* (en prensa).
- (17) Un modelo de estudio de la eficacia de la biblioteca desde una perspectiva política adecuado para Bibliotecas Universitarias es el que presentan J. A. MacDonnald y L. B. Micklas, *Academic Libraries. The Dimension of their Effectiveness*. Westport: Greenwood, 1994.

PUBLICIDAD



El Programa de Telemática para Bibliotecas de la Comisión Europea

• SECRETARÍA DEL PUNTO FOCAL ESPAÑOL DEL PROGRAMA DE BIBLIOTECAS

Punto Focal

Desde 1989, la Biblioteca Nacional es el Punto Focal del Programa de Bibliotecas de la Comisión Europea. El Punto Focal es el centro difusor en un país de las actividades, planes y objetivos de la Comisión Europea sobre el Programa de Bibliotecas. Entre sus funciones se encuentran también la de aclarar dudas, prestar asesoramiento, orientar a los bibliotecarios sobre el Programa y sus recursos, y proporcionar a la Comisión Europea la información que ésta solicite sobre cualquier aspecto relacionado con las bibliotecas de ese país. Se puede decir que la Biblioteca Nacional, como Punto Focal, es el puente entre el Programa de Bibliotecas de la Comisión Europea y las bibliotecas españolas. Cada estado miembro de la Unión Europea tiene su Punto Focal y una infraestructura humana y material a su servicio, cuya función consiste en facilitar la tarea, en la medida de sus posibilidades, a los bibliotecarios europeos. Los puntos focales están conectados electrónicamente entre sí, lo que ayuda a que el intercambio de información sea fluido y a que, por medio de él, se puedan encontrar instituciones interesadas en participar en cualquier tipo de proyecto de carácter bibliotecario, algo que, como veremos, resulta de sumo interés.

Dificultades para el análisis de conjunto

La condición de Punto Focal hace que la Biblioteca Nacional sea, a

priori, un observatorio óptimo para seguir el desarrollo del Programa de Bibliotecas y constatar la situación por la que atraviesan las bibliotecas europeas. En la práctica, esta observación, que podría parecer sencilla, resulta dificultada por una serie de factores. Debemos tener en cuenta que en la Unión Europea se da una de las mayores concentraciones de bibliotecas del mundo. Junto a las bibliotecas nacionales, muchas de ellas con varios siglos de vida, coexisten bibliotecas reales, universitarias, eclesiásticas, públicas, etc. Por lo tanto, al hablar de las bibliotecas en la Unión Europea, debemos tener claro, desde el principio, que nos enfrentamos a una realidad plural. Tanto los fondos, como las características y los medios económicos con que cuentan estas bibliotecas son de tipos y magnitudes diversas. Los fines con que fueron creadas, la coyuntura histórica en que adquirieron sus colecciones representativas, el medio social o intelectual en el que desempeñan su función, son factores que hacen que el mapa de las bibliotecas europeas se presente, a primera vista, atomizado. Hay bibliotecas que custodian, exclusivamente, manuscritos, incunables e impresos raros de gran valor material e histórico, y otras que están orientadas a satisfacer la demanda de información tecnológica especializada de nuestros días. Hay bibliotecas que sólo se nutren del depósito legal y otras que tienen un plan específico de adquisiciones. Unas

se encuentran en grandes ciudades y otras en pequeños centros rurales. Unas reciben el respaldo económico del estado y de la sociedad y otras han sobrevivido milagrosamente a las penurias económicas y a las guerras, sin dejar por ello de mantener un papel activo dentro de su entorno. Finalmente, existe un factor que se superpone a toda esta diversidad y, en algunos casos, la acentúa. Me refiero a la introducción en todos los ámbitos de las nuevas tecnologías, que también modifica sustancialmente la relación de los ciudadanos con las bibliotecas y la de éstas entre sí. Pero hagamos un poco de historia.

El papel de las bibliotecas en la Unión Europea

Desde su creación, la Unión Europea ha sido plenamente consciente del papel que podían desempeñar las bibliotecas en la articulación social y económica, así como en la estabilidad de una sociedad multicultural. Nuestro propósito consiste en hacer un esbozo del panorama actual y una primera aproximación a cuestiones que requieren estudios posteriores más profundos y concretos. Para tener una visión completa del estado de la cuestión, resulta conveniente recordar los objetivos de la Unión Europea en materia bibliotecaria, estudiar las vías de actuación encaminadas a lograr esos objetivos, conocer la repercusión que han tenido en Europa y en España las directrices y pro-



gramas comunitarios y, como complemento, hacer un breve análisis de la política bibliotecaria española dentro del marco de la Unión Europea.

Antecedentes

En 1984, el Parlamento Europeo llamó la atención sobre la importancia de las bibliotecas dentro de la Comunidad mediante la Resolución «Schwenke», en la que se instaba a la Comisión para que interviniese en el sector bibliotecario. El Consejo de Ministros, con responsabilidad en asuntos culturales, adoptó la resolución de 17 de septiembre de 1985 sobre la colaboración entre bibliotecas en el campo del proceso de datos. (Diario Oficial de 23.10.85). Esta resolución destacaba el papel de las bibliotecas como intermediarias del conocimiento y la cultura, y, con gran visión de futuro, hacía hincapié en que éstas podían desempeñar una función de primer orden dentro del incipiente mercado de la información. El Parlamento invitaba a la Comisión a asumir un papel activo encaminado a preparar un programa de trabajo en estrecha colaboración con los responsables de los estados miembros.

En 1985 se dieron ya los primeros pasos para confeccionar ese programa de trabajo. En una primera fase, el posible plan de acción fue sometido al dictamen de un amplio grupo de expertos, se hicieron consultas e investigaciones de mayor alcance y se dio luz verde a unos proyectos de prueba (ION, COBIB, EROMM). Esta primera actuación en el campo de las bibliotecas tenía un objetivo muy definido: posibilitar el acceso a los modernos servicios en toda la Comunidad, teniendo en cuenta las diferencias geográficas y de equipamiento, e introducir, de forma acelerada, las nuevas tecnologías de la información en las bibliotecas, procurando una relación ajustada entre el costo y la eficacia. También se pretendía potenciar la normalización, por sus consecuencias prácticas y la segura repercusión económica, y armonizar las diferentes políticas nacionales respecto a los puntos mencionados con anterioridad.

Este primer impulso tuvo como consecuencia la creación de un Programa de Telemática para Bibliotecas dependiente del Programa de Aplicaciones Telemáticas de la Dirección General XIII de la Comisión Europea. ¿Por qué, como parecería lógico a primera vista, este Programa de Bibliotecas no fue encuadrado dentro del área cultural? La razón es que, desde un primer momento, los responsables comunitarios vieron la importancia que podían tener las bibliotecas en el campo de la industria telemática. Con esta orientación, que contemplaba el desarrollo de nuevos sistemas, se pretendía fomentar la competitividad, la eficacia de los servicios de interés público y la creación de empleo. Esta nueva visión de las bibliotecas como motores económicos, de desarrollo y de integración de los individuos contrasta vivamente con la visión tradicional que se tenía de ellas. A partir de aquí, podemos hablar con razón de un antes y un después de las bibliotecas.

La sociedad de la información

El advenimiento de la llamada sociedad de la información hace que Europa, al ser una de las regiones de vanguardia tecnológica, se enfrente a retos formidables. La revolución digital produce profundos cambios estructurales que afectan a la vida social y cultural, y conducen a una economía basada, más que nunca, en el conocimiento. El Libro Blanco de

la Comisión sobre Crecimiento, Competitividad y Empleo se hizo eco de este proceso y, como consecuencia, un grupo de destacadas personalidades, presidido por el comisionado Bangemann asumió la responsabilidad de preparar un plan estratégico que facilitase la transición europea hacia la sociedad de la información global. En el "Informe Bagemann" (*Grupo de alto nivel sobre la sociedad de la información. Europa y la sociedad global de la información. Recomendaciones al Consejo de Europa. Bruselas, 26 de mayo de 1994*) se apuesta por concentrar esfuerzos en temas y sectores claves. Según este informe, la rápida realización de las aplicaciones sobre conocimientos ya existentes implicaría un debate inmediato que tendría como consecuencia la participación de nuevos grupos y el desarrollo de nuevos proyectos, así como la creación de una infraestructura de la información en Europa. Los beneficios habría que buscarlos en forma de nuevos productos, por medio de una mayor variedad de servicios y de una relación más fluida entre estos servicios y los ciudadanos, los consumidores, las administraciones y las empresas, incluyendo las PYMES.

Actividades del Programa de Bibliotecas

A la vista de este panorama, el Programa de Bibliotecas se centra en un objetivo fundamental: facilitar el acceso al conocimiento y la información que custodian las

PUBLICIDAD



bibliotecas de la Unión Europea y, al mismo tiempo, reducir la disparidad entre los diferentes sistemas nacionales. Los campos de actividad del Programa son, entre otros, los trabajos en red, la catalogación, la obtención de recursos, el aprendizaje a distancia, las bibliotecas públicas, la música, la normalización y la propiedad intelectual. Se pretende crear también una infraestructura moderna en el campo de las bibliotecas que sirva de apoyo a la vida económica, social y cultural de la Unión Europea y que se integre en una estructura superior de la información y de las comunicaciones.

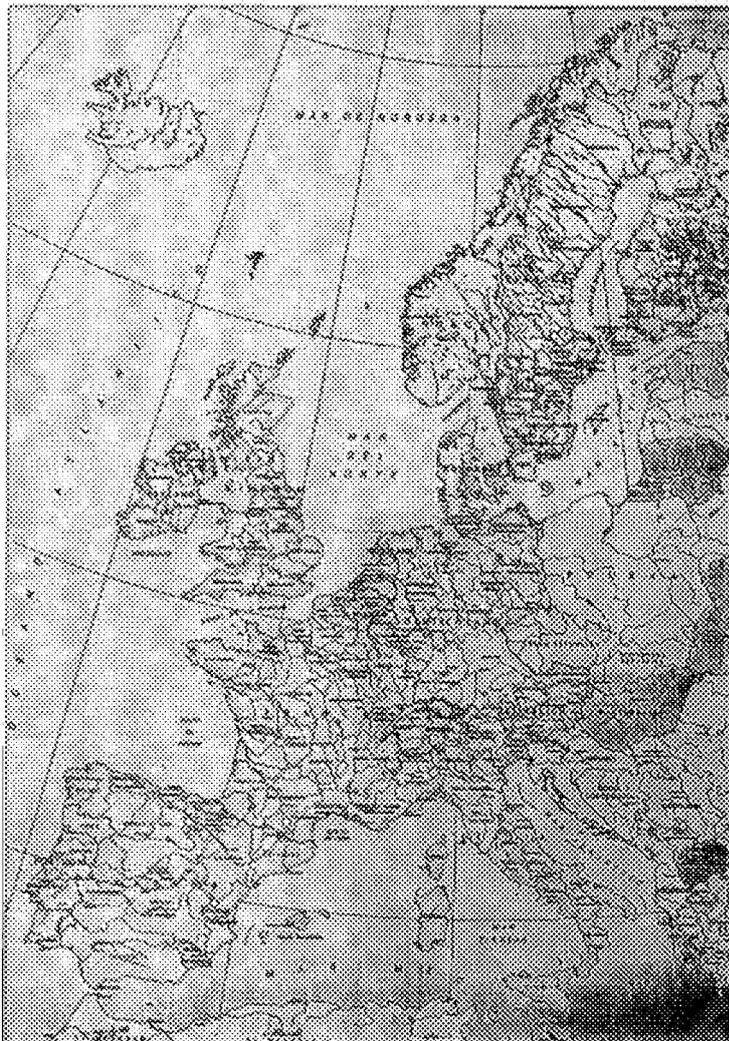
En este terreno, es necesario tener una perspectiva a largo plazo. Se requiere continuidad y coherencia para explotar los componentes que se están desarrollando (por ejemplo, la integración de nuevas aplicaciones y la ampliación de plataformas de ensayo). En cualquier caso, el mercado europeo de productos relacionados con la tecnología de la información, tanto en el aspecto de la oferta como en el de la demanda, necesita un impulso adicional, que bien podría venir de la incorporación a los distintos proyectos de nuevos participantes.

Tres líneas de investigación y desarrollo

En el momento actual, la inversión se estructura en tres líneas de acción, además de fomentar actividades y medidas complementarias. La primera de estas líneas tiene en cuenta los sistemas internos de las bibliotecas, es decir, los sistemas que facilitan dentro de una biblioteca el acceso a los ficheros por medio del ordenador. La segunda línea, en la que se ha puesto más énfasis, contempla las aplicaciones telemáticas para la interconexión de servicios, esto es, las aplicaciones que proporcionan a una biblioteca la posibilidad de acceder a los ficheros de otra con la que está conectada. La tercera línea se centra en el acceso por parte de las bibliotecas a los recursos informativos globales, es decir, en el acceso al mundo emergente de las redes de información, a Inter-

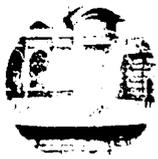
net, en una palabra. Como se ve, estas tres líneas satisfacen tres planos distintos de necesidad.

La inversión da prioridad a los proyectos y aplicaciones que responden a una necesidad real, que llevan a resultados concretos, con demostración práctica, y que pueden ser reproducidos. A la hora de valorarlos, se tiene en cuenta el posible efecto multiplicador de estos proyectos. También es importante que estén centrados en la integración de aplicaciones en nuevas áreas de servicios de bibliotecas o en la integración de tecnologías existentes, o de futuro, en aplicaciones demostrables. Dentro del campo de la inversión en las tres líneas básicas que hemos citado, se potencia también la consolidación y explotación de los resultados de los programas de bibliotecas vigentes, para aprovechar el impulso de los proyectos que ya están en marcha. Teniendo en cuenta que una de las mayores preocupaciones de la Unión Europea es reducir las disparidades en el nivel de servicios que prestan las distintas bibliotecas, se pone mucha atención en los recursos de personal, en la transferencia de conocimientos y en la organización. Estos tres aspectos son fundamentales para que el cambio que se está operando tenga una óptima implantación. La idea explícita de los respon-



sables comunitarios es que las investigaciones en las nuevas tecnologías de la información estén coordinadas. A menudo, un proyecto en el campo de las bibliotecas tiene sentido cuando resuelve un problema real y cuando puede repercutir en otros sectores del Programa de Aplicaciones Telemáticas, como el de educación y formación, el de ingeniería lingüística, el de hospitales... etc. Las bibliotecas son, entonces, centros de experimentación de esos proyectos. Como complemento a las líneas fundamentales que ha desarrollado la Comisión Europea en este terreno, también se promueven nuevas alianzas con socios tradicionales (editores, distribuidores...), con nuevos socios (suministradores de material para el aprendizaje a distancia, nuevos suministrado-

PUBLICIDAD



res de información disponible en la red, proveedores de servicios de la red) e, incluso, con otras «organizaciones de la memoria», con el objetivo de alcanzar soluciones compartidas en áreas de interés común.

Resultados de la investigación (1)

En la actualidad, dentro del Programa de Bibliotecas, se está trabajando en 91 proyectos de investigación y desarrollo en los que participan 333 instituciones europeas.

Pero el Programa de Bibliotecas no se centra únicamente en el desarrollo de proyectos, sino que también promueve tres tipos de actividades complementarias: las acciones concertadas, los estudios y los planes de aprendizaje.

Las acciones concertadas han nacido para establecer plataformas en campos con características y problemas muy concretos, como pueden ser el de las bibliotecas nacionales, el de las bibliotecas musicales, el del *copyright* o el de la normalización.

La publicación de estudios especiales es otra de las medidas complementarias del Programa. Se han editado estudios muy especializados sobre el *copyright*, el depósito legal y otros aspectos también legales para poner a disposición de la comunidad bibliotecaria los instrumentos que ésta necesita para el desarrollo correcto del Programa. Algunos de estos estudios cuentan con la colaboración de otros sectores con intereses comunes.

Los planes de aprendizaje tienen como fin cambiar los aspectos organizativos y lograr un grado de adaptabilidad suficiente para apoyar y responder de manera adecuada a la evolución de la técnica. El camino para lograr este objetivo pasa por potenciar en el personal bibliotecario el conocimiento de las nuevas tecnologías y el uso de sistemas, haciéndole consciente, al mismo tiempo, de la importancia y repercusión de ese conocimiento.

Se detectan debilidades

De cara al futuro, y como resultado de las convocatorias de proyectos que han tenido lugar hasta la fecha, la Comisión Europea, para eliminar las debilidades detectadas después de ocho años de actuación, ha considerado oportuno desplegar una actividad especialmente intensa en cinco campos: las bibliotecas públicas, la información sobre música en las bibliotecas, la homologación de la tecnología bibliotecaria, la creación de una plataforma para la difusión de la biblioteca virtual y, finalmente, la elaboración de un estudio sobre la arquitectura de la interconexión de bibliotecas. En lo que se refiere a las bibliotecas públicas, cabe decir que éstas participan escasamente en los proyectos comunitarios, si tenemos en cuenta el número total de participantes. Este dato preocupa más si consideramos que la mayor parte de las bibliotecas de la Unión Europea son bibliotecas públicas. La Comisión ha decidido impulsar una nueva acción denominada PUBLICA, al objeto de promocionar el papel de estas bibliotecas en la sociedad de la información. Se quiere que las bibliotecas públicas sean las intermediarias entre los individuos y la información y que desempeñen un papel activo en el proceso democrático. Este proyecto está vinculado a la iniciativa de la Sociedad de la Información de las Direcciones Generales XIII y XVI.

La situación de la información sobre música disponible en las bibliotecas tiene características particulares. Se ha detectado la necesidad de facilitar el acceso del conjunto de la sociedad europea a los fondos musicales custodiados en las bibliotecas. Se ha abordado sin éxito la solución de este problema desde enfoques diferentes. Por este motivo, ha visto la luz la acción concertada HARMONICA que pretende reunir a las bibliotecas con fondos musicales para que propongan un programa marco con una estrategia común. En el campo de la homologación de la tecnología bibliotecaria se hace necesario estimular la trans-

ferencia de tecnología, centrándose en desarrollos ya existentes, como complemento de la generación de prototipos experimentales. Para solucionar este problema, se ha sugerido la convocatoria de ayudas en el campo de la homologación de tecnología para bibliotecas.

La creación de una plataforma descentralizada para la difusión de los recursos de la biblioteca virtual se plantea como una necesidad a la vista del desconocimiento de la situación actual de la telemática para bibliotecas. La consecuencia de este desconocimiento es que se proponen como novedades ideas y conceptos ya desarrollados y aplicaciones y tecnologías que bordean el límite de la obsolescencia o que son, simplemente, inadecuadas.

El último punto propuesto para reactivar el futuro de las bibliotecas, a la vista de los resultados de las anteriores convocatorias de ayudas, se centra en la realización de un estudio de la arquitectura de la interconexión de los sistemas de bibliotecas. Se trata de realizar un estudio general sobre la arquitectura de los sistemas y otro sobre un modelo de estructura y de herramientas disponibles para la conexión de servidores de páginas de portada a través de las redes telemáticas internacionales, de modo que se pueda conectar con las colecciones de las bibliotecas.

LA PARTICIPACIÓN DE ESPAÑA

Interés creciente

Las bibliotecas españolas han mostrado desde 1991 un gran interés en participar en los programas de bibliotecas comunitarios, independientemente de la colaboración que existe entre bibliotecas europeas para desarrollar temas específicos que afectan a zonas concretas o que no necesitan de la participación multinacional.

En 1991, tuvo lugar la primera convocatoria de la Comisión Europea de ayudas a proyectos de investigación y desarrollo en el campo de la telemática. Participaron casi 400 instituciones con un



total de 93 propuestas de proyectos. España, en esa primera convocatoria, respondió con la presencia de 31 instituciones, lo que supone la séptima posición, detrás de países con sistemas de bibliotecas muy consolidados: Gran Bretaña, Francia, Alemania, Dinamarca... Esta activa presencia se ha mantenido desde entonces e, incluso, se ha incrementado, por lo que España no ha perdido esa posición destacada. Hay que añadir que las bibliotecas españolas no sólo muestran interés en participar, sino que han obtenido óptimos resultados y están involucradas en casi un tercio de los proyectos de investigación y desarrollo que han contado con la subvención de la Comisión Europea.

Asignaturas pendientes

Sin embargo, no se debe olvidar que existen grandes diferencias en la participación en los programas bibliotecarios, tanto entre instituciones como entre comunidades autónomas. En más de la mitad de los proyectos que cuentan con participación española están presentes las bibliotecas universitarias (51,4%). También muestran gran actividad la Biblioteca Nacional (8,1%) y las instituciones dedicadas a la investigación (más de un 7%). Sin embargo, resulta llamativa la escasa integración de las bibliotecas públicas y de las empresas en el desarrollo de los distintos proyectos.

Diferencias regionales

Si consideramos ahora el conjunto de las comunidades autónomas en las que tienen su sede las instituciones involucradas en los programas comunitarios, veremos que Madrid y Cataluña acaparan el 89,2% de la participación. De las otras quince comunidades autónomas, sólo Andalucía, Asturias y el País Vasco colaboran con bibliotecas o empresas en los proyectos. De estos datos se desprende que sigue habiendo en España grandes diferencias de infraestructura bibliotecaria. Durante la década pasada se dio un impulso a la automatización de las bibliotecas universitarias y de investi-

gación. Recientemente, ese impulso se ha trasladado a las bibliotecas públicas, de suerte que un pequeño porcentaje de ellas estaría en situación de poder colaborar en tareas de investigación y desarrollo.

Del mismo modo que existen profundos contrastes entre el desarrollo del sistema de bibliotecas de los países nórdicos y el de los países mediterráneos, dentro de España se observan diferencias acusadas en el grado de automatización entre Madrid, Cataluña y el País Vasco, por una parte, y las regiones del sur y del oeste, por otra. Sin duda, cuando estas regiones superen la fase de automatización, sus bibliotecas se implicarán activamente en proyectos de investigación y desarrollo.

Empresas poco activas

También conviene considerar la escasa participación de las empresas españolas relacionadas con el sector de los desarrollos informáticos propios de las bibliotecas. Aunque en España el número de empresas vinculadas a la informática es elevado, la cifra se reduce cuando se trata de localizar las que están dispuestas a invertir e investigar en el campo de las bibliotecas. Hay que resaltar que en España son las pequeñas y medianas empresas (PYMES) las que mayoritariamente trabajan en dicho campo. La colaboración estrecha de estas empresas en el desarrollo de los proyectos bibliotecarios propuestos por España dentro del Programa de la Comisión Europea les podría suponer una importante expansión hacia Europa. Pero estas consideraciones sobre las empresas se podrían extender a todos los países de la Unión Europea. Para impulsar su participación en los programas comunitarios se han puesto a su disposición subvenciones a fondo perdido para la fase de preparación de los proyectos, lo que debería tener una repercusión inmediata en el grado de colaboración.

Valoración de la participación española

Desde el punto de vista de la Comisión Europea, la partici-

pación de España es buena, pero menor de lo que podría ser. España ofrece dos aspectos bastante positivos: está al corriente de la I+D en bibliotecas y, en relación con otros países del sur, se muestra más responsable en el trabajo, más sistemática. Sin embargo, no lidera proyectos y desempeña un papel casi siempre secundario. Además, como hemos visto, presenta desequilibrios regionales y una desproporción evidente entre el grado de participación de las bibliotecas universitarias y el resto. Hay que hacer notar también que las bibliotecas que disponen de una infraestructura suficiente aún no participan con arreglo a sus posibilidades.

NOTA:

(1) Los datos corresponden a las convocatorias de ayudas a proyectos celebradas durante el Tercer y Cuarto Programa Marco (1991, 1992, 1993, 1995) pero aún no se incluyen los datos de la última convocatoria de 1996 porque no se han publicado los datos oficiales.

* La Responsable de la Secretaría del Punto Focal es **Carmen Caro**, Jefa del Área de Desarrollo, Cooperación, Cultura y Relaciones Institucionales de la Biblioteca Nacional.

PUBLICIDAD



LA LITERATURA INFANTIL YA TIENE QUIEN LE ESCRIBA

Acercamiento al panorama de la investigación sobre literatura infantil y juvenil en España

• RAQUEL LÓPEZ ROYO

• LUIS MIGUEL CENCERRADO MALMIERCA

Aceptamos gustosos la invitación de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, para tomar el pulso a la investigación sobre Literatura Infantil y Juvenil en nuestro país, por ser un tema poco tratado y que atañe de manera directa a nuestro trabajo en el Centro de Documentación e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Un centro especializado en la literatura escrita para niños y jóvenes, además de hacer acopio en su colección de todos los materiales que puedan favorecer un mejor conocimiento de la materia y servir de herramienta de apoyo a todas aquellas personas e instituciones que trabajan en este campo, ya sean escritores, ilustradores, editores, docentes, bibliotecarios u otros especialistas, desarrolla también una importante labor a favor de la investigación, favoreciendo y estimulando el estudio de la literatura dirigida a niños y jóvenes.

Desde la plataforma de observación que nos brinda el trabajo dia-

rio, advertimos un nivel de demanda medio/bajo en relación con el segundo aspecto apuntado, aunque apreciamos un continuado ascenso del nivel de interés y un mayor grado de desarrollo de los trabajos de investigación.

Es labor de todos los que nos movemos en este medio, impulsar y apoyar el crecimiento y maduración de este segmento de la creación literaria y plástica tanto tiempo olvidado y tantas veces denostado en España. Decía Paul Hazard allá por los años treinta que "En España, para empezar, la cosecha de libros infantiles es escasisima. [...] España posee la pasión del color, el sentido del misterio, el don innato de la poesía: se embriaga de imaginación. [...] Y, con todo, no posee literatura para niños. [...] No hay ningún autor español que haya escrito especialmente para la gente menuda y que, al hacerlo, haya encontrado la expresión de su genio particular."⁽¹⁾

Evocar este texto tiene por único objeto resaltar la distancia que

media entre la apreciación del académico y el momento actual. Sin desmerecer los esfuerzos realizados a medio camino, el gran despertar de la literatura infantil y juvenil en España no deja de ser corto en el tiempo, aunque sustancioso y espectacular. En las últimas décadas se ha experimentado un profundo cambio, cualitativo y cuantitativo, que ha servido para mermar el abismo insondable que existía entre nuestra producción literaria y la de los países de nuestro entorno, cambio que afecta también de manera directa al campo de la investigación.

En cierta manera, podríamos hablar de una mayoría de edad de la literatura infantil y juvenil en España; por una parte, en la década anterior se hizo un gran esfuerzo por poner al día el repertorio de títulos que ofrecía el mercado, en relación a obras extranjeras significativas y de suma importancia que estaban ausentes en la oferta editorial española y que, con su traducción, se han puesto a disposición de los lectores y estudio-



sos de nuestro país. Por otra, roto el aislamiento de la literatura infantil española, hemos asistido a un importante desarrollo de la creación, tanto literaria como plástica, pudiendo contar en este momento con consolidadas figuras en el campo de la escritura y en el de la ilustración, reconocidas dentro y fuera de nuestras fronteras. Además, el libro infantil y juvenil ha devenido una afianzada y significativa porción del mercado editorial.

Volviendo al objeto del presente artículo, cabe comenzar por afirmar que la evidente falta de tradición investigadora en nuestro país, en relación al tema que nos ocupa, ha impedido contar con un cuerpo de obras que aborden de forma completa, con exhaustividad y rigor, tanto la historia como el análisis de la producción literaria dirigida a niños y jóvenes.

Sin lugar a dudas, los factores de cambio a los que anteriormente hacíamos referencia, han incidido en un constatable aumento del interés hacia la literatura infantil y juvenil en nuestro país en los últimos años. A tenor de la actividad que se observa a lo largo de las dos últimas décadas, parece que hemos entrado en una prometedora adolescencia, avalada por el esfuerzo y empuje que los estudios sobre el tema merecen hoy. Esta creciente atención se refleja en el número de los trabajos de investigación recogidos con motivo de la preparación de este artículo, así como en el de las monografías y artículos publicados sobre el tema en España.

Antes de avanzar en el análisis de la situación presente, vaya nuestro recuerdo y reconocimiento hacia aquellas figuras que lo han hecho posible, que abrieron brecha en este terreno y que con su dedicación al libro infantil y juvenil sentaron las bases de los estudios actuales y contribuyeron, con sus trabajos, a dar carta de naturaleza a un sector de la creación literaria carente de prestigio, muy cuestionado y discutido, y considerado despectivamente como un género menor.

En la mente de todos bullen estos nombres hacia los que no podemos dejar de sentirnos deudores, como



Ilustración de Alfonso Ruano. *El guardián del olvido*. Ed. SM

Carmen Bravo Villasante, Mercedes Gómez del Manzano, Arturo Medina, Juan Cervera o Román López Tames que, aunque ausentes, conservan un fuerte peso específico gracias a su intensa labor y a la calidad de su obra.

Los **objetivos** que nos hemos marcado a la hora de abordar el presente artículo, no son sino mostrar un balance e intentar una pequeña aproximación al estado de la cuestión, poniendo sobre el tapete los resultados de las pesquisas e indagaciones que hemos llevado a cabo, en el intento de recoger los diferentes trabajos e investigaciones sobre el tema que se han realizado en España desde 1990, y de los que hemos tenido conocimiento. Ceñimos el periodo de observación a los años noventa por razón de las limitaciones propias de un artículo, para evitar el riesgo de imprecisión derivado de pretender abarcar un mayor periodo, y por un criterio de actualidad que nos permita dibujar un panorama del momento presente.

El análisis se centra en dos bloques, el primero y más extenso, referido a los trabajos de investigación desarrollados en el ámbito universitario y el segundo, como contrapunto ilustrativo, que pone la mira en las publicaciones, tanto libros como artículos de revistas, aparecidas en España en los últimos 5 años (1992/1996).

La **metodología** seguida para la elaboración de este artículo, se ini-

cia con la recogida de datos a partir de las consultas realizadas a la base de datos TESEO (2), que contiene información sobre tesis doctorales leídas en las Universidades españolas desde 1976, las efectuadas en el Centro de Documentación del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, así como de la apelación directa a diversos especialistas.

Las dificultades que hemos encontrado en la recogida de datos se derivan fundamentalmente de la dispersión de la información, poniendo de manifiesto la necesidad de poder contar con una exhaustiva y actualizada base de datos que registre los trabajos de investigación, finalizados o en curso, sobre literatura infantil y juvenil.

Una de las principales fuentes consultadas ha sido la referida base de datos TESEO, que nos ha aportado una valiosa información, aunque difícil de recuperar. Esta dificultad radica en la carencia de descriptores afines a la literatura infantil en la indización de las tesis, lo que obliga a realizar las búsquedas por palabras claves en el título y/o resumen, que no todas tienen, obteniendo como resultado mucho ruido y gran cantidad de referencias no pertinentes. Esto trae como consecuencia, además de ralentizar la obtención de las referencias oportunas, falta de rigor y de exhaustividad en los resultados. A ello se suma el hecho de que no



Ilustración de Alfonso Ruano. *El guardián del olvido*. Ed. SM

todas las tesis están registradas, ni al mismo nivel, lo que amplía el margen de error.

Estas deficiencias podrían verse paliadas si se contara con una base de datos de trabajos de investigación, especializada en literatura infantil y juvenil, actualizada y convenientemente tratada con un tesoro específico en la materia. Hace tiempo que los esfuerzos del Centro de Documentación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez se orientan en esta línea, y en la actualidad recoge en su colección 26 Tesis Doctorales y trabajos de investigación de diferente rango desarrollados en Universidades españolas y extranjeras; recabamos desde aquí la colaboración de todos los implicados, con objeto de completar la mencionada colección y dar un paso adelante en la construcción de esta base de datos de investigación que servirá de apoyo a investigadores y estudiosos de la literatura infantil y juvenil.

Literatura infantil y juvenil y universidad

La entrada de la literatura infantil en el ámbito académico universitario ha supuesto un relativo espaldarazo a este tipo de literatu-

ra e indudablemente ha impulsado la investigación sobre el tema, gracias al trabajo y firme apuesta de determinados profesores, que se cuentan a su vez entre la restringida nómina de especialistas en el tema con tradición de investigación en nuestro país.

Esta incorporación al currículum académico universitario es lenta, pero parece caminar con firmeza. Las cotas de mayor presencia corresponden a las Escuelas Universitarias de Magisterio y Facultades de Educación, en las que se han ido integrando las primeras, a partir de la creación de la asignatura optativa de Literatura Infantil

y de su consideración posterior como asignatura troncal para la especialización de Educación Infantil (3 a 6 años). Como apreciaba Cervera en uno de sus artículos sobre el tema, "el reto es difícil e insuficiente. Estas consideraciones parciales no constituyen, pues, la meta perseguida, pero permiten abrir paso y roturar un terreno hasta hace poco vedado a la literatura infantil". (3)

Por otra parte, esta incorporación a la actividad universitaria se observa también, aunque desigualmente, en las Escuelas Universitarias de Biblioteconomía y Facultades de Filología y Documentación, así como, a través de la ilustración, en las de Bellas Artes.

Las consultas realizadas para confeccionar este artículo han dado como resultado la recogida de 44 trabajos de investigación desarrollados en España, en el ámbito académico universitario, que toman como base la Literatura infantil y juvenil.

En este conjunto están presentes distintas categorías: 38 corresponden a Tesis Doctorales, 30 ya defendidas y 8 en preparación, 4 son Tesis de Licenciatura y 2 son

Memorias de Diplomatura presentadas en distintas Universidades españolas.

En cuanto a su fecha de presentación, 13 de estos trabajos son anteriores a 1990 y el resto, 31 investigaciones, son posteriores a esta fecha y se inscriben, por tanto, en el periodo acotado para este artículo. El número de estudios que han sido presentados en los 7 últimos años o están en fase de preparación en la actualidad, viene a corroborar el referido crecimiento del interés sobre el tema observado en los últimos años.

Estas investigaciones han tenido como marco un total de 14 instituciones universitarias de diferentes zonas geográficas del país, destacando sobre el conjunto los trabajos desarrollados en la Universidad Complutense de Madrid. Respecto a las facultades que las auspiciaron, hay una variada representación: Filología, Filosofía y Letras, Bellas Artes, Ciencias de la Educación, Ciencias de la Información, Traducción y Documentación y Geografía e Historia. Sería interesante determinar en qué medida la diversidad responde a intereses personales de los investigadores o a razones directamente relacionadas con la presencia real de la literatura infantil en el currículum de dichas facultades. Ofrecemos a continuación una relación de los trabajos, agrupados en siete bloques, que más que un intento riguroso de categorización, y conscientes de lo arbitrario de su inclusión en uno u otro bloque, ya que simultáneamente se observan varios en un mismo trabajo, pretende facilitar su consulta y destacar los aspectos que nos han parecido más significativos de cada uno de ellos.

Análisis de las características de la narrativa infantil (4)

COLOMER, Teresa: *La formación del lector literario a través de la literatura infantil y juvenil*. Universidad Autónoma de Barcelona, curso 1994-95.

DURÁN, Teresa: *Los soportes narrativos de la literatura infantil*. Universidad de Barcelona. No presentada.

MARTÍN SAMPEDRO, Eulcene: *El*



lector implícito en la literatura infantil vasca (1975-1995). Universidad del País Vasco. No presentada.

SÁIZ RIPOLL, Anabel: *Análisis de un modelo textual. Mecanismos y estructuras del discurso persuasivo dirigido a la infancia*. Universidad de Barcelona, 1991. **

SAHUQUILLO DÍAZ, María: *Técnicas narrativas en la literatura infantil actual*. Universidad Complutense de Madrid. No presentada.

Dimensión histórica de la literatura infantil

CÓRDOBA, Isabel: *Historia y pedagogía de la literatura infantil en España y América*. Universidad Complutense de Madrid. No presentada.

ETXANIZ ERLE, Xabier: *Euskal Haur eta Gazte Literaturaren Historia = Historia de la literatura infantil y juvenil en euskera*. Universidad del País Vasco, 1995. */**

LLUCH CRESPO, Gemma: *La literatura infantil i juvenil en catalá. El lector model en la narrativa*. Universidad de Valencia, curso 1994-95. **

ROIG RECHOU, Blanca Ana: *A literatura galega infantil: perspectiva diacrónica, descripción e análise na actualidade*. Universidad de Santiago de Compostela, curso 1994-95.

Literatura y lírica popular

ALONSO GONZÁLEZ, Carmen M.: *Por qué siempre habrá alguien que nos cuente un cuento*. Universidad Pontificia de Salamanca, 1994. **

MORATA, Sebastián: *Cancionero lírico popular hispano-mexicano de tradición infantil*. Universidad de Castilla-La Mancha, curso 1995-96.

PELEGRÍN SANDOVAL, Ana M.: *Juegos y poesía popular en la literatura infantil y juvenil (1750-1987)*. Universidad Complutense de Madrid, curso 1992-93. */**

ROS I VILANOVA, Roser: *Les Rondalles d'animals: el cas del cicle de la guineu i el llop*. Universidad de Barcelona, 1996. **

VALRIU LLINÁS, Caterina: *Influencias dels contes populars en la literatura infantil y juvenil en*

catalá actual. Universidad de las Islas Baleares, curso 1991-92. **

Ilustración

CASTILLO VALERO, M. Montserrat: *Il·lustradors catalans del llibre per a infants (1905-1939)*. Universidad de Barcelona, curso 1992-93. */**

PACHECO, Miguel Ángel: *Miguel Ángel Pacheco 1967-1990: 23 años de ilustración y diseño*. Universidad Complutense de Madrid, 1991. **

PACHECO, Miguel Ángel: *La renovación ilustrativa del libro infantil español 1973-1983*. Universidad de Salamanca, 1995. **

OBIOLS S., Nuria: *Ilustración y valores en la literatura infantil*. Universidad de Barcelona. No presentada.

URA URRAZA, Edurne: *Las ilustraciones de la literatura infantil y la educación visual y plástica*. Universidad del País Vasco, curso 1990-91.

Literatura infantil y educación

ALLER GARCÍA, Carlos: *Los cuentos infantiles de Camilo José Cela. Su aplicación didáctica en la educación infantil y Educación Primaria*. Universidad de Sevilla, curso 1993-94.

TEJERINA LOBO, Isabel: *Estudio del teatro infantil en sus dimensiones psicopedagógicas y expresivas*. Universidad de Oviedo, curso 1991-92. **

Escritores españoles

EL HOUDA KASBI NOUR: *Elena Fortún (1886-1952): La invención de un personaje literario infantil*. Universidad de Barcelona, curso 1990-91.

HUERTAS GÓMEZ, Rosa M.: *Fantasia y realidad en la obra de Joan Manuel Gisbert*. Universidad Complutense de Madrid, curso 1995-96.

OLAZIREGI ALUSTIZA, M^a José: *Literatura y lectura. De las estrategias textuales a la sociología en el universo literario de Bernardo Atxaga*. Universidad del País Vasco, curso 1996-97.

Otros aspectos

AMPUERO, Alberto Juan: *Literatura infantil en la prensa madrileña (1923-1936)*. Universidad

Complutense de Madrid. No presentada.

BARÓ, Mónica: [Sobre la Editorial Juventud]. No presentada.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a Luisa: *La literatura juvenil anglosajona: traducciones españolas (s. XX)*. Universidad de Oviedo, curso 1994-95. */**

GALEANO MELGAR, M^a Isabel: *Panorama de la literatura juvenil en España*. Universidad de Salamanca, 1995. **

HERNÁNDEZ VEGA, Emilio: *Revistas de literatura infantil y juvenil: estudio sobre sus características y estructura*. Universidad de Salamanca, 1994?. **

LÓPEZ, Ana del Mar: *Arquitectura del libro para la diversión*. Universidad de Granada. No presentada.

MOLINA, Mercedes: *El personaje femenino en la literatura infantil y juvenil española contemporánea*. Universidad de Granada, 1995?.

A la vista de la relación de trabajos, queremos significar la importancia del primer bloque, en cuanto que el análisis de la literatura infantil se aborda con criterios literarios, paralelos a los habitualmente utilizados en otros segmentos de la literatura, pero no muy comunes en la dirigida a niños y jóvenes, donde ha primado tradicionalmente el estudio de sus componentes pedagógicos y de la transmisión de valores frente a los puramente literarios. Este salto cualitativo supone, a nuestro modo de ver, un gran avance en la vindicación de su carácter literario y una esperanza de que la ética encuentre en este tipo de trabajos apoyo y modelos para su desarrollo.

Anteriormente aludimos a la importancia que tiene la investigación para la construcción de la historia de la literatura infantil y juvenil española; observamos al respecto que la línea iniciada años antes por la tesis de Jaime García Padrino, *La evolución de la literatura infantil en la España contemporánea (1885-1939)*, tiene su continuidad en los estudios históricos dedicados a las literaturas escritas en catalán, gallego y euskera, que complementan los referidos a la creación en castellano. Por otro lado, es de destacar que el campo de estudio se abre a

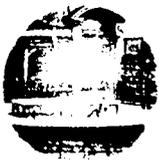


Ilustración de Alfonso Ruano. *El guardián del olvido*. Ed. SM

temas específicos de la evolución y situación de la literatura infantil española, lo que permite ahondar en determinados aspectos y disponer de una información más completa y diversificada.

Se observa también un notable interés por la literatura y poesía de tradición oral, que se justifica tanto por la riqueza y variedad de nuestro repertorio, como por la permanencia e influencia de ésta en la literatura infantil contemporánea, incidencia que también es abordada en los estudios presentados. Aunque fuera del período estudiado, se hace necesario mencionar, por su interés y proximidad, la tesis de Pedro C. Cerrillo, titulada *Lírica popular española de tradición infantil*, presentada en 1986 y publicada posteriormente en 1994.

Importante presencia tienen también los trabajos dedicados a la ilustración y que, unidos a los precedentes en el tiempo, aportan interesantes elementos de reflexión al estudio histórico y ético, tanto de la producción como del lenguaje de la imagen en el libro infantil. En este sentido, la tesis de Nuria Obiols, actualmente en proceso de elaboración, parte del estudio de las ilustraciones con el

objeto de construir una metodología de la lectura de la imagen. Por otra parte, siendo este sector de la creación tan importante en la literatura infantil española, sería deseable contar con un mayor número de trabajos que abordaran la obra concreta de nuestros ilustradores e ilustradoras. Solamente encontramos, en el conjunto de tesis, dos casos en los que el tema elegido es la obra de un escritor con una producción dirigida al lector infantil y juvenil, Elena Fortún y Joan Manuel Gisbert. Son estos dos trabajos, según los

datos obtenidos, los únicos que existen en España en los que se aborda de forma monográfica la figura de un escritor de libros para niños y jóvenes, independientemente de la presencia de éstos en los estudios de carácter general. A las tesis anteriores hay que sumar la defendida en la Universidad de Lovaina por Danielle Van Elst, titulada *Comtes pour enfants de José Antonio del Cañizo*. Cabría preguntarse por qué no es objeto de investigación la obra de otros autores y qué peso tienen éstos en la producción literaria infantil española.

En otros dos casos, el objeto de estudio son escritores que han dirigido parte de su obra al público infantil o juvenil, como Bernardo Atxaga y Camilo José Cela.

Entre el resto de los temas elegidos como objeto de investigación, está también presente el teatro infantil, a pesar de tratarse de un género bastante descuidado en la oferta literaria hecha a niños y jóvenes en nuestro país. Este trabajo viene a sumarse a la aportación de Juan Cervera en la década anterior, con su tesis *Historia ética del teatro infantil español*. Si en el estudio de Cervera el tema

se abordó desde una perspectiva histórica y ética del género dramático en España, se hace ahora más incidencia en el análisis de la dimensión expresiva y psicopedagógica del teatro.

Poca presencia tiene, en el conjunto de trabajos, la producción literaria infantil en el extranjero, a excepción de los dos que hacen referencia al continente americano y el que centra su atención en las obras de la literatura juvenil anglosajona traducidas en España en el presente siglo, tema nuevo, por otra parte, y de indudable interés.

Dándole la vuelta al comentario anterior, nos parece interesante reflejar aquí, aun tratándose de un artículo sobre la investigación en España, cuatro tesis realizadas en el extranjero en las que son objeto de investigación diversos aspectos de nuestra literatura infantil:

DAVIES, Faye Margarita: *Spain in the Looking-Glass: Reflections of Society in Contemporary Spanish Children's Literature*. Universidad de Auckland (Australia), 1991. **

FOUTS, Elisabeth Sue: *Young Survivors: A Study of Gender and Social Roles in Contemporary Spanish Children's Literature (1940-1990)*. Universidad de Austin (Texas/EE.UU.), 1993. **

PEIFFER, Véronique: *Un chantillon de la littérature enfantine en Espagne: la collection Pan con chocolate*. Universidad de Lovaina (Bélgica), 1987. **

VAN ELST, Danielle: *Contes pour enfants de José Antonio del Cañizo*. Universidad de Lovaina (Bélgica), 1987. **

Por último, antes de cerrar el apartado que hemos dedicado a la presencia de la literatura infantil y juvenil en la Universidad, queremos destacar que, dentro del ámbito universitario, existen grupos de trabajo e investigación con carácter permanente, en algún caso constituidos como seminarios de estudio y que asumen la organización periódica de determinadas jornadas y encuentros sobre el libro dirigido a niños y jóvenes. La continuidad de estos equipos se nos antoja un buen punto de anclaje y refuerzo de la tarea investigadora emprendida



en torno a la literatura infantil y juvenil. Consideramos que, como apuntábamos anteriormente, dichos núcleos están llamados a desempeñar un importante papel en el desarrollo de la ética aplicada a este campo de la producción literaria.

Publicaciones sobre literatura infantil y juvenil

Completa el panorama sobre el estado de la investigación de la literatura infantil en España un repaso por las referencias bibliográficas recogidas en el Centro de Documentación e Investigación de Literatura Infantil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en el período comprendido entre 1992 y 1996.

Se reúnen aquí, por una parte, artículos procedentes de las publicaciones periódicas, tanto nacionales como internacionales, y por otra, las monografías que sobre el tema se han incorporado a la colección en dicho período.

Para la recuperación de estos documentos se han utilizado descriptores genéricos como: literatura infantil / literatura juvenil, panorama de la literatura infantil y literatura juvenil. Esto significa que el resultado de la búsqueda no es exhaustivo, sino meramente orientativo.

415 es el total de documentos que aparecen como resultado de la búsqueda, en los que se incluyen monografías, artículos de publicaciones periódicas y literatura gris (materiales no publicados, tesis...). De este conjunto, 192 referencias corresponden a documentos publicados en España, los restantes 223 son documentos publicados en el extranjero.

En el extranjero

De los 223 documentos seleccionados, publicados en el extranjero, destacaremos que sólo 8 de éstos hacen referencia, en su totalidad o de manera significativa, a la literatura en España.

4 artículos de revistas.
2 monografías.
1 tesis.
1 ponencia.

A tenor del espacio dedicado a la producción y autores nacionales en los foros de opinión extranjeros, no puede afirmarse que exista un inusitado interés por nuestra literatura infantil y juvenil fuera de nuestras fronteras.

En España

Algunos datos de la distribución en soportes, de los 192 documentos aparecidos en el territorio nacional:

145 son artículos de publicaciones periódicas.
38 monografías.
9 materiales no publicados (4 tesis y 5 ponencias).

Ámbito geográfico

71 de los documentos señalados hacen referencia expresa a un ámbito geográfico/lingüístico del territorio español:

30 abordan diferentes aspectos de la literatura infantil de España, en su conjunto, y se centran en la producción en lengua castellana.
22, Cataluña, Valencia y Baleares.
7, Galicia.
6, País Vasco.
6, Asturias.

Orientaciones y temas

Un importante número de documentos, como ya hemos señalado, abordan análisis más o menos genéricos, referidos a la literatura infantil y juvenil en España (en castellano y en el resto de las lenguas del estado).

Centrados en autores e ilustradores, aparecen 18 documentos que analizan las trayectorias de los creadores del libro infantil.

Los artículos que reseñan acontecimientos (seminarios, encuentros, jornadas) relacionados con el libro infantil y juvenil suman un total de 20 y el resto, hasta 192, abordan de forma más dispersa, temas como:

Literatura infantil y educación, 10.
El concepto de literatura infantil, 90.
Géneros y tendencias, 15.
Ética, 7.
Literatura juvenil: debate sobre el término, 9.
Y otros temas, con menor presencia:

Lírica y tradición oral, 4.

Traducción, 4.

Personajes y temas, 4

Aspectos ideológicos, 4.

Relación con otros medios, 2.

Edición, 2.

Entre las publicaciones aparecidas en el período marcado, destacamos las monografías que recogen, en todo o en parte, las investigaciones de siete tesis doctorales:

BASSA Y MARTÍN, Ramón: *Literatura infantil catalana y educació: (1939-1985)*. Mallorca: Direcció General d'Educació: Moll, 1994. **

CASTILLO VALERO, M. Montserrat: *Grans il·lustradors catalans del llibre per a infants (1905-1939)*. Barcelona: Barcanova, 1997. **

CERRILLO, Pedro C: *Lírica popular española de tradición infantil*. [Cuenca]: Universidad de Castilla-La Mancha, Servicio de Publicaciones, 1994. **

ETXANIZ ERLE, Xabier: *Euskal Hanz eta Gazte Literaturaren Historia*. Gasteizen-Vitoria: Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 1996. **

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a Luisa: *Traducción y literatura juvenil: narrativa anglosajona contemporánea*. León: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1996. **

GARCÍA PADRINO, Jaime: *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1992. **

PELEGRÍN SANDOVAL, Ana M^a: *La flor de la maravilla: juegos, recreos, retahílas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1996.

Concluir, partiendo de un muestreo tan sesgado, parece una tarea arriesgada y abocada al fracaso, pero después de la visión de los datos nos atrevemos a realizar algunas reflexiones que, por otro lado, a nadie que esté un poco al tanto de la situación se le escaparán.

La edición de monografías especializadas en literatura infantil y juvenil es escasa. No existe una editorial que se oriente, con especialidad, hacia estos temas, aunque con posterioridad a la fecha del estudio la Fundación Germán



Sánchez Ruipérez ha iniciado un camino con la colección *El árbol de la memoria*, donde ha aparecido la tesis de Ana Pelegrín y está próxima la de Teresa Colomer; así como algunos proyectos de traducción de obras extranjeras importantes.

Abundan en las publicaciones periódicas planteamientos generales de poco calado, y los análisis resultan muy genéricos y poco detallados. Quizá no sea todavía el momento de encontrar en nuestras revistas, muy divulgativas por otra parte, trabajos más profundos sobre las características más propias del género, y habrá que esperar que se consolide, no sólo en cuanto al número de publicaciones, sino en cuanto a la calidad de las mismas.

Insistimos en la idea tantas veces expresada por profesores e investigadores españoles, acerca de la relación existente entre la presencia de la literatura infantil en la universidad y la producción de investigación. Es decisivo que esta materia esté incluida en los programas de magisterio y peda-

gogía pero sin duda ganaría más peso si otras facultades, como la de Filología, la incluyeran, al menos, entre sus optativas.

Faltan análisis de fondo de algunos autores que, todavía vivos, ya podrían ser estudiados por su trayectoria o por la consolidación de un género. Personajes, la voz narrativa en la literatura juvenil y el análisis de las ilustraciones, reclaman ser analizados.

Pero una disciplina que carece de espacios para la ética y de publicaciones con un mayor nivel de especialización, se verá enfrentada permanentemente a la dificultad de encontrar especialistas que escriban, reflexionen e investiguen. Sólo un impulso dado por diferentes colectivos como la universidad, las editoriales y la escuela, puede garantizar un mayor desarrollo de la investigación en el terreno de la literatura infantil.

Agradecimientos:

Rosa Cabo, Isabel Cano, Teresa Colomer, Teresa Durán, Jaime García Padrino, Lola González,

Gabriel Janer Manila, Gemma Lluch y Roser Ros.

Artículos sobre el tema:

CANO, Isabel: "Tesis doctorales sobre literatura infantil". En: *Alacena*, nº 23, 1995, pp. 21/25.

CERVERA, Juan: "Hacia el estudio ético de la literatura infantil". En: *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, nº 70, 1995, pp. 26/28.

*** Raquel López Royo**

* Luis Miguel Cencerrado Malmierca, trabajan en el Centro de Documentación e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Salamanca.

NOTAS:

(1) HAZARD, Paul: *Los libros, los niños y los hombres*. Barcelona: Juventud, 1950; pp. 129-130.

(2) Consulta de la bases de Datos TESEO: <http://www.mec.es/teseo> /Abril/Junio, 1997.

(3) CERVERA, Juan: "Hacia el estudio crítico de la literatura infantil". En: *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, nº 70, 1995, pp. 26/28.

(4) * Estudio publicado.

** Disponible en el Centro de Documentación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca.

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

UNED. FACULTAD DE EDUCACIÓN. Programa de Formación del Profesorado

Curso Nuevas Tecnologías y Educación: Internet, multimedia...

Dirigido a todo el profesorado de enseñanzas no universitarias, a estudiantes de Magisterios y Pedagogía y a todos los interesados en el conocimiento de las nuevas tecnologías aplicadas a la educación desde una perspectiva crítica. Su finalidad es ofrecer unos mínimos conocimientos tecnológicos que permitan realizar proyectos de integración curricular y propuestas concretas de integración en el aula. Además de analizar los mitos más frecuentes de la sociedad de la información, se favorece la creatividad y se propicia el intercambio de ideas y valores que permiten una reflexión crítica sobre nuevas herramientas tecnológicas.

Los objetivos son: conocer el papel de las nuevas tecnologías en la enseñanza, plantear las bases teórico-conceptuales de la comunicación multimedia, valorar el papel de las redes de la comunicación en contextos educativos. Adquirir una serie de conocimientos tecnológicos mínimos que permitan la elaboración y evaluación de aplicaciones multimedia, y desarrollar un proyecto de integración de las nuevas tecnologías en contextos educativos.

La duración del curso es de 7 meses, 120 horas y se otorgarán 10 créditos. El inicio a partir del 15 de noviembre de 1997.

El plazo de matriculación es del 15 de septiembre al 15 de octubre de 1997.

Programa de Formación del Profesorado.
UNED. Apartado de Correos 14010.
28020 Madrid
☎(91) 398 75 20/77 34/77 33
✉ ntedu@sr.uned.es
http://www.uned.es/estudios/ptp/ntedu/cursos.htm

LIBER 97. FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Organizado por el IFEMA y promovido por la Federación de Gremios

Editores de España, se celebrará en Madrid del 8 al 12 de octubre de 1997 en el Parque Ferial Juan Carlos I.

Parque Ferial Juan Carlos I. 28042 Madrid
Apdo. de Correos 67067. 28080 Madrid
☎(91) 722 50 52/50 00 Fax: (91)722 57 88
http://www.liber.ifema.es
✉ liber@ifema.es

UNED. FACULTAD DE EDUCACIÓN. Programa de enseñanza abierta.

Curso Medios de Comunicación y Manipulación: propuestas para una educación educativa y democrática

Dirigido a profesionales de la educación y de la comunicación, ONGs, estudiantes y demás interesados en la comunicación y la educación. Sus objetivos son: valorar el papel de los medios de comunicación en la sociedad actual, analizar la dimensión informativa y manipulativa en diferentes medios comunicación, comprender el papel del público y de las audiencias en su vinculación con los medios de comunicación, conocer formas de manipulación en diferentes contextos educativos, analizar aspectos éticos de la comunicación, elaborar propuestas que favorezcan la participación ciudadana.

La duración del curso es de 7 meses, 120 horas y se otorgarán 12 créditos. El inicio a partir del 15 de noviembre de 1997.

El plazo de matriculación es del 15 de septiembre al 15 de octubre de 1997.

Programa de Enseñanza Abierta. UNED.
Apartado de Correos 60153.
28080 Madrid - ☎(91) 398 75 30/77 11

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Gestión y evaluación de bibliotecas y centros de información

Objetivos: ofrecer una panorámica de las técnicas de gestión y evaluación más avanzadas para conseguir la "Calidad Total" en los servicios de información.

Fecha: del 27 al 31 de Octubre de 1997

Duración: 25 horas
Horario: 9 a 14 h.
Lugar: Madrid
Plazas: 30
Cuota de Inscripción: 35.000 ptas.

Internet avanzado. Puesta en marcha y configuración de servicios

Objetivos: conocimiento de Internet y de sus herramientas.

Fecha: del 3 al 7 de Noviembre de 1997

Duración: 30 horas
Horario: 8'30 a 14'30 h.
Lugar: Zaragoza
Plazas: 12
Cuota de Inscripción: 59.000 ptas.

CSIC. Gabinete de Formación
c/ Jorge Manrique, 27. 28006 Madrid
☎(91) 585 51 08
http://www.csic.es/sgrh/gform/

ASOCIACIÓN DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS DE GUIPÚZCOA

La colección: criterios de selección y expurgo. Del 13 al 17 de octubre de 1997 en San Sebastián.

Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas de Guipúzcoa
Plaza del Buen Pastor nº 15 - 1ª izquierda.
20005 Donostia
☎(943) 462024 - Fax: (943) 472512
✉ asocd001@sarenet.es

CONGRESO INTERNACIONAL DE INFORMÁTICA EDUCATIVA 97

UNED Madrid. 27, 28 y 29 de noviembre de 1997

Destinado a profesionales de la Educación: directivos profesores, educadores, elaboradores de software, etcétera.

La cuota de inscripción es de 20.000 pts. Alumnos del Master y de los Postgrados en Informática Educativa de la UNED: 7.000 pts. Alumnos de la II Promoción de Especialista Superior Universitario: tienen beca total.

A los asistentes se les certificarán 30 horas de formación.

Secretaría del Congreso. Despacho 125.
Facultad de Educación UNED
c/ Senda del Rey s/n. 28040 Madrid
Tf.: (91) 398 76 99. Fax: (91) 398 66 78
e-mail: infoedu@sr.uned.es

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD